

# La Voz de Aragón

DIARIO GRÁFICO, INDEPENDIENTE



Redacción . . .  
Administración Costa, 2  
Talleres . . .  
APARTADO CORREOS 140  
TELÉFONOS . . .  
Redacción . . . 1004  
Conferencias . . . 1707  
Administración . . . 2422

Año VI

Zaragoza ~ Viernes, 10 de octubre de 1930

Núm. 1.570

## EL EPILOGO A UN PROYECTO

### Legalmente no puede el Ayuntamiento admitir el proyecto de una nueva vía, porque no existe el plan de ensanche que ordena el reglamento de obras

Va a terminar la información pública abierta por el Ayuntamiento para conocer la opinión de Zaragoza en ese proyecto de apertura de una vía que, partiendo de la plaza de la Constitución, saliera al paseo del Ebro.

La opinión se ha pronunciado en contra del proyecto, no por resistencia a hermostrar la ciudad, sino por el grave conflicto que le plantearían esos derribos. Es decir, que el proyecto ha tenido, ante todo y sobre todo, una inoportunidad de presentación. El momento no le era propicio, mucho menos rigiendo la ciudad un Concejo interino, nombrado automáticamente, imposibilitado no sólo para llevar adelante la obra, sino ni para plantear el asunto que a él le planteaba una empresa fo-

ra. Pero hay que dar de lado a todo eso. Lo interesante, lo verdaderamente interesante, es que Zaragoza no puede, hoy por hoy, llevar a la práctica ese proyecto, porque a ello se opone un precepto legal.

De intento hemos dejado esta advertencia para después de la información pública. Nos interesaba conocer la opinión unánime de la ciudad. Manifestada ya ésta, ha llegado el momento de dar por terminado este famoso asunto.

Ni la sociedad peticionaria pudo presentar ese proyecto.

Ni el Ayuntamiento pudo recibirlo.

Ni el alcalde pudo hacer la propaganda del proyecto desde su despacho oficial.

Ni se pudo llegar a una información pública, siendo como era ilegal lo que se pretendía.

Lo inexplicable es que el alcalde de la ciudad desconozca el Reglamento de Obras, servicios y bienes municipales, el cual, en el capítulo III, artículo 22, dice así: "Para realizar el ensanche de calles, paseos o plazas, o la apertura de estas vías en las poblaciones de más de 2.000 almas, así como los cambios de alineación en las mismas será condición precisa que dichas obras estén contenidas en un plan general de alineaciones o de reforma interior previamente aprobado. Todos los Ayuntamientos de poblaciones mayores de 10.000 almas que en la actualidad no tuvieran aprobado el plan de alineaciones para sus vías principales, o los de aquellas en que el plan vigente hubiera sido aprobado con fecha anterior al 1 de diciembre de 1900, procederán en el plazo máximo de cuatro años a redactar los planes mencionados o la modifica-

ción o ampliación de los vigentes, debiendo atenderse en lo posible a las prescripciones que se establecen en el artículo siguiente, al redactar dichos trabajos".

¿Está el Ayuntamiento en esas condiciones? ¿Cómo, pues, se pudo admitir el proyecto? ¿Cómo no se ha hecho presente lo dispuesto en el citado reglamento?

Mientras el Concejo no tenga hecho el plan de ensanche no puede lanzar a la publicidad un proyecto de esa naturaleza.

He aquí el resumen de tanto como se ha dicho y tanto como se ha escrito en torno a un proyecto de apertura de una nueva vía, que legalmente no se puede abrir.

Esto es lo que, por lo visto, no sabía el Ayuntamiento y lo que apenas se ha reflejado en ninguno de los informes presentados a la información pública.

Y, sin embargo, es lo primero que debía haber salido a la luz pública.

## Una hazaña de la aviación



El teniente Haya, que a bordo de un avión del tipo del "Jesús del Gran Poder", ha batido, en unión del capitán Rodríguez, el "record" de velocidad en circuito cerrado.

(Foto. Arch)

## UN RUMOR ALARMANTE

### La noticia de una elevación de tarifas ferroviarias previene a los comerciantes

Y DICE QUE ENCARCERAR LAS SUBSISTENCIAS

MADRID. — La Federación Nacional de Comerciantes y Asociación Libre de Comerciantes e Industriales han elevado un escrito al ministro de Fomento diciendo que habían conocido el rumor de que se preten-

día elevar las tarifas ferroviarias. Dice que si el propósito fuera cierto causaría verdaderos trastornos, porque la elevación afectaría a los artículos de primera necesidad.

Piden que si se intenta llevar a cabo esa medida se haga antes una información pública.

## ARAGONESES QUE TRIUNFAN

### Luis Buñuel es nombrado director artístico de la Metro-Goldwyn-Mayer

Luis Buñuel, el complicado cineasta, autor y actor de "Un chien andalou", película discutida de vanguardia cinematográfica que tantos comentarios sugirió en su reciente proyección en un coliseo zaragozano, ha sido nombrado director artístico de la importante casa cinematográfica Metro-Goldwyn-Mayer para las películas de habla española.

El enorme entusiasmo de nuestro paisano, que le ha hecho triunfar en París y abrirse paso en el disputado camino de la gloria cinematográfica, le ha llevado ahora a tierras americanas, donde aprovechando las necesidades



de las modernas producciones de habla española, ha obtenido un ventajoso contrato para encargarse de la dirección de películas sonoras.

Felicitemos al inquieto amigo, y le deseamos prosperidad en su nuevo desempeño.

Como todos los años, comenzada ya la temporada cinematográfica, reanudamos la publicación de nuestra página semanal de cine.

## JUSTA DEMANDA

### La estación de Calatayud, impotente para el enorme tráfico que hoy tiene, necesita un edificio adecuado a su importancia, por las tres vías férreas que en ella concurren

UN TELEGRAMA DEL ALCALDE DE CALATAYUD

Hace pocos días escribimos un comentario sobre la necesidad de una nueva estación de ferrocarril en Calatayud, capaz para el enorme tráfico que en dicha localidad concurre.

El miércoles pasado, y convocada por el alcalde, señor Moor, se celebró en Calatayud una importantísima reunión de fuerzas vivas para tratar de dicho asunto.

Después de ella—de la que publicamos en esta misma sección una referencia de nuestro corresponsal—el alcalde ha enviado al director de LA VOZ DE ARAGON el siguiente telegrama:

"Cuarenta años de incesantes peticiones desatendidas justifican quejas y protestas de la comarca contra el estado en que se halla estación de Calatayud, sintetizadas en reunión de fuerzas vivas celebrada ayer. El exdiputado a Cortes Darío Pérez expuso manifestaciones propicias formuladas por el Director general de Obras Públicas y Director ferrocarril, Mediodía, agradeciéndolas. Gestiones, discursos energicos contra el abandono increíble, pues esta estación, no obstante ser nudo de ferrocarriles Mediodía, Central de Valencia y Santander-Mediterráneo, es pocilga repugnante contra sanidad tráfico y copiosos rendimientos. Acordóse vaya a Ma-

drid comisión que gestione cerca del Gobierno y Compañías, exponiendo la justicia de sus gestiones, ofreciendo el concurso del país, que contribuirá a allanar todos los obstáculos. Se dió un voto de confianza a Darío Pérez con objeto de que realice trabajos preliminares, pero si razonados propósitos estréllanse contra negativa tradicional o aplazamiento habilidoso, Calatayud está decidida a que no persista la vergüenza que el actual estado de cosas significa para una ciudad de su importancia. Ruégole que patrocine aspiraciones tan justas en el periódico de su digna dirección. Agradecido salúdole, el alcalde, José Moor".

## EL EVADIDO DE LA CARCEL DE LA ALMUNIA

### Un oficial de Prisiones capturó al fugado

El oficial del Cuerpo de Prisiones don Samuel Castaño Abel logró capturar a José Auré Gracia, que había logrado escaparse de la cárcel de La Almunia, donde sufría condena.

El preso ingresó de nuevo en la prisión de La Almunia.

## ANIVERSARIO

### EL DOCTOR BOROBIO

Hoy se cumple un año desde el fallecimiento del doctor don Patricio Borobio.

Ni el dolor amenguó entre cuantos lo querían, ni las lágrimas dejaron de correr por las mejillas de sus familiares. Las madres de los hijitos que salvó, y a los que dedicó su ciencia y su vida ejemplar, sus cuidados y su cariño, tendrán para el alma del llorado médico de niños una oración.

La Lucha Antituberculosa, de la que fué paladín y celoso defensor siempre, sin titubeos ni desmayos, con entusiasmo y colaboración mantenidos por el fuego de la caridad que lo animaba, tiene también un piadoso recuerdo para el doctor Borobio. Costeadas por esta entidad benéfica, mañana, día 11, se celebrarán misas en sufragio de su alma, de ocho a doce de la mañana, en la iglesia de Jerusalén.

La Junta provincial del Real Patronato de Lucha Antituberculosa ruega a sus médicos y protegidos acudan a esas misas, como homenaje de gratitud y admiración al insigne pediatra desaparecido hoy hace un año.

## LUIS RAYO

### UN CAMPEON MUERTO



Luis Rayo, el púgil español, campeón de España y de Europa en su categoría, que ha muerto en un Sanatorio en el Guadarrama.

## RÁFAGAS

### EL DARDITO

No tiene hora de paz. Desde que se casó, ya hace algún tiempo, es su vida un suplicio. Regaños por la mañana; peloterías al mediodía; broncas por la noche. Nada de lo que hace, ni nada de lo que deja de hacer, le parece bien a su "dulce costilla".

Si trasnoccha, es un capuloso; si se acuesta temprano, es un haragán; si pretende economizar, un avaro; si gasta lo que gana, un manirroto.

Nunca acierta a darle gusto. Cuando se muestra amable, ella le tilda de empalagosa; cuando se muestra seco, lo acusa de verdugo.

Jamás se ponen de acuerdo. Basta que él tenga frío, para que ella se use de calor y viceversa. Es suficien-

te que a él le apetezca salir, para que ella prefiera quedarse oyendo la radio o el gramófono. En gustos y en ideas andan siempre a la greña también. Una calamidad, lo que se dice una calamidad de matrimonio.

Y es lo grande que podrían ser felices, con esa relativa felicidad que a los humanos nos está permitida, si los dos se propusieran serlo y limarían las absurdas asperezas de su vida conyugal. De nada carecen. Ninguna de esas sombrías tragedias se cierne sobre ellos. No hay abismo que en realidad los separe. Y sin embargo...

El cuitado se desahoga con los amigos. Nos dice a todas horas que es el hombre más desdichado de la tie-

EL SEÑOR

Don Agustín Charles Berges

DEL COMERCIO DE ESTA CIUDAD

Falleció ayer, habiendo recibido todos los Santos Sacramentos

R. I. P.

Sus apenados hijos, Ricardo, Teresa y Rosario; hijos políticos, Luisa Cortés y Manuel Giron; nietos y demás parientes, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, ruegan lo tengan presente en sus oraciones y asistan a la conducción del cadáver, que tendrá lugar hoy viernes, a las diez de la mañana, desde la casa mortuoria, calle de las Mercedes, número 3, y desde allí al Cementerio Católico de Torrero, por cuyo favor le quedarán sumamente agradecidos.

No se reparten esquelas.

Pompas fúnebres LABORDA. — Ossau, 4. — Teléfono 3.101

TEMAS ACTUALES

EL ABUSO DEL LIBRO REGALADO

Nos anuncia que cualquier día tendrá que hacer una barbaridad. Acaba siempre sus lamentaciones con la misma expresión:

—¡Maldita la hora en que se me ocurrió disparar el dardito!

La frase quizá carezca de significado para quien no esté en antecedentes. Nosotros sabemos darle su verdadero valor. Fuimos testigos del albor de aquellos amores que han traído tan malas consecuencias.

Frente a la alegre tertulia en que nos reuníamos vino a situarse un día la familia burguesa: el padre miope, la madre bigotuda y la niña encantadora. Encantadora, sí; bella, gentilísima, elegante, con un aire de ingenuidad y de candor que captaba todas las simpatías. Se llevaba las miradas admirativas de los contertulios sin excepción. Y su marido de hoy, que siempre fué ligero e impetuoso, dijo fanfarronamente:

—Voy a dispararle un dardito.

¿Darditos, eh? ¡Buena era la niña para andarse con ella en ciertos juegos! Sabía latín, como suele decirse. Ni todo lo joven, ni todo lo inocente que sus apariencias daban a entender, rabiaba por casarse. Y advinió en seguida, "materia apta" para la Vicaría en aquel trasto que empezaba a hacerle el oso.

Se dió la mujer maña para excitarlo y para atraerlo. Luego, con la colaboración "sórdida y nada premiosa" del padre miope y de la madre bigotuda, buscó un ardid para precipitar los acontecimientos.

Total: a los tres o cuatro meses de haber disparado el dardito, el incauto y la ingenua encadenaban para siempre sus vidas.

Se casaron sin conocerse, sin estimarse, sin saber el uno del otro sino lo que a cada uno de ellos les había convenido confesar.

Y resultó el bodorrio lo que necesariamente tenía que resultar: un mal negocio para entrambos, que no serán felices mientras vivan e irán al infierno cuando mueran, si aún queda otro infierno además del de aquí.

Los dos purgan caramente sus ligerezas. Ella el afán de casarse, fuese con quien fuese. El la manía de disparar darditos, que era una de sus diversiones predilectas.

JUAN JOSE LORENTE

LOS SUCESOS DEL DIA

Un carretero es cogido entre dos vehículos

En el paso de la Industrial Química, Manuel Pinilla Carabantes, de 24 años, fué cogido entre el carro que guaba y un volquete que pasaba, quedando lesionado.

UNA RINA EN LA GRAN VIA

En la Gran Vía cuestionaron y rieron Manuel Marín Lafuente, de 35 años, y Juan José Bosque, de 23.

**Dr. ALONSO LEJ** Garganta Nariz-Oído  
Profesor de la Facultad de Medicina  
Torre Nueva, 44, pral. (Esquina Alfonso I, 21)

Hace tiempo —años quizá— que deseo tratar un tema, y un escripulo me detiene. Se trata de escribir un artículo sobre los pedigüños de libros. De poner coto a la nacionalísima costumbre de rehuir el pago de la obra del escritor. Costumbre también hispanoamericana, no sé si heredada de la metrópoli.

Es el caso que los autores de libros, principalmente los de libros literarios (quiero decir: novelas, ensayos, versos y labor teatral recogida en volumen), sufren constantemente el afectuoso ataque de los pedigüños. Son personas que, sin duda, admiran al escritor, pero que de tanto admirarle no se deciden a apreciarlo comercialmente. Esas personas no se atreverían a pedirle regalado el libro al librero, ni al editor, porque editor y librero son comerciantes. Pero el novelista, el dramaturgo, el poeta, el ensayista, "no son comerciantes" y se desdoran al vender su obra.

Al único artista, a quien —entre nosotros— se le discute todavía la cualidad subalterna de comerciante es al escritor. Nadie que no figure entre sus amigos íntimos se atreve a presentarse en el estudio del pintor de fama, que cobra bien sus retratos, para "pedirle una manchita", un dibujo o un croquis. Nadie, como no sea para un fin benéfico, le pide al actor que trabaje de balde. Lo mismo ocurre con el dramaturgo, que sólo de Pascuas a Ramos cede sus derechos en alguna fiesta de caridad. El pintor, el escultor, el arquitecto, el autor dramático pueden, sin desdoro, explotar mercantilmente, su obra. ¿Acaso no le pagaron a Miguel Angel los frescos de la Sixtina? ¿Y se mantenían del aire los constructores del Partenón?

En el sentir de muchas personas, el libro no es una mercancía. O es una mercancía de valor tan escaso, que nadie se arruina regalándola. No tienen en cuenta esas personas que en la producción del libro intervienen el papelerero, el impresor —que cobran inexorablemente—, el editor y el autor. Pedir un libro es, en términos comerciales precisos, privar de su legítima ganancia al editor y al autor. Estos, de común acuerdo, y según universal costumbre, dedican un número de ejemplares a servicios de Prensa y propaganda, que suele oscilar entre un cinco y un diez por ciento de la edición, según la cuantía de ésta. El autor "dedica" a sus compañeros de profesión —con los cuales tiene establecido tácitamente un canje— y a sus amigos, tantos o cuántos volúmenes; esto depende de la extensión de sus amistades y de la generosidad de los editores. Los de España son, desde luego, más generosos que los de Francia, donde el número de ejemplares para el autor suele figurar en el contrato.

Una vez realizada por editor y autor la propaganda, y cumplido por

éste último sus deberes para con la crítica, sus colegas y sus íntimos, ¿no parecería justo que se comenzara a vender la obra? Claro que se vende. Claro que son cada día más numerosos los españoles que compran libros (sin que esto impida ciertos desmayos o crisis en el negocio de la librería), pero también es cierto que, al despertarse en España el apetito de la lectura —que no es todavía voraz—, ha revestido dos formas: una adecuada y otra que no lo es...

Consiste la primera en comprar el libro, favoreciendo de este modo a su autor y a cuantos intervienen en la producción del volumen, y llevándose a sus estantes una obra que —según la noble máxima cervantina— "nunca será tan mala que no contenga algo bueno". Comprar un libro es como adquirir billete en la taquilla de un teatro. Con la diferencia de que, a igualdad de méritos, un libro "dura más" que un drama o una comedia: es un espectáculo permanente. ¿Hizo un mal negocio quien compró, hace treinta años, por doce pesetas los cuatro tomos de "Fortunata y Jacinta", esa comedia humana y... madrileña inagotable?

La segunda manera que reviste el apetito de la lectura es —digámoslo con precisión— la del sablazo... Piden libros de balde los círculos de recreo de provincias (si tienen que pagar las fichas de dominó, las bolas de billar, los naipes, etc, ¿cómo va a quedarles para los libros?), y algunos de Madrid, en cuyos grandes dispendios naufragan a menudo los gastos ínfimos de la biblioteca... Piden libros de balde (el franco y certificado, naturalmente, por cuenta del autor) sociedades culturales de Hispanoamérica, que así estiman rendir pleitesía a los ingenios españoles y difundir su obra (que ya difunden las ediciones clandestinas de los libreros-piratas). Piden libros

los presos! Pero corre la voz, y no a comprarlos? ¡Vayan libros para los presos! Pero corre la voz, y ni alcanzarían los libros para todos los admiradores con que el literato cuenta en las cárceles y los presidios de España... Pide libros de balde toda "agrupación juvenil" que se funda. Pide "libros" hasta el tendero, que no le regala sus "libros" de chocolate o de azúcar al escritor. Pide un libro el bohemio que llama a la puerta para feriarlo en seguida. Pide libro la muchacha que postula una recomendación para mecanógrafa.

¡Cuántos admiradores! ¡Cuántos ojos ávidos de devorar la prosa del novelista, los versos del poeta y el diálogo del dramaturgo! El novelista es el más admirado... Hasta que un día le sofocan tantos homenajes de admiración y comienza a desear que no se le considere un literato ilustre, genial, magnánimo — que así le califican sus "admiradores"—, sino un simple mortal que vive de su trabajo, honradamente, y estima que todo trabajo es merecedor de un precio.

Quiere el novelista, en resumen, que le "sableen" menos y le compren más, sin perjuicio de brindar sus obras a quien le plazca y de atender las peticiones justas. ¿Cómo negar libros a los soldados? ¿Cómo no complacer a los compañeros en la profesión periodística que los piden? Hay casos en que no ya sus obras, sino su dinero y hasta su sangre, daría el escritor. Pero en esos casos no figuran los "pedigüños", los "frescos" que, sin título alguno, abusan de su generosidad.

A mí, escritor, nadie me regala nada. Está por ver que mi sastre me haya "dedicado" un traje o mi carnicero un kilo de rosbif. ¿Diréis acaso que la comparación no me enaltece, que el escritor no es un mercader, sino un artista, etc.? Es el argumento de los pedigüños. Cuidadito, entonces...

ALBERTO INSUA

DE PITON A PITON

LOS QUE CRUZAN EL CHARCO

Han embarcado con rumbo a América para ver lo que se torea por aquellas plazas, "Chicuelo", "Chaves" y Heriberto García, matadores; "Guerrillero", "Rubichi", Antonio Romero, "Posadero" y Francisco Balderas, banderilleros, y "Perete", picador.

Feliz viaje a todos.

NUEVA PLAZA DE TOROS

En Ales (Francia) construyen una plaza de toros, que quieren inaugurar en la primavera del año próximo.

La empresa ha contratado para la corrida inaugural a Enrique Torres, que le gustó mucho en su actuación del último domingo en Nimes.

TOROS EN VALENCIA

La empresa valenciana quiere dar una corrida para finalizar la temporada con Barrera y "Bienvenida", mano a mano.

Cree que esta combinación sería de gran interés en aquella plaza, pero no sabe si podrá llegar a su organización.

Porque todavía tiene un compromiso que cumplir con "Cagancho" y "Gitánillo de Triana" y no sabe qué hacer con ellos.

LO QUE HA DICHO JUAN

El pasmo de Triana ha dicho en una intervíu que rueda de periódico en periódico, lo siguiente, que juzgamos de interés para los aficionados.

"Belmonte está rejuvenecido, sano, fuerte; un año en Suiza, respirando el aire sutil y sano de montañas, le ha vuelto la salud perdida.

Nos sentamos para recordar otros días mejores del toreo y en seguida surgió la pregunta, que es un anhelo, un deseo, una ilusión.

—No; no volveré a torear— contesta el gran torero con un tono de profunda convicción, mezclado de melancolía—. Algo muy excepcional, muy grande, tenía que ocurrir para que volviese a pisar los ruedos. Me va muy bien con la vida que hago ahora en Sevilla ocupado casi siempre en la ganadería que estoy formando, con todo esmero, cruzando los toros que compre con reses de Parladé. Me divierto mucho to-

reando novillos para mí solo, y de vez en cuando para los íntimos; pero no paso de esa diversión.

Le recordé, a este tenor, lo ocurrido a Lagartijo cuando se metió a ganadero y la frase, al fogear sus toros, que dijo el califa cordobés:

"Las buenas guitarras no las hacen los grandes "tocaos".

Reímos un rato y hablamos después de la decadencia de la fiesta nacional.

Belmonte señala como causa de ello la falta de una pareja de toreros que siempre ha existido: Guerrita y Espartero, Machaquito y Bombita, el pobre Joselito y él.

—Ahora todos son buenos toreros —dijo—, pero no sobresalen dos.

Y recordó haber visto torear a Márquez en Sevilla esta última feria, elogiando su temple y su elegancia.

—Pero falta el otro —añadió—; falta la pareja necesaria, que sin querer, entable la noble competencia. Bienvenida me ha gustado mucho. Está cuajándose y es muy completo".

LA "AGRUPACION TAURINA" DEL "CENTRO ARAGONES" DE BARCELONA

La "Agrupación Taurina" formada en el "Centro Aragonés", de Barcelona, ha organizado una excursión para presenciar nuestras corridas de feria.

Vendrán en tres autobuses ciento cincuenta expedicionarios que, antes de partir, nos envían un cariñoso saludo por mediación de su presidente, señor Costa.

CINEMA ARAGON

Presentación de la conocida pareja de cómicos  
STAN LAUREL y OLIVER HARDY  
en la producción totalmente hablada en español

VIDA NOCTURNA

Que vengan bien y que se diviertan mucho en la patria chica.

LA "PENA BALLESTEROS"

De Barcelona, de la simpática "Pena Ballesteros", recibimos la siguiente nota:

"El próximo día 11 se celebrará una típica cena al estilo de Aragón en esta antigua entidad, con motivo de celebrar la fiesta de su Patrona, la Virgen del Pilar, y dedicada a su socio honorario el joven matador de novillos Florentino Ballesteros, por los grandes éxitos alcanzados durante la presente temporada, primera de su carrera taurómaca.

Al final se celebrará una sesión de jotas, terminando con un baile familiar".

¡A "gozarla" en grande, compañeros!

DON INDALECIO

PUEDO EL AJETREO CONTINUAR

Zaragoza puede con todo

Aun cuando el mes de octubre ha tenido siempre la preferencia para los organizadores de Congresos, conferencias, Asambleas y otros actos de índole parecida a celebrar en nuestra ciudad, trayendo a ella centenares y aun miles de forasteros, pocos octubres como el del año 1930 se han registrado en que tanta organización haya coincidido.

No nos extraña todo ello, ya que en el renombrado mes se celebran nuestras tradicionales fiestas, y ellas son la base principal para la atracción de gentes, y nos congratula en extremo que así ocurra, ya que redunde, moral y materialmente, en beneficio de nuestra querida Zaragoza.

Solemnemente, como empezó y se desarrolló, ha terminado el Congreso Catequístico, y antes de celebrarse la sesión de clausura ha comenzado ya la Asamblea nacional de Juventudes católicas; entre uno y otro hemos recibido la visita del príncipe de Asturias, mañana empiezan nuestras típicas fiestas, y, dentro de ellas, en su tercer día, dará comienzo el Congreso de inspectores de Sanidad municipal, que ha de revestir seguramente grandísima importancia. Y por si fuera poco todo este conglomerado de actos a desarrollar en menos de quince días, aún se anuncia otros diversos, de índole política.

¿Qué demuestra todo ello? La preferencia que por nuestra ciudad se siente en todas partes, y la potencialidad que Zaragoza tiene; extremos ambos que justifican cumplidamente nuestro orgullo de zaragozanos, orgullo (bien entendido, claro está), que nos obliga más y más a seguir laborando por el bien de la ciudad para que su nombre y su fama aumenten y se agiganten hasta escalar el máximo, y a excitar constantemente a todos para que en esta labor pongan toda su voluntad, todo su esfuerzo.

Zaragoza, como ha demostrado cuantas veces hubo ocasión, y como lo está demostrando en estos días, puede con todo, por mucho que sea; tiene capacidad moral y material para ponerse a tono con los actos que en ella se desarrollen, por muy diversos y hasta opuestos en índole que sean, y nadie, por muchos que sean los que a ellos concurren, echarán en falta nada de cuanto pueda precisar una vida de comodidad y atracciones.

Por fortuna, esto tiene su complemento, un complemento que juega papel importantísimo en la vida de un pueblo, y es nuestro carácter.

Con respecto a este extremo no hemos de hablar nosotros; ello sería impropio, de mal efecto, ridículo; pero si podemos repetir lo que oímos a cuantos nos visitan.

Es ésta—dicen—una ciudad muy simpática, atrayente, progresiva y con muchas e interesantes cosas que ver, y, sobre todo, esta franqueza, este carácter tan abierto, tan llano, ausente de todo empaque, y tan rudo como noble de los zaragozanos, es una cosa que nos satisface en extremo, hacién-



LA SUPREMA CORSEIFRIA

El co sé de hoy es  
La FRAJA - SOSTEN  
COMBINADA

Nuestros modelos no solamente mantienen la línea del cuerpo sino que lo moldean dándole por su corte irreprochable la esbeltez tan ambicionada.

Otro factor que debe usted tener en cuenta es que le ofrecemos precios muy económicos y generosos de primera calidad.

Fajas de Estómago, Vientres caídos, riñón flotante para herniadas y embarazadas. Hacemos formas a la medida, muy prácticas, en todos los precios.

Nota: Esta Casa está atendida por señoras.

CERDAN

ZARAGOZA

34

donos vivir aquí como en nuestra propia casa.

Todo esto, o algo parecido, lo hemos oído muchas veces, lo han oído, como nosotros, muchos zaragozanos, sintiendo la íntima satisfacción que tan excelente juicio merece, y excitándonos ella a redoblar nuestros trabajos, nuestros empeños y nuestros esfuerzos para que Zaragoza y los zaragozanos sigan mereciendo esos conceptos.

En esta labor, que es obra de todos, cuanto se haga, cuanto hagamos, no parecerá poco, porque por el buen nombre de la ciudad debemos darlo todo.

Y así, de cuando en cuando, podremos recrearnos viendo cómo Zaragoza crece y progresa en el orden espiritual y en el material.

Que debe ser nuestro mayor común anhelo.

E.

### Se clausura el día 12 la Exposición vanguardista en el Rincón de Goya

La exposición del artista aragonés González Bernal, que tan visitada está siendo, en el Rincón de Goya, se clausura el día 12.

Son muchos los aficionados a la pintura que durante estos días han desfollado por el Rincón de Goya para admirar los modernos cuadros de González Bernal.

Hoy y mañana serán los últimos días, marchando después el pintor aragonés a Madrid y Barcelona, donde expondrá sus muchas obras, como lo hizo en años anteriores.

# LA VIDA EN SOCIEDAD

## VIAJES

Procedente de Madrid, y para asistir al estreno de su nueva zarzuela "La Dolorosa", llegó ayer nuestro admirado colaborador don Juan José Lorente, acompañado de sus bellas hijas Alicia y Herminia.

Con el mismo objeto se encuentra también en nuestra ciudad el insigne compositor valenciano don José Serrano y sus encantadoras hijas Isaura, Clarita y Maruja.

—Ha salido para Alhama de Aragón don Angel Marín Corralé.

—Marchó a Piedratajada don Manuel Lacambra Río.

—Regresaron de Barcelona las bellísimas señoritas Isabel, Felisa y Lolita Fau Casañal.

—Ha regresado de su casa de Cervera de la Cañada la bondadosa señora doña Isabel Aranda, esposa del ingeniero jefe del Servicio Agronómico don José María Aranda, acompañada de sus hijos el doctor de Medicina don José María y bella señorita Pilar.

—Nos ha visitado nuestro querido amigo don Juan Miquélez, director de la Agencia "Publicidad del Norte", de San Sebastián.

## PETICION DE MANO

Por don José María Gimeno y doña Fortunata de Pedro y para su hijo don Fortunato, ha sido pedida la mano de la bella y distinguida señorita Pilar Ruiz Rañoy.

Con tan fausto motivo hubo en casa de ésta una fiesta familiar, ob-

sequiéndose a los invitados con un espléndido "lunch".

Entre los novios se cruzaron valiosos regalos de mucho gusto, fijándose la boda para fecha próxima.

## ONOMASTICA

Hoy celebra su fiesta la distinguida señora doña Luisa Orús Sam-

tier, esposa del conocido profesor de música don Andrés Peralta.

## DIVERSAS

Hállase bastante aliviado de las lesiones sufridas en un accidente nuestro buen amigo el joven industrial don Mariano Agüeras.

Celebramos la mejoría y hacemos votos por su total curación.

## DESDE CALATAYUD

### La necesidad de una nueva estación

Convocados por el señor alcalde, se reunieron anoche en el Ayuntamiento los presidentes de la Asociación de Comerciantes e Industriales, Cámara Urbana, Sindicato Agrícola, Círculos y Casinos, representación del Ayuntamiento y Diputación provincial, Prensa y otros elementos.

El señor Moor expone el objeto de la convocatoria motivada por el importante asunto de la construcción de una nueva estación, por resultar insuficiente e impropia para una ciudad como la de Calatayud, la que hoy existe.

Habló en términos generales de los trabajos realizados en Madrid por el exdiputado a Cortes por este distrito, don Darío Pérez, a quien cede la palabra para que los exponga con más amplitud.

Recoge el señor Pérez la invitación del señor alcalde, hablando de sus visitas al señor Maristany, y al director general de Obras públicas, al objeto de comunicarles los deseos que constituyen en nuestra ciudad la principal aspiración, contestándole que por no disponer actualmente de medios económicos no se realizaba inmediatamente su construcción, pero que en enero próximo, cuando se confeccione el Presupuesto, se afrontaría el problema en las condiciones posibles de realización.

Hace uso de la palabra después don Antonio Bardagí, como presidente de la Asociación de Comerciantes e Industriales, diciendo que la Asociación que se honra en presidir tomó ya el acuerdo de preocuparse íntimamente de este vital problema, estando dispuestos a emplear los medios conducentes para conseguirlo, como podrían visitar al ministro de Fomento y otras personalidades, que pueden influir en una resolución favorable.

El señor Gaspar, como representante de la Diputación provincial, se adhiere a lo manifestado por los señores que le precedieron en el uso de la palabra, aportando detalles que pueden ser necesarios para cuando se lleven a cabo los trabajos en Madrid, aludiendo también al jaso a nivel próximo a la estación, el cual constituye un peligro constante para los trajneros, pidiendo su modificación, que puede ir unida al plan de construcción de la nueva estación.

Suficientemente discutido el asunto, se acuerda por unanimidad que una comisión numerosa, integrada por representantes del Ayuntamiento, Diputación y otros elementos valiosos de la población, se traslade a Madrid en tiempo oportuno, visitando allí al ministro de Fomento, director general de Obras públicas, a los de las tres Compañías ferroviarias y otros elementos que se consideren necesarios para el logro de esta aspiración legítima que hoy ardentemente desea Calatayud.

El alcalde, señor Moor, agradece a los concurrentes su asistencia, por haber respondido a su invitación y se dió aquél por terminado. CORRESPONSAL.

## LA INGLESA Gomas higiénicas Valenzuela, 18



### JARABE TONICO ROJAS

eficacísimo para la anemia, raquitismo, inapetencia, convalecencias, neurastenia y estados de debilidad corporal o nerviosa en todas las edades

De venta en farmacias y droguerías

## ANTE UN ESTRENO

### El libretista y el músico de "La Dolorosa"



El ilustre escritor aragonés don Juan José Lorente, colaborador de LA VOZ DE ARAGON



y el insigne maestro don José Serrano, autores de la zarzuela "La Dolorosa", que esta noche se estrena en nuestra ciudad.

## TIC-TAC

### ALGUNAS OPINIONES INTERESANTES SOBRE LA CIUDAD

"Me gusta mucho Zaragoza. Aunque vivo en París no me despidió de ir a la heroica ciudad cuando pasen mis años mozos. Entonces buscaré un rincón romántico como yo y viviré allí."

RAQUEL MELLER

"Masidá me sé yo que "sus gustará si venís."

LA FORANA

"Ante mis ojos se extiende la Cersaraugusta como la Arcadia feliz. ¡Lástima de que me hicieran a mí tan chapucosamente y con tal mal gusto."

EL BATALLADOR

"En tiempos yo mandaba algo en Zaragoza! Ahora, allí, ya no nos hacen caso a los caciques."

ALBA (don Santiago)

"Pero aquellos ilusos, ¡qué se creían

que era mi Centenario? Todavía no comprendo por qué trajeron estos pedruscos de Francia."

GOYA

"Me llaman a mí como al alcalde. Pero me tienen metido en un rincón. El día que se reconstruya la famosa fuente, Zaragoza volverá a ser quien era."

EL DIOS DE LAS AGUAS

"Hay bastantes primos. Yo tengo muy buenos amigos y vivo allí bastante bien, paseo en coche y me compro un traje cada semana."

UNA DE CABARET

"Estoy seguro que si volviera no conocería la población con el desarrollo adquirido. No quiero hacer cálculos, porque en seguida pierdo la cabeza."

CASADO

"Pa" fiestas da gusto subir. "De-nantes" ventamos en comisión "pa" hablar al gobernador y nos las hacía pasar "mords".

UN ALCALDE DE PUEBLO

"También ahí sé que hay mucha gente que hace el indio como yo."

GANDHI

"Es una bendita tierra, con una temperatura excelente."

EL DOCTOR RASUREL

"Estoy tentado de resucitar, com-parme "un pluma" y hacerme el nudo ancho para vivir en Zaragoza. Allí tengo muchos discípulos."

DON JUAN TENORIO

"¡Qué grande es Zaragoza!"

UN LILIPUTIENSE

Esto se ha rematao, señores lectores. Ya tentamos ganas.

PATYNAZO

## CAMARA DE COMERCIO

Recibimos para su publicación la nota que sigue:

"Reunido el Pleno de esta Corporación en sesión extraordinaria, acordó dejar sin efecto el concurso abierto para la construcción de su edificio social y abrir otro nuevo con las condiciones que oportunamente se anunciarán."

## Centros y sociedades

### CIRCULO INSTRUCTIVO DEL CASTILLO

En reciente Junta general celebrada fué elegida esta nueva Directiva:

Presidente, don Florentino Moros; vicepresidente, don José Esteban; secretario, don José Seco; vicesecretario, don José Gracia; tesorero, don Miguel Fillat; contador, don Eusebio Serra; vocales, don Macario Tolosana, don Julio Lechón, don Jesús Serrano, don Cristóbal Pueyo, don José Trigo y don Félix Pastor.

Y para la Junta consultiva, don Antonio Colao, don Antonio Floria y don Carmelo Aibar.

### DE OPOSICIONES

Se convoca a los futuros opositores, ambos sexos, a ingreso en el Magisterio Nacional a una reunión que se celebrará en el Salón Blanco, sito en Espoz y Mina, núm. 36, el próximo domingo, día 12, a las once de la mañana, para tratar asuntos de gran interés.

Se ruega la asistencia y puntualidad.

### MAÑANA:

Penúltimo artículo de la serie

### DESPUES DE VEINTICINCO AÑOS DEL PROCESO DREYFUS

Dreyfus es indultado y puesto en libertad, pero la lucha sigue, y un discurso de Jaurés impone la segunda revisión del proceso.



Salón del Café-Bar American GOYA, sitio concurridísimo por el público y lugar ideal por su música y por su ambiente para pasar las horas deliciosamente.

(Foto. Roldogracialeses).

## MAÑANA SABADO la inauguración sensacional de la temporada COCHE ~ SALON ~ RESTAURANT AMERICAN BAR "GOYA"

El Salón más original y de mejor gusto en Zaragoza.

En él sus horas transcurrirán agradablemente

Cubiertos a la carta, en las dos series.

Kilométricos para 20 comidas.

Precios especialísimos

Local delicioso para bodas, banquetes y despedidas de soltero, por su inmejorable sitio. Punto céntrico. Salón-Va-gón-Restaurant completamente aislado del café.

Por su situación independiente, permite celebrar bailes después de las comidas, transcurriendo el tiempo en un viaje abundante en alegría y emociones.

PROXIMAMENTE TES SELECTOS

CAFE-BAR AMERICAN "GOYA" -- Alfonso, 15

**DEL GOBIERNO CIVIL**

**LA VISITA DEL PRINCIPE DE ASTURIAS**

Al recibir ayer a los periodistas el gobernador civil, señor Díaz Caneja, les manifestó, según decimos en otro lugar de este mismo diario, datos concernientes a la estancia del príncipe de Asturias en Zaragoza y su regreso.

**LA VISITA AL NUNCIO**

Luego les indicó que había visitado al Nuncio de Su Santidad, monseñor Tedeschini, agregando que por sus ocupaciones de Gobierno se veía privado de asistir a la sesión de clausura del Congreso Catequístico y demás actos organizados con motivo de su celebración.

**EL APROVECHAMIENTO DE TIERRAS EN MONTERDE**

"Me ha visitado—continuó diciendo—una comisión del Ayuntamiento de Monterde. Los comisionados me han hablado sobre aprovechamientos de tierras relativos a fincas que ya fueron roturadas hace tiempo."

**LOS PESOS DE LA REMOLACHA**

"Otra comisión de Paracuellos de la Ribera—dijo el gobernador—me ha explicado un asunto referente a unos acuerdos del vecindario sobre pesos de la remolacha. Y parece que han surgido discrepancias entre el alcalde y los vecinos."

**UN DONATIVO PARA LA CRUZ ROJA**

El alcalde de Malón ha remitido al gobernador civil 37'60 pesetas, producto de una cuestación hecha en aquella villa durante una representación de varietés, donde actuó la familia Carbonel.

La cantidad recaudada ha sido donada para la Cruz Roja de Zaragoza.

**HORAS DE AUDIENCIA PARA EL PUBLICO**

El gobernador civil ha señalado horas para recibir a sus visitantes. Las señaladas para audiencia son de doce de la mañana a una y media de la tarde.

**DIPUTACION PROVINCIAL**

**INVITACIONES**

El presidente de la Diputación, señor Blesa, recibió ayer, entre otras invitaciones, una de la Junta local de la Cruz Roja para asistir al té benéfico de esta tarde; otra del arzobispo, por el bnquete que en su palacio dió n honor del Nuncio de Su Santidad, y otra del Cuerpo de la Guardia civil para que asista a la fiesta que el próximo día 12 celebrará en honor de su Patrona, Nuestra Señora del Pilar.

**El restaurant más popular**

**"La Maravilla"**  
Independencia, 5 - Tel. 2624  
Cubierta 5 pesetas - Servicio esmerado

**Tercer Congreso Catequístico Nacional**



Acto de clausura del Congreso Catequístico.

(Foto. A. de la Barrera)

La última jornada del importantísimo Congreso Catequístico comenzó por la mañana, a las nueve, con los mismos trabajos de los días anteriores en las secciones.

A las once, fué la solemne sesión de clausura, presidida por el eminentísimo señor Nuncio, llegado a este efecto.

La iglesia de Santiago, se llenó enteramente de congresistas, ofreciendo un aspecto deslumbrador.

Asisten a la sesión, además de los señores obispos, las autoridades locales y Corporaciones.

El estrado de la presidencia, aun siendo muy capaz no permite el acceso a todos los distinguidos señores llamados a ocuparle.

Abierta la sesión, hizo uso de la palabra el señor arzobispo de Zaragoza, quien después de dar las más cumplidas gracias a cuantos han contribuido a la esplendidez del Congreso, prelados, autoridades, Junta organizadora, ponentes, etc., hizo a manera de un resumen brillante de todos los trabajos, encaminados a propagar la doctrina de Jesucristo, la cual ha de prevalecer, por más combatida que sea.

Nuestro prelado tuvo párrafos elocuentísimos, que fueron calurosamente aplaudidos por la concurrencia.

Ocupó luego la tribuna el señor arzobispo de Burgos, el que mostrando los más profundos conocimientos teológicos, discurió sobre las principales verdades dogmáticas y morales,

que constituyen la médula de la doctrina cristiana.

También fué muy aplaudido en diferentes ocasiones.

Desde la presidencia, el excelentísimo y Rvdmo. señor arzobispo de Valladolid declaró que los prelados reunidos en este Congreso habían proclamado a la Virgen del Pilar como Patrona de todas las obras catequísticas nacionales.

Finalmente, el señor Nuncio, desde su sitial, de pie, y en correcto castellano, pronunció un notabilísimo discurso, alabando los trabajos del Congreso, y recomendando la aplicación de sus conclusiones para ensanchar el reinado de Cristo, y fundamentarlo principalmente en los niños.

Todo el eminente prelado párrafos felicísimos, cada uno de los cuales mereció una gran ovación.

Las últimas palabras del señor Nuncio fueron para manifestar cuán agradables son estos entusiasmos por la fe para el Sumo Pontífice, y luego dió por terminados los actos del Congreso.

**VELADA EN EL TEATRO PRINCIPAL**

Como obsequio final a los congresistas se había organizado una velada literario-musical en el coliseo de la calle del Coso.

Pocas veces con más razón se ha podido poner en la taquilla el rótulo de "no hay billetes", como ayer.

Daba verdadera lástima los muchos señores y señoras que no se procuraron la entrada con anticipación, y con toda clase de ruegos demandaban una localidad.

No hay que decir, por tanto, el aspecto que ofrecía el interior del teatro.

Poco más de las seis, llegaron los señores obispos, que se colocaron en una platea (la de las autoridades), en este orden: el de Barbastro, Huesca, señor Nuncio, arzobispo de Zaragoza, de Valladolid y obispo de Osma.

El Nuncio fué saludado con muchos aplausos, a los que correspondió con amabilísima actitud.

La primera parte estuvo a cargo del Orfeón, que interpretó las obras: "Mi raza", "La sardana de las monjas", "Los mayos", "La mort del escolá" y la Jota ¡Viva Aragón!, de Retana; todas estas obras fueron muy aplaudidas.

En la segunda parte, el cuadro escénico que dirige don José María Salvador interpretó maravillosamente el Auto Sacramental del Príncipe de los Ingenios, el gran Lope de Vega, titulado "La siega", con el siguiente reparto:

Esposa, señorita Dolores de Navascués; Soberbia, señorita Carmen de Navascués; Envidia, señorita Mercedes Salinas; Fe, niña Conchita Cuartero; Secta, señorita Lolita Salinas; Celos, señorita Elisa Bustamante; Deseo, señorita María Casorrán; Señor, don José María Salvador; Cuidado, Pablo Cistué de Castro; Pueblo hebreo, José Rodríguez; Herejía, Juan Fabiani; Idolatría, Luis Monreal.

Después de citar estos nombres, no

hay más que volcar toda la cantidad de calificativos encomiásticos que contiene el Diccionario, y, aun aplicados por un maestro de dicción, no darían el resultado satisfactorio que encontró la representación.

Así fueron de aplaudidos los consumados artistas todos del cuadro.

La tercera parte, orquesta y Orfeón, interpretaron magistralmente el Himno a la Virgen del Pilar, de Calés; "Bendita sea tu pureza", de Olleta, y gran Jota de "La Dolores", de Bretón; para todos hubo grandes aplausos.

Cuantos asistieron a la velada salieron satisfechos en grado sumo, tributando alabanzas a la Junta organizadora del Congreso Catequístico, que le puso broche tan brillante, y que ha dispuesto todo con tanta perfección.

Bien se merece la citada Junta un homenaje de gratitud de todos los católicos zaragozanos.

**Concursos y oposiciones**

**MEDICOS TITULARES**

Por la Dirección general de Sanidad se anuncian concursos para proveer estas plazas vacantes: Villanueva del Rosario (Málaga); Huete (Cuenca); Barbadiño del Pez (Burgos); Villoslada de Cameros (Logroño); Rus (Jaén); Valverde del Fresno (Cáceres).

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA**

Unico establecimiento de su clase en la provincia FUNDADO EN 1876

Funciona bajo el Patronato, protectorado e inspección del Gobierno y con arreglo a los preceptos de garantía establecidos en el decreto-ley del 9 de abril de 1926.

Los beneficios que obtiene aumentan anualmente las reservas y, como es consiguiente, la seguridad de las cantidades que se le confían.

En 31 de marzo de 1930 tenía en circulación ..... 39.327 libretas. En igual fecha el capital de los imponentes era de 46.939.328'08 pts.

En 1929 les ha abonado por intereses ..... 1.289.408'01 "

Concede préstamos con garantía de valores públicos e industriales, y con la de alhajas, muebles, ropas y efectos análogos en condiciones económicas ventajosísimas para los prestatarios.

Para facilitar a los imponentes la colocación de sus ahorros, esta institución se encarga gratuitamente de la compra de valores por orden de aquéllos.

Fuera de la capital no tiene sucursales ni representantes.

Oficinas: San Jorge, 10. - San Andrés, 14 y Armas, 30

**AMBOS MUNDOS**

Viernes, 10 del corriente, regalo en la forma acostumbrada de 50 tendidos del 1 y 2 para la corrida extraordinaria del domingo 19 de octubre.

**FIESTAS Y VELADORAS**

**CIRCULO REGIONAL ESPAÑOL**

Las Juntas de este Círculo y Castellano-Leonés celebrarán en honor de sus socios y familias dos bailes los días 12 y 18, a las diez de la noche, en la calle Estébanes, 31.

Los socios de ambas entidades pueden recoger las invitaciones para sí y de señora, sin cuyo requisito no podrán pasar al salón, de cuatro a nueve.

**AGRUPACION ARTISTICA ARAGONESA**

Con motivo de las tradicionales fiestas de Nuestra Señora del Pilar esta entidad ha organizado dos grandes bailes que se celebrarán en sus salones, verificándose el primero mañana sábado 11, en la que la orquesta que dirige don Pascual Tello hará las delicias de la gente joven.

El segundo tendrá lugar el sábado 18, y en él hará su reaparición la rondalla de la entidad que dirige don Jorge Sánchez, interpretando lo más escogido de su repertorio de bailes.

Se advierte a los señores socios que para ambos bailes (que darán principio a las diez y media) será indispensable el recibo del mes corriente y el carnet de identidad.

**DE ENSEÑANZA**

**ESCUELAS VACANTES**

Para su provisión por los cuatro primeros turnos de los establecidos en el vigente Estatuto y órdenes complementarias para proveer escuelas de la provincia de Navarra, se anuncian las siguientes escuelas nacionales.

Echarri de Echauri, Ayuntamiento de idem, escuela mixta para maestro, con 183 habitantes.

Subiza, Ayuntamiento de Galar, escuela mixta para maestro, con 342 habitantes.

Castillo Nuevo, Ayuntamiento de idem, escuela mixta para maestra, con 234 habitantes.

Goizqueta, Ayuntamiento de idem; escuela unitaria de niños para maestro, con 1.400 habitantes.

Esta última puede solicitarse por el derecho de consortes.

**EXCEDENCIA**

Se concede la excedencia del cargo de profesora numeraria de Física, Química e Historia Natural de la Escuela Normal de Maestras de Teruel, a doña Antonia Gil Febrel.

**PROVISION DE DESTINOS**

Se ha resuelto por la Dirección general de Primera enseñanza que las vacantes de escuela de la provincia de Navarra anunciadas en la Gaceta de Madrid de primero de abril de este año al 30 de septiembre último, puedan ser solicitadas en el plazo de 15 días, y las fichas y comunicaciones se envíen directamente a la Sección administrativa de la misma provincia para su tramitación.

**GRAN HOTEL ZARAGOZA**

HOY, viernes, a las cinco y media Té benéfico organizado por la Cruz Roja Española

Sábado, día 11, a las nueve, comida a la americana y gran festival de Jota.

Domingo, día 12, a las 5 y media, té de moda.

Lunes, día 13, a las nueve, gran comida de gala. Suntuoso cotillón. (Etiqueta).

Martes, día 14, a las cinco, gran festival.

Merienda a la antigua usanza.

Miércoles, día 15, a las nueve. Fiestas del Centenario del Romanticismo. Gran comida de gala organizada por la Asociación de la Prensa.

Jueves, día 16, a las cinco, té de moda.

Viernes, día 17, a las cinco, gran festival benéfico.

Sábado, día 18, comida a la americana.

COTILLON. = REGALOS

Se reservan mesas

# INFORMACIONES DE MADRID

NOTAS MADRILEÑAS

## Ha fallecido el boxeador Luis Rayo

PADECIA UNA LESION PULMONAR

MADRID. — En el sanatorio de Hoyo de Manzanares ha muerto, a las once de la mañana el boxeador español Luis Rayo, campeón español de su categoría y excampeón de Europa de los mismos pesos.

Padecía una lesión pulmonar ocasionada al parecer por un golpe recibido en la espalda en el transcurso de uno de sus últimos combates jugados en los "rings" de Buenos Aires.

La noticia ha causado en las "peñas" deportivas y en los clubs de boxeo profundo sentimiento.

## REGRESA DE ZARAGOZA EL PRINCIPE DE ASTURIAS

MADRID. — A las dos y media llegó en automóvil, procedente de Zaragoza, el príncipe de Asturias.

En el regío alcázar fué cumplimentado por el conde de Aibar y otros palatinos.

TOROS Y TOREROS

## Otro éxito de Pinturas

CORTA TRES OREJAS Y ES SACADO EN HOMBROS

MADRID. — En Cercedilla se ha celebrado la anunciada novillada, lidiándose ganado de Gómez, que resultó manejable.

El héroe de la tarde fué el diestro Pinturas, el cual hizo en sus dos novillos grandes faenas, pasaportándolos de dos estocadas que hicieron innecesaria la puntilla.

Fuó ovacionadísimo, cortó tres orejas, y los entusiastas le pasearon en hombros.

Ha sido tal el éxito, que mañana matará cuatro novillos de Aleas, actuando como único matador.

Es tal la expectación que ha despertado, que casi no quedan ya localidades.

## FELIX RODRIGUEZ GANA UN PLEITO A LA VIUDA DE SU EXAPODERADO

MADRID. — La Audiencia territorial ha dictado sentencia absolutoria a favor del torero Félix Rodríguez en el pleito interpuesto por la viuda de su exapoderado que le reclamaba 30.000 pesetas por incumplimiento de contrato.

EL CONSEJO DE MINISTROS

## A la salida del Consejo se ha facilitado una nota de Hacienda y una extensa declaración ministerial en relación con las huelgas que se plantean

El Gobierno piensa adoptar medidas para evitar la depreciación de la peseta

### La llegada del presidente

UNA FRASE IRONICA DE BERENGUER

MADRID. — El presidente del Consejo llegó a la Presidencia cerca de las cinco de la tarde. Al ver a los periodistas le preguntó:

—¿Que? ¿Hay grandes bulos?

—Se concede importancia al viaje del gobernador de Barcelona que llegará mañana diciéndose que cuando regrese irá de capitán general de la región.

—No hay nada de eso, como no quieran que se le nombre Patriarca de las Indias.

El general Despujols tiene la costumbre de venir dos veces al mes a la Corte. El lunes estará de regreso en Barcelona.

LO QUE DICE EL MINISTRO DE ESTADO

Al llegar el ministro de Estado, duque de Alba, dijo a los periodistas:

—Yo seré muy parco en mi intervención. Tengo pocos asuntos de interés.

### LOS CONFLICTOS SE DESARROLLAN—SEGUN ENTIENDE EL MINISTRO—PACIFICAMENTE

El ministro de Gobernación contestó a las preguntas de los periodistas diciendo que los conflictos sociales se desarrollaban pacíficamente. En cuanto a la detención de cinco sindicalistas en Málaga procedentes de Sevilla, dijo el ministro que estos elementos habían influido en el conflicto, que no ofrece mal aspecto, aun cuando se hayan declarado en huelga los obreros de los Ferrocarriles Andaluces, no los de talleres, sino los de tracción.

### EL ESTATUTO FERROVIARIO

Al llegar el ministro de Fomento fué preguntado por los periodistas, a quienes contestó que si tenía tiempo informaría a sus compañeros acerca del Estatuto Ferroviario.

Dijo que no confiaba en poderlo hacer porque en el Consejo anterior

le habían concedido mucho tiempo y en el de esta tarde les tocaría a otros ministros.

### LO QUE DICE EL MINISTRO DE MARINA

El ministro de Marina se limitó a decir a los reporteros:

—Traigo unas minucias; además ahora el Consejo está preocupado con los ferrocarriles, las huelgas y la peseta, y como esos asuntos no me corresponden, apenas intervendré en la reunión.

### EL REGLAMENTO DEL CUERPO NOTARIAL

El ministro de Justicia se acercó a los periodistas y les dijo que estaba terminando el nuevo reglamento del Cuerpo Notarial, y repasándolo.

### EL MINISTRO DE HACIENDA ANUNCIA UNA NOTA

Al llegar el ministro de Hacienda se adelantó a los periodistas diciéndoles que hoy se había visto más segura la peseta.

Probablemente a la salida les dará una nota oficiosa. La traigo ya redactada, pero no quiero dársela a ustedes hasta que no apruebe el Consejo.

### UN INTERESANTE DIALOGO CON EL MINISTRO DE ECONOMIA

El ministro de Economía dijo, al ver a los periodistas cuando llegó a la Presidencia:

—¿Hay mucha expectación?

—Ya lo creo—dijo un periodista. A este Consejo se le concedía gran importancia política, pero por lo visto a última hora han echado agua en el vino.

—¿Y por qué han echado agua en el vino?

—Nosotros eso no lo sabemos.

—Pues yo estoy igual que ustedes. Pero en fin, voy a ver si allá arriba me entero.

### Después de la reunión ministerial

MADRID. — A las diez y media de la noche ha terminado el Consejo de ministros.

E primero en salir fué el general

LOS EMPLEADOS DE BANCA

## Ayer publicó la "Gaceta" las bases de trabajo

EN ELLAS SE ACEPTA EL DICTAMEN DE LA COMISION INTERINA DE CORPORACIONES

MADRID.—La "Gaceta" de ayer, jueves, publica las bases que regirán el trabajo para los empleados de la Banca privada, y que ocupan seis páginas del diario oficial.

En ellas se recoge el dictamen de la Comisión Interina de Corporaciones, que apenas ha sido modificado.

En orden a la iniciativa del Gobierno, y el Consejo de ministros acordó publicar en la "Gaceta" el decreto sancionado por el rey relativo a la situación de fondos en el extranjero para la liquidación de descubiertos y a cuya ejecución debe proceder el Banco de España, según instrucciones que tiene recibidas por real orden acordada en Consejo de ministros.

Se aprobaron la distribución de fondos del mes y otros expedientes de trámite y concesión de créditos a distintas provincias.

Estado. — El ministro de Estado dió cuenta de las últimas impresiones comunicadas por las Embajadas y Legaciones de S. M. acerca de asuntos políticos ocurridos desde el último Consejo de ministros celebrado, e informó al Consejo de las conversaciones sostenidas recientemente con los representantes extranjeros en Madrid.

El Consejo se enteró con satisfacción de la próxima visita del general Maginot, ministro de la Guerra de la República francesa, y acordó el programa de actos oficiales que se desarrollará durante esta visita.

Trabajo. — Dió cuenta el ministro de su propósito de establecer, en el edificio del ministerio, las instalaciones que figuran en las Exposiciones de Sevilla y Barcelona y una Exposición permanente de la emigración.

Se aprobó un proyecto de real decreto reorganizando los servicios de cultura social del ministerio y el de las Escuelas Sociales de Madrid y provincias.

## La declaración ministerial

### UNA EXTENSA NOTA RELACIONADA CON LA SITUACION DE ESPAÑA EN EL MOMENTO ACTUAL Y CON LA ACTITUD DEL GOBIERNO

También se facilitó a los periodistas la siguiente declaración ministerial:

El Gobierno, sin alarde, pero también sin vacilaciones, continúa en su firme propósito de llegar cuanto antes a la constitución de un Parlamento, reforzada su convicción por el diario contacto con los problemas nacionales de orden político, económico y social de solución inadecuada por la sola actuación del poder ejecutivo. Formación de presupuestos, régimen municipal y provincial. Desarrollo de las obras públicas, revisión de la obra de Gobierno realizada sin concurso de las Cortes, nos imponen como medida inmediata y urgente la convocatoria de elecciones sin otra dilación en los plazos justos que la indispensable para terminar la confección del Censo electoral. Como antecedente de esta convocatoria, y por responder también a sus convicciones ideológicas, el Gobierno ha querido

que después de un eclipse de siete años se restaurara el ejercicio del derecho de reunión, asociación y de imprenta, con las regularizaciones que en su ejercicio imponen las leyes vigentes, pues nada ha querido modificar por su parte. No se arrepiente, ciertamente, de haberlo hecho, esperando que en el ejercicio de los derechos dentro de la órbita señalada por la ley está la garantía primordial de la normalidad política, pero forzosamente tiene que declarar ante la opinión que la práctica de los mismos ha venido en este período que el Gobierno ha querido observar atentamente, degenerando en ocasiones en un agravio sistemático de los preceptos legales y en un desconocimiento de deberes que a todos los ciudadanos, cualquiera que sea su ideología, incumben en la vida pública, y se hallan sancionados en las leyes de todas las naciones, por radical y avanzado que sea el régimen que en ellas impere.

El Poder público, sólo por serlo, tiene por primordial deber defender su propia subsistencia, la del orden público que tiene a su cargo y la del ré-

## El presidente del Consejo ha hecho unas importantes declaraciones a un periodista, en las que refleja la actitud del Gobierno frente a la intranquilidad del momento actual

«Estoy dispuesto a llevarme por delante a los que se opongan a nuestra obra de pacificación»

### LO QUE PUBLICA EL DIARIO CATALAN "LA NOCHE"

MADRID. — El periódico de la tarde "La Noche", de Barcelona, publica una interesante entrevista de uno de sus colaboradores con el presidente del Consejo, general Berenguer.

El conde de Xauen pregunta al periodista:

—¿Qué rumores circulan?

—Que la revolución va a dar un estallido de un momento a otro.

—Eso es que la credulidad de los

pusilánimes hace que pueda creerse en un ambiente de injustificada agitación. No negaré que la eterna minoría revolucionaria se agita en estos momentos más de lo que tiene por costumbre. Eso es lo que dicen que van a hacer y lo dan por hecho, pero entre una cosa y otra hay gran diferencia. A mí no sólo me choca la actitud de algunos corresponsales extranjeros, sino la de algunos periódicos españoles pertenecientes a importantes empresas, que hacen el juego a los revolucionarios

Esto no sucede en ningún país del mundo—añadió—. En París "L'Humanité" da noticias revolucionarias, pero no las recogen los demás periódicos. No hay cambios políticos. Las elecciones las hará mi Gobierno. Para creer todas las cosas que dicen hay que leer cierta Prensa y resulta verdaderamente inexplicable.

—¿Y la influencia de un Gobierno Alba?—pregunta el periodista.

—No hay nada de eso. He recibido una carta del señor Alba en la cual vuelve a insistir en que convoque elecciones provinciales y municipales antes que las generales. El Gobierno seguirá su camino trayendo cuanto antes el Parlamento. No hay la menor variación. La tranquilidad es absoluta. Todo está preparado para cualquier intenciona y si se intenta turbar el orden la represión será dura y cruenta. Ni mi ecuanimidad ni mi liberalismo, hondamente sentidos, serán obstáculo para hacer un escarmiento ejemplar. Si hace falta, estoy dispuesto a llevarme por delante a los que se opongan a nuestra obra de pacificación.

El redactor termina su entrevista diciendo:

«Así habló el general Berenguer sin turbar su habitual sonrisa».

## TEATRO CIRCO

Hoy, viernes, presentación de la gran Compañía Africa del Teatro Calderón, de Madrid. Estreno de la zarzuela de Romero y Fernández Shaw, música del maestro Guerrero,

## LA ROSA DEL AZAFRAN

EL MAYOR EXITO DEL AÑO

Más de 200 veces en Madrid por esta misma Compañía.

Felisa Herrero, Flora Pereira, Ramona Galindo, Pablo Gorgé, Valentín González, Manuel Hernández, Eduardo Marcén.

A las diez y media.

¡MUY PRONTO...! reapertura

### Aristocrático SALON DORE

EL CINE DE MODA

Aparato Western Electric. Fastuoso lujo... Modernidad...  
Luces indirectas... Sillones comodísimos...  
Estreno de la magnífica y deslumbrante revista sonora

### GALAS DE LA PARAMOUNI

Vilches, Argentinita, Chevallier, Clara Bow, Gary Cooper, Evelyn Brent, Charles Rogers, Barry Norton, Rosita Moreno, Nancy Carroll, Lillian Roth, Ramón Perera...

LA SITUACION POLITICA

**La Cierva ha celebrado con el general Berenguer una entrevista de pura cortesía, que ha durado más de dos horas**

**La Cierva cree que la situación actual es consecuencia de los siete años de represión**

**EN CUANTO SE ESCAPE POR LA VALVULA DE SEGURIDAD LA PRESION SOBRANTE, LA MAQUINA FUNCIONARA NORMALMENTE**

MADRID. — El exministro Cierva ha sido interrogado por los periodistas acerca de la entrevista que ha sostenido hoy con el general Berenguer, que, como sabían los reporteros, había durado cerca de dos horas.

Los periodistas le preguntaron

**Alumbrado a gasolina**

acerca de los asuntos de que se había hablado en dicha reunión y el exministro contestó:

—Ha sido una visita de pura cortesía. De política comentamos algo, pero nada puedo decirles porque mi posición es bien conocida. La conferencia fué un cambio de impresiones acerca de la conveniencia de conseguir la unión de las fuerzas sociales que apoyen la actuación del Gobierno para que pueda salir aliroso de su misión.

No creo en la crisis de hombres—añadió—, y lo que se necesita es dejar a un lado el amor propio y la pasión, teniendo en cuenta las circunstancias actuales para poner a contribución nuestra fe monárquica para la defensa del Trono. Lo que sucede es la natural consecuencia de los seis años y medio de silencio que hemos terminado. Puede compararse el momento con la caldera de vapor a punto de estallar por un aumento enorme de tensión del vapor. Abierta la válvula sale apresuradamente el sobrante y poco después vuelve la máquina a su normal funcionamiento. No creo que haya inconveniente en que este Gobierno haga las elecciones. Reconozco el problema grave de la depreciación de la moneda, pero no me parece que no tenga solución.

**La actitud de los liberales**

**SE FORTALECERA EL PARTIDO CON ELEMENTOS DE MAYOR RADICALISMO IZQUIERDISTA**

MADRID. — "Informaciones" dice que ante los constantes rumores que des renuncia el Gobierno y las utilizará consciente de que el mejor servicio que puede prestar al país es alejar de él la sombra de propósitos y aun destruir con una práctica esterilidad lo que puede producir inquietud o violencia en la opinión pública que aspira a ver resuelto dentro de un Parlamento legítimamente convocado y elegido con absoluto respeto a la voluntad nacional todos los problemas agudos que exigen solución legislativa.

En este día está seguro el Gobierno de que ha de contar con el apoyo decidido de la opinión española que, por diferentes conductos y con apremios, en ocasiones excesivos, viene acuciando al Gobierno para evitar los daños que fácilmente alarmada ve cernerse sobre el porvenir de la Patria.

De su eficaz apoyo, así como de la mayor parte de la Prensa, tiene el Gobierno, por la experiencia de estos últimos años, seguridad, y con ello y con la convicción de su primordial e ineludible deber de continuar su obra sin vacilaciones ni desmayos, recorrerá sin precipitación, pero con interés, todas las etapas necesarias para dotar a la Corona de poder soberano, que con ella ha de ejercer la función legislativa.

circulan respecto a la actitud de los jefes liberales, especialmente la del señor Alba, ha recogido informes de personas muy afectas al jefe liberal, que han manifestado que ofendían al señor Alba si le suponían con el ambicioso afán de gobernar. Los actos y su conducta dicen todo lo contrario.

Esos comentaristas olvidan el sacrificio personal que supondría para el señor Alba el acceso al poder.

Niega "Informaciones" que en la reunión de Hendaya se hablara de la concentración liberal para gobernar. Al contrario, todos los reunidos se mostraron conformes en la imposibilidad de reproducir la concentración liberal.

Ahora bien: el partido no renuncia a su existencia y en este supuesto y en hipótesis cabe esperar para un plazo más o menos largo la intervención en el Gobierno.

En el examen de estas hipótesis se reconoce la necesidad de fortalecer el partido liberal con elementos de mayor radicalismo izquierdista, en cuyo sentido se dirigirá la actuación de los liberales.

**Económico y potente**

También se reconoció la necesidad de que quien encarné la representación del partido lo haga con amplias facultades.

**SI CAE EL GOBIERNO ACTUAL NO SERA POR LOS LIBERALES**

El Gobierno actual no será la víctima de este partido. Si cae será por sus propias culpas, nunca por la acción de los liberales.

**La propaganda republicana**

**SE CELEBRARAN SIETE GRANDES MITINES REGIONALES EN SIETE POBLACIONES, ENTRE ELLAS ZARAGOZA**

MADRID. — La comisión organizadora del mitin republicano celebrado el día 28 en la plaza de toros se propone organizar siete grandes mítines regionales que se celebrarán a partir del día 19 todos los domingos.

Los mítines se celebrarán en Sevilla, Valencia, Barcelona, Bilbao, Zaragoza, Valladolid y La Coruña.

Al lunes siguiente del día del mitin se celebrarán otros actos provinciales en las capitales más próximas.

**El retorno de Cambó a la actividad política**

**MANIFESTACIONES DE SU SECRETARIO**

MADRID. — Se encuentra desde hace unos días en Madrid el secretario político de Cambó, don Joaquín Nadal, que ha celebrado conferencias con diversas personalidades.

Respecto a la salud de exministro regionalista ha manifestado que es excelente y que a fines de mes regresará a España para reanudar su vida ordinaria.

**«La Nación» invita a cortar la propaganda revolucionaria**

**Y PIDE AUXILIO A LA PRENSA**

MADRID. — "La Nación" publica un artículo diciendo que toda la Prensa de orden y todos los demás elementos deben unirse para cortar la propaganda revolucionaria.

Para pide apoyo completo al Gobierno y dice que los Soviets han

gastado en propaganda revolucionaria en Europa 36 millones de dólares el año pasado.

Este dinero se ha gastado incluso en las elecciones parlamentarias para la consecución de representantes en las Cámaras, como ha ocurrido recientemente en Alemania.

**VIDA OFICIAL**

**El lunes se pondrá a la firma regia el nombramiento de presidente del Supremo**

**EN LA PRESIDENCIA**

MADRID. — El jefe del Gobierno fué visitado por el ministro de Fomento, director del Instituto Geográfico, vicepresidente del Consejo Superior de Aeronáutica y director de la Academia General Militar de Zaragoza, general Franco.

**EL GENERAL BERENGUER Y EL EXMINISTRO SEÑOR LA CIERVA CELEBRAN UNA EXTENSA CONFERENCIA**

MADRID. — A las diez de la mañana llegó a la Presidencia el exministro conservador don Juan de La Cierva, que ha conferenciado con el jefe del Gobierno durante dos horas.

**EN EL MINISTERIO DE GOBERNACION**

MADRID. — Esta mañana el general Marzo ha recibido a los generales Sanjurjo y Suárez Inclán; al embajador de España en Washington, señor Padilla y la Junta Central de subdelegados de Sanidad, que rogaron al ministro asista a la

**Desconfie de las imitaciones**

Asamblea Nacional de Sanidad que se celebrará en Zaragoza del 13 al 17 del corriente mes.

**MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE GRACIA Y JUSTICIA**

MADRID. — El ministro de Gracia y Justicia recibió a sus compañero de Economía y al exministro don Natalio Rivas.

Hablando con los periodistas dijo

**¿Debemos borrar del diccionario la palabra imposible?**

Esto afirmaba Napoleón; pero hoy día la opinión ha cambiado, trocando en negativa la respuesta a esa pregunta.

Pues! bien sabido de todos es que hay un imposible, y es el marearse habiendo tomado Ondoibil veinte o treinta minutos antes de ponerse en viaje.

**Gremio de quesos por mayor**

Confeccionado el reparto por la Junta clasificadora, se anuncia a los señores que pertenecen al mismo que, a partir del día 9, estará de manifiesto en el domicilio de don Francisco Blasco, Avenida de Madrid, 32. Al propio tiempo se les avisa que tendrá lugar la Junta de agravios el día 17 del corriente, a las 16, en el salón de la calle Torre Nueva, 8, principal.

Zaragoza, 9 octubre de 1930.— La Junta clasificadora.

el señor Estrada que la tranquilidad en Málaga era completa y que únicamente había que lamentar la muerte de uno de los obreros que no abandonaron el trabajo a pesar de haberseles coaccionado.

Según manifestó el ministro el movimiento en Málaga tiene carácter sindicalista y ha sido promovido por elementos llegados de Sevilla, algunos de los cuales han sido detenidas.

Añadió el señor Estrada que el martes marchará a Alhama de Aragón, donde permanecerá una corta temporada.

**EL NOMBRAMIENTO DE PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPREMO**

MADRID. — Durante la conversación sostenida entre el señor Estrada y los periodistas, éstos dijeron al ministro que se citaban varias personas sobre las cuales pudiera recaer el nombramiento de presidente del Tribunal Supremo. Entre los nombres citados figuran el señor Ortega Morejón, el exministro señor Ordóñez y el del propio señor Estrada.

El ministro contestó a los periodistas:

—Es la primera noticia que tengo del asunto. También he leído en algún periódico que la Fiscalía del Supremo sería adjudicada al subsecretario de Justicia señor Taboada. Desde luego es mi criterio encomendar esos cargos al personal del Ministerio, pero el Consejo es quien ha de decidir.

Terminó diciendo el señor Estrada que el lunes presentará a la firma del rey el nombramiento de presidente del Supremo.

**LO QUE DISPONE LA "GACETA"**

**Incautación por el Estado de la línea de Valladolid a Medina de Rioseco**

**SUSPENDIENDO LAS CONCESIONES DE TRANSPORTES MECANICOS POR CARRETERA**

MADRID. — La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

**Fomento.** — Real decreto-ley autorizando al ministro para incautarse de la línea de Valladolid a Medina de Rioseco; idem incluyendo en el plan general de carreteras del Estado una de enlace de la de Mortera a Corbán con la de Hoteles de Aparicio al Faro de Cabo Mayor, solamente desde el origen de la segunda hasta su enlace con la provincia denominada de Pronillo a Corbán.

**Estado.** — Real decreto nombrando caballero Gran Cruz del Mérito Civil a don José Ayxelá.

**PIDA Y EX-JA PETROMAX**

**Marina.** — Real decreto concediendo la Gran Cruz del Mérito Naval, con distintivo blanco, a don Eduardo Cabello y Ebreiz.

**Fomento.** — Real decreto suspendiendo las concesiones de servicios reguladores, clase A, de transportes mecánicos por carretera.

**Trabajo.** — Real decreto declarando a la Federación de Cooperativas de Funcionarios públicos entidad oficial e intervenida por el Estado.

**Gracia y Justicia.** — Reales órdenes disponiendo se publiquen declaraciones de aptitud formuladas por el Consejo judicial.

**Hacienda.** — Real orden resolviendo petición formulada por el obispo de la Seo de Urgel, solicitando se amplien los cupos de exportación a Andorra; idem instancias relativas a tarifas de contribución industrial.

**Instrucción Pública.** — Real orden declarando oficial el Congreso Internacional de Química y que don Enrique Moles ostente la representa-

**Si para las fiestas del Pilar precisa usted un ABRIGO, PLUMA o IMPERMEABLE**

puede adquirirlo en inmejorables condiciones de estilo y precio en el departamento de SASTRERIA de los

**NUEVOS ALMACENES DE ARAGON P. CATIVIOLA**

# NOTICIAS DEL EXTRANJERO

## En Alemania los obreros en paro forzoso suman la cifra de 3.080.000

### UN DIRIGIBLE QUE SE VE OBLIGADO A ATERRIZAR

VARSOVIA. — Un dirigible militar soviético que hacía maniobras cerca de la frontera polaco-rusa se ha visto obligado a aterrizar en territorio polaco a consecuencia de una avería en los motores.

### UNA ESTADISTICA ABRUMADORA

BERLIN. — Una estadística de hombres parados afirma que en Alemania hay actualmente 3.080.000 sin trabajo.

### LA LABOR DE LOS FASCISTAS EN GORICIA

GORICIA. — La milicia fascista ha practicado enorme número de detenciones relacionadas con el atentado que ha costado la vida al carlista negro Sottosanti.

Los milicianos tienen órdenes severísimas para tratar de arrancar a toda costa declaraciones a los eslovenos, entre los cuales creen se hallan los autores del atentado.

La población eslovena se halla atemorizada, porque los detenidos son objeto de durísimos tormentos para arrancarles declaraciones.

El populacho, incitado por los du-

ros ataques que la Prensa fascista dirige a los eslovenos, ha asaltado el periódico que los eslovenos poseen en la ciudad, destrozando todo el material hasta conseguir hacer imposible su publicación.

Varios redactores resultaron heridos y los fascistas se ensañaron con ellos tratando de arrojarlos por el balcón, cosa que aquéllos evitaron huyendo precipitadamente.

Al dar cuenta de este bárbaro hecho, los periódicos fascistas elogian la actitud de los camisas negras, de los que dicen "que se hallan exasperados como buenos patriotas", por el atentado contra el miliciano Sottosanti.

### RESTAURACION DE LA TUMBA DE AGUSTO

ROMA. — Continúan los trabajos de excavación y restauración de la tumba de Augusto, a los cuales seguirá la demolición de los edificios adyacentes, con objeto de dejar completamente al descubierto el grandioso monumento funerario.

La sepultura fué empleada como anfiteatro en el siglo XVIII, y cien años más tarde se hicieron reformas que la convirtieron en hospital de

ancianos. Actualmente ha servido como sala de conciertos.

Los últimos trabajos efectuados han permitido descubrir algunos ataúdes de mármol, en uno de los cuales aparece la inscripción "Marcelus", y en otro "Octavia", madre de aquel y hermana del emperador Augusto.

Cuando el mausoleo fué construído, la juventud romana empleaba sus alrededores para los ejercicios atléticos.

El mausoleo tiene unas terrazas actualmente cubiertas de tierra y consta de tres pisos, cada uno de los cuales está dividido en cámaras, donde se enterraron los miembros de la familia real y sus deudos.

### MARCONI NOMBRADO MIEMBRO DEL CONSEJO FASCISTA

ROMA. — La "Gaceta Oficial" publica hoy un decreto por el que se nombra miembro del Consejo Fascista al famoso inventor de la T. S. H. y senador Guillermo Marconi.

Se especifica que se le concede dicho puesto por su calidad de presidente de la Academia de Italia.

### EL CONTRABANDO DEL ALCOHOL

NUEVA YORK. — El Gobierno de los Estados Unidos ha presentado una querrela contra tres Compañías Navieras, a las que acusa de estar complicadas en el contrabando de bebidas alcohólicas.

En la querrela se quiere demostrar que en el buque "Im Alone", hundido por un navío de represión de contrabando era un barco de dudosa reputación.

Se ha detenido a un individuo llamado Molyneus, que fué radiotelegrafista del "Im Alone", del cual se sospecha tuvo gran parte en las operaciones de contrabando del barco hundido.

### EL TESORO DE LOS GUELFOS

BERLIN. — Se ha anunciado que el Sindicato propietario del célebre tesoro de los Guelfos ha vendido seis de sus más preciados objetos a un Museo de los Estados Unidos.

El tesoro de los Guelfos era propiedad del duque de Brunswick, esposo de la única hija del kaiser, quien, obligado por la falta de dinero, lo vendió al Sindicato que lo posee actualmente.

Los objetos de arte comprados por los norteamericanos son de oro, plata y piedras preciosas, y tiene muchas centurias de existencia.

El tesoro de los Guelfos será exhibido completo durante diez días en Berlín, antes de que sea vendido en partes y dispersado por todo el mundo.

### UN VERDADERO CAMPO DE AGRAMANTE

BUCAREST. — Se ha disputado un partido de fútbol para el campeonato nacional rumano entre los equipos Rumania y Haggibor.

El "match" fué una verdadera batalla campal, en la que frecuentemente tomó parte el público y la fuerza pública.

Al terminar el encuentro tan sólo se hallaban en el campo cuatro jugadores del Haggibor, pues los restantes habían sido expulsados del terreno o resultado heridos.

El Rumania ganó el partido por nueve tantos a cero, pero ha solici-

tado la anulación del encuentro, por haberse disputado con la constante coacción del público.

### CUESTION DE ESTETICA

PARIS. — Los reporteros gráficos que fueron a Beauvais para obtener fotografías del dirigible siniestrado, y de las escenas de salvamento, han manifestado que no pudieron obtener fotografías de los cadáveres porque el agregado aeronáutico de la Gran Bretaña en la Embajada de París les rogó que no obtuvieran ninguno de aquellos macabros clichés, por reputarlos poco respetuosos para los desgraciados que hallaron horrible muerte al incendiarse la aeronave.

### UNA ACLARACION

En nuestro número de ayer y en la plana que publicamos de la Bolsa del Automovilista, por error involuntario pusimos "Carburador Solex", el de mayor consumo, cuando es todo lo contrario, que, debido a su fabricación especialísima, es el carburador de menos consumo que se conoce y el más práctico construído hasta la fecha.

Queda, pues, aclarado a satisfacción de nuestros clientes de la Bolsa del Automovilista, a los cuales rogamos se sirvan perdonar esta falta que, como repetimos, fué involuntaria.

### ANUNCIOS OFICIALES

#### SUBASTA

El día 27 del actual, a las once horas, y en la Notaría de don José María Laguna Azorín, se venderá en pública subasta una casa sita en Pastriz, calle del Carmen, número 20, por el precio y con arreglo a las condiciones que se hallan de manifiesto en dicha oficina.

### Grupo de Sanidad Militar

El día 20 del corriente, a las once, se procederá a la venta en pública subasta de dos caballos y dos mulos de desecho, en los locales del cuartel.

El importe del anuncio será satisfecho por los adjudicatarios.

Zaragoza, 9 octubre de 1930.— El comandante jefe.

### BANCO ZARAGOZANO

Habiendo sufrido extravío la libreta de Caja de Ahorros número 370, expedida por nuestra Sucursal de Ariza, se anuncia por si obra en poder de tercera persona, a fin de que sea presentada en estas oficinas.

Transcurridos quince días, sin su presentación, se extenderá un duplicado que anulará el original, eximiendo al Banco de toda responsabilidad.

Zaragoza, 9 de octubre de 1930.— El secretario del Consejo de Administración, Gumersindo Claramunt.

### CHOCOLATES

#### CLASES ESPECIALES

pidanse muestras y condiciones

Gimenez y Cia., s. en C. D. Jaime, 52-54

Sucursales: Manifestación, 14, Pignatelli 1, y Azoque, 24, 26, 28 y 30

### ROYO ESPIN

#### OCULISTA

COSO 26 - 28

ción de este Ministerio; disponiendo se celebre en Madrid, en noviembre, la "Semana de Chile en España"; Idem se anuncia a concurso de traslado la plaza de profesor de Histología normal. Patología general y Anatomía patológica, en la Escuela de Veterinaria de Zaragoza; idem la plaza de profesor de Morfología exterior y Derecho de contratación de animales domésticos y Agricultura, en la Escuela de Veterinaria de Córdoba; idem se den ascensos de escala.

Trabajo. — Real orden estableciendo el derecho de consorcio entre funcionarios de este Ministerio; disponiendo que el texto de las Bases de trabajo del personal de Banca sea el que se inserta.

### EL PROBLEMA DEL CAMBIO

### En los cambios de hoy se ha notado una leve reacción de la peseta

### LA LIBRA A 48'57 EN LONDRES

MADRID. — Parece que se ha experimentado un leve descenso en la cotización de la moneda extranjera. En Londres se negoció a 48'57, quedando a 48'18 y habiendo llegado a 48'15.

Los cambios en Madrid han dado los siguientes máximos y mínimos: Francos, a 39'10 y 39. Libras, a 48'40 y 48'35. Dollars, a 9'90 y 9'95.

# NOTICIAS DE TODA ESPAÑA

### DEL PAIS VASCO

### Esta noche ha salido la familia real con dirección a Madrid, habiéndosele dispensado una entusiasta despedida

### UN TENIENTE DE LA BENEMERITA HERIDO DE GRAVEDAD

SAN SEBASTIAN. — El teniente de la Guardia Civil don Julio Nieto, de 33 años de edad, incorporado a este Tercio durante la permanencia de la familia real en San Sebastián, iba esta mañana en la plataforma de un tranvía de Tentaberry, cuando a consecuencia de un desvanecimiento cayó a la carretera.

Recogido por varios viajeros fué trasladado rápidamente a la Casa de Socorro, donde le apreciaron varias heridas y contusiones, siendo calificado su estado de grave.

Parece ser que el teniente Nieto estuvo prisionero bastante tiempo en Africa, y a consecuencia de ello padece actualmente una afección nerviosa que se traduce de vez en cuando en repentinos desvanecimientos.

El herido ha sido trasladado al Hospital Militar.

### CAE UNA PIEDRA DE 10 TONELADAS Y HIERE A UN OBRERO

SAN SEBASTIAN. — En una cantera del barrio de Igueldo se desprendió una piedra de 10 toneladas, alcanzando al obrero Cayetano Arllaga, de 27 años de edad.

Trasladado rápidamente al hospital le fué apreciada la fractura de la pierna derecha y otras lesiones, siendo calificado su estado de grave.

### LA FAMILIA REAL DA POR TERMINADO SU VERANEO

SAN SEBASTIAN. — Esta mañana el rey y el infante don Jaime han dado un paseo en automóvil por la capital.

Al llegar al barrio de Ondarreta, don Alfonso se apeó del automóvil cerca de Lasarte, visitando sus cuartos de "Lory Taky".

La infanta Iña Beatriz hizo su acostumbrada visita al hospital de la Cruz Roja, despidiéndose de la Junta de Damas y personal médico.

A mediodía la familia real, excepto el infante don Gonzalo, que alen el Club Náutico.

Asistieron al acto todos los directivos del Club y las personas que han formado el Jurado de las pasadas regatas.

Esta noche, a las ocho treinta, la real familia ha salido en tren especial con dirección a Madrid.

Las calles del trayecto y los alrededores de la estación estaban invadidos por un gentío enorme, que tributó a la real familia ovaciones delirantes.

Ocupando los sitios estratégicos del recorrido, había varias bandas de música, dando al espectáculo de la despedida una nota alegre.

Al llegar la regia comitiva a la estación, una compañía del regimiento de Sicilia, con bandera y música, rindió honores a los soberanos e infantes.

Despidieron a la familia real las autoridades civiles y militares y numerosas representaciones societarias de reconocida tendencia monárquica.

Al arrancar el tren real el gentío que llenaba los andenes de la estación prorrumpió en una ovación clamorosa.

La reina, ante tales demostraciones de cariño se despidió visiblemente conmovida.

Las infantas recibieron el obsequio de numerosos ramos de flores.

### MAÑANA ZARPAN LOS BARCOS DE LA ESCUADRA

SAN SEBASTIAN. — Mañana zarparán el cañonero "Dato" y el cazatorpedero "Proserpina", después de haber permanecido en el puerto mientras ha durado el veraneo de la real familia.

### VAN HULZEN HA MEJORADO NOTABLEMENTE

SAN SEBASTIAN. — Los médicos que asisten al corredor holandés Van Hulzen se muestran optimistas respecto a la mejoría del herido.

Este ha salido de la extrema gravedad, creyéndose fundadamente que en pocos días experimentará una mejoría notable.

### LAS ANDANZAS DE UZCUDUN

SAN SEBASTIAN. — Hoy ha marchado a París Paulino Uzcudun con objeto de entrevistarse con el promotor Dickson.

Paulino va decidido a garantizar los tres combates proyectados con un anticipo de 25.000 dólares. Dice que si no es así, no luchará con Griseldi.

Un amigo de Uzcudun se ha lamentado delante de los periodistas de que un olvido involuntario haya impedido al púgil vasco enviar el pésame a la familia del boxeador Gabiola.

Paulino piensa subsanar la falta enviando un regalo a la familia.

### UNA NOTA ACLARATORIA DEL SECRETARIO DE LA U. M. N.

SAN SEBASTIAN. — El secretario de la U. M. N. ha dado a la publicidad una nota diciendo que tiene excepcional interés en afirmar que los asistentes al mitin del Frontón bilbaíno sobrepasaban la cifra de 6.000.

Añade que el número de asistentes no fué mayor por el escrupuloso control de invitaciones que se hizo a la entrada, y porque al empezar el acto se cerraron las puertas, quedando mucha gente sin entrar.

### SUCESOS Y NOTICIAS

### El Ayuntamiento de Almería no funciona porque hace dieciocho días que los tenientes de alcalde no asisten a las sesiones

### UNA IMPRUDENCIA QUE CUESTA CARA

SANTANDER. — Dicen de Reinosa que el muchacho de 15 años Joaquín Rodríguez, que prestaba servicio en una fábrica de muebles, se hallaba jugando con otros muchachos utilizando un revólver de los llamados mataperros.

De improviso, dirigiéndose a sus compañeros, dijo: —Ahora veréis con qué facilidad me quito la vida.

Seguidamente arrimó el arma a la sien derecha y oprimió el gatillo, disparándose el revólver, y atravesándole el proyectil la cabeza de parte a parte.

Inmediatamente fué recogido el imputado muchacho y trasladado a una farmacia próxima, pero falleció a los pocos momentos de ser trasladado al Hospital.

### UN AYUNTAMIENTO QUE NO FUNCIONA

ALMERIA. — La cuestión política sigue cada vez más complicada, no entendiéndose la solución por ninguna parte.

En el Ayuntamiento hay numerosos asuntos paralizados, y no puede reunirse la Permanente porque los tenientes de alcalde no han asistido a la Casa Consistorial desde hace 18 días.

La Prensa comenta jocosamente este caso de verdadero abandono.

# Teatro - Cine Parisiana

Gran Compañía Lírica bajo la dirección artística del MAESTRO SERRANO en la que figura el eminente tenor EMILIO VENDRELL. — Dirección de escena: ANSELMO FERNANDEZ

### DEBUT

hoy, viernes, a las diez y cuarto noche, con la reposición de

## LAS HILANDERAS

y el ESTRENO del éxito verdad del año

# LA DOLOROSA

(exclusiva de esta Compañía). — Triunfo enorme de EMILIO VENDRELL

Asistirán a la representación los autores y la orquesta, compuesta por 32 profesores, 32, será dirigida por el insigne

## MAESTRO SERRANO

# Elegancia femenina

PARA ELLAS

## Las famosas tertulias literarias

Si algo de lo pasado que yace en el olvido, o que vive entre ruinas como misero vagabundo, merece de nosotros la ofrenda de unas sinceras lágrimas, es la tertulia literaria, espiral de las esencias humanas en que giran conjuntamente las excelencias de la sangre y del espíritu.

Grecia primero e Italia después fueron en el apogeo de su grandeza las que dieron la pauta de estas tertulias, a las que convergían atraídos por el imán de todas las bellezas los filósofos y los artistas, los políticos y los poetas.

El triunfo del cristianismo, grave sensor de la cultura, anatematizador de la libre expresión del pensamiento, disolvió aquéllas, como con lava de volcán, yendo a encerrar las exclusivas manifestaciones del saber entre los recios muros de los conventos.

Con el renacimiento, óptimo despertar de la belleza clásica, renacieron en Italia los luminosos torneos del arte, aireado por los amplios ventanales góticos de los palacios ducales. En aquel tiempo y en conmemoración de la antigua Aspasia era honrada en Roma la cortesana Imperia, por ser su casa, a la vez que reunión de amores, de nobleza, arte y ciencia.

En Francia las reuniones literarias tuvieron su máximo esplendor durante los reinados de los Luises. En esta época los derechos del ingenio igualábanse con los del nacimiento y eran las hermosas de alcurnia que abrían las puertas de sus palacios a los ingenios, las distribuidoras de la gloria. Sin embargo, no deben merecernos muchas de estas reuniones un concepto muy elevado, ya que su bajo nivel moral echa por tierra todas las excelencias de que hablábamos al principio.

Y, a decir verdad, no merecen propiamente llamarse tertulias literarias a las reuniones de casa de la Tencin, novelista, monja fugada del convento, que quería imitar a la Ninon y en las que la agudeza del ingenio servía de manto a las más bajas concupiscencias, a las orgías más bulliciosas y escandalosas.

En España no hubo propiamente el género de reuniones de que hablamos hasta bien mediado el siglo XIX. Se hicieron esperar, pero desde el momento que tomaron carta de naturaleza fueron, sin duda ninguna, del más alto nivel, expurgadas de extraños fines, bañadas en hidalgüa y discreción, y contenidas en los límites del recato cristiano, que en España, como en la vecina nación mediterránea, se ha salvado de todos los embates de la civilización, ideas, modas y costumbres.

No hay sino leer las biografías de los grandes hombres del período isabelino, los artículos de costumbres, las crónicas de la vida mundana y hasta algunas obras de imaginación, para conocer todo el valor de la trama, tejida con hilo sutil, de aquellas reuniones literarias, donde rimaban al unísono la elegancia severa y al par femenina de los salones, el ingenio de los concurrentes—políticos, literatos, poetas, artistas del pincel, del buril y de la escena—y la belleza y distinción de las grandes damas, entre las que destacaba como una reina la dueña de la casa, sol resplandeciente de inteligencia y de cultura, enamorada del arte, y Mecenas de cuantos tenían alas de ambición para volar en pos de un ideal y en el alma un motor creador de Belleza.

La vida de estas tertulias literarias se debió siempre a las mujeres del gran mundo, que conscientes de su deber social, abrieron para aquéllas sus palacios, y les dieron su alma.

Hoy debemos descubrirnos, con el mismo respeto que a un cadáver, ante aquellas casas mudas, panteones del espíritu y poner un epitafio de lágrimas en los gabinetes de las antiguas cornucopias y las consolas románticas, que fueron testigos de tan bellos coloquios y reflejaron en sus espejos tantos gestos bizarros.

PABLO CISTUE DE CASTRO

## LA MODA EN PARIS



Consecuente con lo que amablemente hemos ofrecido a las distinguidas lectoras de LA VOZ DE ARAGON, proseguimos nuestra peregrinación por las casas de costura para informarles de las últimas novedades.

Chanel.—Línea juvenil. Delicados detalles en las mangas y escotes. El talle sube ligeramente y queda marcado por estrecho cinturón. Emplea los tejidos estera, mallas de lana y nidos de abeja. Mucho recorte, terminando en picos. Inspiración de Tanagra. Lindos trajes de estilo, de aire muy personal.

Jean Patou.—Armonía muy acertada de dos tonos en la misma gama. Escotes muy complicados y drapeados al bias. Algunas faldas irregulares por abajo, cayendo por delante y a un lado. Encantadores trajecitos sastre para mucho llevar. Colorido preferido. Azul Patou, rojo Patou, verde Patou, marrón Patou.

Lucien Lelong.—La silueta forma corola abajo y muy ceñida en las caderas.

Los cuellos encuadran la nuca, abundantes lazos que se desprenden de los mismos. Interesantes blusones de original disposición. Chaquetitas en forma, acompañando los trajes de noche. Mangas muy variadas y atrevidas. Abundantes tejidos de lana muy suaves y en seda vaporosos; muselina, organdí de seda, rasos muy brillantes.

Jeanne Lanvin.—Silueta alta de gran estilo. El talle más bien alto. Colas en los trajes de soirée. Emplea el terciopelo, raso, tafetán y algunos maravillosos lamés. Mucho negro y rojo corinto. Bordados espléndidos. Perlas en caídas y flecos. Mangas muy trabajadas, algunas de ellas tan largas que cubren la mano. Colorido: el rojo, blanco, marino, violeta oscuro, y verde.

Martial et Armand.—Inspiración

Directorio, hábilmente modernizada. Talle alto señalado por estrechos cinturones drapeados. Empleo de pinzas y pliegues para siluetear el busto. Mangas muy trabajadas ensanchando en el codo o en el puño y este surtido al escote. Algunos bordados nuevos. Perlas y trabajos de pedrería. Colores favoritos: negro, marino, verde, marrón, rojo y algunos violetas purpurados.

Worth.—Inspiración muy personal. Detalles inéditos difíciles transcribir. Mangas cortas o brazo al aire en los vestidos de tarde, acompañados de chaquetitas o largos guantes de piel, haciendo un soberbio conjunto. La cintura alta con

efecto oriental apretando las caderas y dibujando las formas. Blanco y en favor el negro. Rojos intensos y verde ruso, como colorido selecto.

Lucile Paray.—Casacas largas sobre faldas rectas. Efectos de túnicas. Trajes cruzados a la izquierda con trabajos cortados en bias. Pieles como adorno y cuellos monumentales. Mangas con efectos muy variados en el antebrazo o en el puño. Mucho rojo escarlata, marrones nuevos, verde botella y musgo.

Hemos seleccionado entre otros esos lindísimos modelos que ofrecemos a nuestras lectoras amigas.

París, octubre, 1930.

## El gran baile de la Asociación de la Prensa

Dos días hace tan sólo que se anunció la admisión de encargos para esta fiesta y ya son muchas las familias de gran relieve en Zaragoza que tienen inscrito su nombre con la mesa correspondiente.

También ha recibido la Asociación encargos de personas de fuera de la ciudad, lo que quiere decir que también asistirán muchos forasteros de los que han de venir aquí a pasar las fiestas del Pilar.

Advertimos por ello a los que tengan deseo de asistir a este gran baile de noche, conmemoración del romanticismo, que deben apresurarse a hacer sus encargos, ya que, como es natural y sujetándose a las dimensiones del comedor y el hall, donde la cena ha de tener lugar, el número de tarjetas será limitado.

También hacemos la indicación, contestando a las preguntas que se nos hacen, que las citadas tarjetas sólo pueden adquirirse en el Gran Hotel.

Como dijimos en anteriores números, las atracciones y alicientes de la fiesta serán muchos y variados.

A las que ya anotamos y a las que sucesivamente iremos descubriendo, hacemos pública hoy, con anuencia de la Junta organizadora, la actuación de un conocido artista cubano, Elías Pierre, que ejecutará lo más selecto de su repertorio en su género de bailes y canciones.

CLINICA DENTAL  
**AMANCIA CANO**  
Enfermedades boca y dientes  
Alfonso I, 10, 1.º

Pedid en perfumerías  
Colonia "DELHY"  
Jabón "DON JUAN"  
Crema "NATA"  
Reacciones insuperables de  
**NOSYP**  
Madrid

EN EL SIGLO AQUEL

## El tocador de una dama romana

(Continuación)

En seguida Fiale le aplica albayalde y arrebol; pero antes de dar principio a esta delicada operación, la esclava respira junto a una lámina de metal muy pulimentada, que Sabina olfatea al momento, a fin de conocer si el aliento de la doncella está sano y perfumado por las pastillas que ha masticado expofeso, pues Fiale se sirve de la saliva para desleir el colorite, aplicarlo y extenderlo por las mejillas de su ama. Entre tanto, Stigmi está pronta con una concha de galena de plomo pulverizado y disuelto en agua, mezcla semejante a hollín, y con un pincelito, después que Fiale ha concluido, tiñendo las cejas de Sabina, le da alguna cosa de lo que Homero elogia en Minerva, cuando la apellida ojos de vaca. Le sucede Mastingue, a la que incumbe el cuidado de los dientes: lleva muchos en una cajita de plata y los coloca en las cejas de su ama, asegurándolos con hilo de oro a los pocos que a aquélla restan.

Una vez Sabina acicalada, lustrada, adornada de dientes blancos y de cejas negras, despide a las cosméticas y llama a las peluqueras, que aquel día han de probar hasta dónde llega su destreza y mérito. Es el 18 de julio, día de la revista solemne de los caballeros: la matrona debe asistir a ella desde un balcón de la Vía Sacra: Saturnio la acompañará.

El rojo es el color de moda para los cabellos. Sabina, que los tiene castaños, estaba casi resuelta a afeitarse la cabeza y usar peluca, adquiriendo una de las costosísimas con cabellera sicambra, que del otro lado del Rhin traen a la famosa modista del Velabro; pero Nape ha descubierto pocos días antes, en la tienda de un perfumista galo, en el Circo máximo, una pomada de nueva invención: conviene primero lavarse el pelo con agua de cal, luego frotarlo con aquel ungüento y, por último, secarlo al sol. Sabina se ha sometido el día antes a tan incómoda operación y está impaciente por que se le quite la cofia para ver el efecto. "¡Qué hermoso rojo! La aurora no tiene más vivas llamas!"—exclaman a porfia las esclavas. (Se proseguirá.)

## Las pieles que llevarán las damas este invierno

Las pieles se emplearán este invierno con una profusión delirante. Las garniciones de piel que acompañarán a los trajes y abrigos serán muy abundantes y no se limitarán a pequeños cuellos, bordes y carteras, sino a verdaderos volantes de piel amplísimos, a cascadas abiertas y bocamangas anchas y espesas, que sólo con verlas harán subir varios grados la temperatura...

Las pieles grises, el "petit" gris y el "renard" argente, el topo, la chinchilla, los castores y la gacela, son los más aceptados. Siguen las pieles blancas, armiño y sus imitaciones, "renard" blanco, etc.

Las pieles negras, que nunca se quitan del todo de moda, se combinan preferentemente con las telas claras, como las "kashas" y otros tejidos de lana que se emplean preferentemente en tonos naturales.

## LOS FESTEJOS DEL PILAR

prometen estar muy concurridas; sabemos que nuestras más distinguidas damitas preparan lindos trajes para lucirlos en los salones del Círculo Mercantil y del Gran Hotel y, además, nos han dicho que exhibirán sus adorables cabecitas con ondulados permanentes efectuados en los Salones Elías, única peluquería que por su rapidez y delicado gusto presenta los más sugestivos modelos de peinados modernos.

Los SALONES ELIAS están en el Coso, 95, pral.

## CONFICCIONES SELECTAS

## Almacenes "CATIVIOLA"

# CINEMATOGRAFIA

## Otra vez Greta Garbo en la pantalla



Greta Garbo en la nueva película que se ha filmado bajo la dirección de Clarence Brown.

### Seguro, el actor de los trágicos destinos

Andrés de Seguro empieza a vencerse de que el Destino le depara una interminable sucesión de días luctuosos. El antiguo divo de la Opera Metropolitana, empresario, promotor de peleas de boxeo y propietario de casino, ha venido a parar en ser agente de Bolsa casi a perpetuidad. Y todo por obra y gracia de la Paramount.

En su primera película hablada en español, "El cuerpo del delito", da ocasión a Philo Vance para que pueda desplegar sus talentos deductivos e inductivos, dejándose asesinar lindamente por Antonio Moreno. En el papel de Bonson, el corredor de Bolsa, Seguro, muere del modo más trágico posible, sin suscitar una sola palabra de compasión por parte de sus numerosas víctimas.

Impertérrito ante la adversidad, Seguro vuelve a presentarse en "Cascarrabias" con otro papel de corredor, si bien de distinta índole. En esta película, la primera en que trabaja el popular Ernesto Vilches, hace el papel de corredor de antigüedades, escasamente interesado en materias de honestidad profesional y muy apegado a los míseros beneficios terrenales. Tras de varias hazañas, difícilmente recomendables, acaba por caer en la trampa que le tiende el viejo Grumpy, el desdentado león del Foro, papel que desempeña de modo inimitable Ernesto Vilches.

Una vez más Seguro vuelve a reunirse con sus compañeros de otras películas habladas, Ramón Pereda y Barry Norton y nuevamente se coloca bajo la dirección de Cyril Gardner.

Entre los artistas nuevos del reparto, nuevos para Seguro, se encuentran, encuéntrense Carmen Guerrero, Delia Magaña y Paco Moreno.

### Ciclo español en la Sala Playel de París

Con motivo del estreno de "La aldea maldita", film sonoro y parlante en español, realizado por Florian Rey e interpretado por Pedro Larranaga y Carmen Vance, don Alfonso de Ascanio, director del "Consortium Central de París", ha organizado en la Sala Playel, de París, un "ciclo español" durante los días 10 al 16 de octubre.

Junto a "La aldea maldita" se proyectarán pequeños films documentales de distintas regiones españolas, recitales de canto de Pepe Romeo y una selección de danzas hispánicas por el gran bailarín español Vicente Escudero y su "troupe".

Por ser la primera vez que un film español merece distinción tan alta como la de ser proyectado en la Sala Playel, y dado el interés que presenta esta manifestación española, no dudamos el gran suceso artístico que se obtendrá y que esto representa.

#### CLINICA ORTOPEDICA E. BAEZA

Aparatos Ortopédicos para

### HERNIADOS

Brazos y piernas artificiales  
Corsés Ortopédicos

Desviaciones de pies y piernas  
Consulta: 12-2 y 5-7 horas

Plaza del Pilar, 17, 18 y 19.-Zaragoza

### ¿UN TAXI?

Llame usted al teléfono 2702  
Parada Independencia y Bar Rojo  
Servicio permanente día y noche.

## Noticias y hablillas cinematográficas de todo el mundo

Charles Chaplin ha establecido un record que, probablemente, no será nunca igualado en Hollywood. En la producción de "City Light" (Luces de la ciudad) su último film aún no concluido, Charlie aparece como estrella, director, autor, escenarista, productor, escritor de títulos y editor del film. Por lo que se puede juzgar, el gran Chaplin está luchando contra el cine sonoro sin ayuda de vecino. Grande es el genio del famoso mimo y no menos grande su intuición comercial. A ver si vence.

Stan Laurel y Oliver Hardy, los más famosos actores cómicos del cinema moderno, van a lucir una vez más su gracia inimitable en la opereta cinematográfica "La canción de la estepa", en la que interpretan el papel de dos infelices "bandidos" del Cáucaso, cuyas aventuras grotescas y emocionantes dan lugar a las más regocijantes escenas.

Lawrence Tibbet, famoso cantante de la Metropolitan Opera House, de Nueva York, tiene el principal papel en esta película, que ha sido adaptada de una antigua opereta de Franz Lehár, titulada "Amor gitano".

La acción de la película se desarrolla por completo en las montañas del Cáucaso, en un ambiente brayo y pintoresco. Es una producción M. G. M., que ha dirigido Lionel Barrymore.

Charley Chase, el famoso actor de las cómicas más hilarantes, anuncia una nueva cinta totalmente hablada en español y en la que este simpático artista se declara españolista decidido, hablando nuestro idioma con una comprensión perfecta del mismo, no solamente en lo referente al acento y dicción españoles, sino a las inflexiones de voz y al sentido y agudeza de sus palabras. Esta hermosa película llevará por título "Locura de amor", y será la segunda de largo metraje y de gran comicidad interpretada por Charley Chase.

Clara Bow ha tenido su centésima aventura al escaparse de Hollywood para pasar algunos días con un médico de Dallas, Texas, a cuya esposa,



según parece, pagó 30.000 dólares para que se divorciara dejando al marido para "uso exclusivo" de la estrella... El escándalo ha sido mayúsculo, y ha intervenido hasta el señor Hays, presidente de la Asociación de productores. Para callarlo, Clara ha hecho dos promesas que

parecen amenazas: que se casará con Harry Richman, que, según parece, sabe perdonarlo todo, y que se retirará del cine. Nosotros no le creemos ninguna de estas dos cosas.

Parece ser que Enrique Borrás irá a Hollywood a producir un par de películas habladas en español. Aunque bastante viejo, el gran actor



conserva suficiente energía para deleitarnos con su labor melodramática.

"El conde de Montecristo" será la próxima película del célebre barítono Lawrence Tibbett. Se transformará el tema cuanto sea posible, al fin de acoplarle algunas canciones, aunque para esto Dumas se muera de nuevo de desesperación dentro de su tumba.

La Metro cuenta ahora con dos nuevos y excelentes nombres en sus filas: Adolphe Menjou y José Crespo. Se ha decidido que el primero haga en español una adaptación de "El eterno D. Juan", mientras se busca para el segundo un tema apropiado al temperamento romántico del interesante y joven galán hispano.

Buster Keaton, el ídolo único de todos los públicos del mundo, hace su debut en el cine hablado en la película de "Free and Easy", de la que se ha hecho una versión española titulada "Estrellados". Dicha película ha batido en Nueva York todos los records de risa logrados hasta la fecha por cómica alguna. Esperamos que el debut de Buster Keaton en el español dejará en nuestra ciudad, cuando se pase esta película, un imborrable recuerdo.

Greta Garbo acaba de filmar su nueva película "Romance", bajo la dirección de Clarence Brown. En ella interpreta Greta Garbo el papel de una célebre cantante de ópera y el principal papel masculino corre a cargo de Gavín Gordon, un nuevo actor, en el cual se han puesto grandes esperanzas.

Esta semana, ¡por fin!, va a abrirse a nuestro público el Salón Doré. En él se han introducido notables reformas, aunque para su apertura no estará terminada la decoración de las salas de espera. La película con que se hará el estreno del aparato Western Electric, allí instalado, será "Galas de la Paramount". Esta película, al igual de otras que ya hemos visto, sólo tiene el objeto de hacer un desfile de los artistas de la citada casa editora, y, por lo tanto, resulta una cinta "variadita": música de jazz, bailes, canciones, et cetera. Cuenta con un reparto de excelentes artistas: E. Vilches, Argentinita, Rosita Moreno, M. Chevalier, Dennis King, Clara Bow, Lillian Rohit, E. Brett, C. Rogers. G. C. Popper, R. Arlem. Además está pre-

sentada en español por Barry Norton y Ramón Pereda. En resumen: es un desfile internacional de "estrellas" interpretandi escogidas creaciones.

En el Cinema Alhambra se estrenará "Forasteros en Escocia", divertidísima película cómica, que hace desternillar de risa al público. Los protagonistas son Charlie Murray (judío Cchen) y George Sidney (irlandés, Kelly), de los que se dice: Cuando el judío Cchen y el irlandés Kelly se juntan, ¡lo seguro!, pero cuando se juntan en Escocia... ¡hasta el bacalao se ríe las tripas! Esta película es un graciosísimo cuento escocés, que promete ser para nuestro público algo inolvidable.

L. SALA VELILLA

### DIVORCIOS ESTELARES

En este Hollywood no se descansa con esto de las bodas y los divorcios. Aquí se casa uno en menos tiempo que se fuma un cigarrillo, y se divorcia en menos que tarda en encender el mismo cigarro. ¡Cómo está el mundo cinematográfico hollywoodense!

Uno de los divorcios más sonados es el de la estupenda artista Betty Compson, actualmente contratada por la Radio y el director famoso James.

Otro de los casos de importancia, es el divorcio de la estupenda mujer y excelente artista de la Firts National, Billie Dove y de su marido monsieur Villard, uno de los magnates de la citada productora.

Y, caso raro—decimos mal, caso corriente—, tan pronto como se planteó el divorcio, Billie Dove anunció la rescisión de su contrato con la Firts, y la firma de dos documentos: el del contrato con la Caudo Film, de la que es productor-propietario el joven millonario Howard Hughes y el de la firma del contrato matrimonial con el expresado Mr. Hughes.

Del primer contrato, sabemos que tiene una duración de cinco años, pero del "otro" no nos atrevemos a asegurar nada. ¡Es tan problemático!

Ruth Chatterton, la nueva constelación de la Paramount, y el ya casi olvidado actor Ralph Forbes, se han divorciado. Esta es la tercera vez que lo hacen, pero aseguran que es la última. ¡Allá ellos!

Y vamos con el último. Pero éste es de noviazgo. Ustedes ya sabían que Clara Bow, esa deliciosa y traviesa pelirroja popularísima en el mundo entero, andaba de noviazgo con Harry Richman, el famoso jazz-bandista americano, hasta el punto de haber hecho declaraciones de que se casaría en breve con él. ¿Sí? ¿No lo crean!

Acabamos de enterarnos de que le ha dado un portazo de padre y muy señor mío. Hoy Harry Richman es otro de los artistas, directores o empresarios que añadir a la lista de los afectos, más o menos duraderos, de la traviesa pelirroja.

¿No hay sustituto?—pregunta algún esperanzado lector—. No se alegre. No se alegre, compadre, que ya está el "Aguila" fuera de sitio. Parece ser que el "Exclusivista", por ahora, de Clarita es un desconocido cow-boy que la Fox quiso poner frente a su andariego Tom Mix, llamado Rex Bell; pero que no ha podido salir de eso.

Pero ahora, ¡ya verán ustedes si sube, gracias a las exigencias de su hoy prometida Clara Bow!

### Gratificaré

a la persona que me proporcione piso pequeño, que rente sobre 18 a 23 duros, entre las calles adyacentes a los paseos de Sagasta o Pauplona. Informes en esta ADMINISTRACION.

**NOTAS DE HACIENDA**

**REMISION DE DOCUMENTOS**

Han remitido los alcaldes de Ma-luenda y Magallón altas y bajas de fincas urbanas.

Remiten los alcaldes de Pleitas, Ejea, Calatayud, Quinto, Mequinenza, Magallón, Bárboles y La Joyosa altas y bajas de contribución industrial.

Ha remitido el alcalde de Magallón papeletas de legitimaciones de fincas.

**REMISION DE L... ENTOS**

Remiten los alcaldes de Borja, Villarroya y Escatrón altas y bajas de vehículos de tracción mecánica.

—El alcalde de Magallón remite oficio relativo a fincas de urbana.

—Han remitido los alcaldes de Castejón, Paracuellos de Ribera, Pedrola y Urr... entos de riqueza rústica.

—Han remitido los alcaldes de Ejea, Pradilla de Ebro, Castejón, Farasdués y Pedrola padrones de edificios y solares.

**HERNIADO**

**Cuidese usted racionalmente**

Si su hernia es más grande ahora que cuando empezó es que ha sido mal contenida. Una contención defectuosa, además de favorecer el desarrollo de la hernia, puede en todo momento provocar accidentes gravísimos. Está a su alcance evitarlo. No olvide usted que seguir el Método C. A. BOER es asegurarse contra la estrangulación herniaria y es el camino más seguro para obtener la desaparición de las hernias. Los aparatos C. A. BOER triunfan donde todos los sistemas han fracasado; lo afirman y pregonan miles de personas que deben la salud a los renombrados aparatos C. A. BOER, los cuales reúnen las cualidades imprescindibles y fundamentales en todo tratamiento mecánico de las hernias: Potencia, comodidad, suavidad y eficacia.

Burbuguena, 28 de septiembre de 1930. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Barcelona. — Muy señor mío: He de manifestarle mi agradecimiento, pues estaba sufriendo desde hace mucho tiempo de dos hernias, casi decidido a operarme; aconsejado por mi médico, usé sus aparatos, encontrando alivio inmediato a pesar de mi dura labor del campo, y en menos de un año, gracias a la excelencia de su Método C. A. BOER, me encuentro completamente curado, resultado que gustoso comunico a todos mis amigos. Su agradecido seguro servidor, **Florencio Esteban Martín**, en BURBAGUENA (Teruel).

Castejón, 16 de agosto de 1930. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo, 60, Barcelona. — Muy señor mío: Le dirijo la presente para recomendarle al dador y al mismo tiempo le manifiesto que estoy siempre muy satisfecho del efecto excelente de sus aparatos, pues después de cinco años que me desapareció la hernia, y aun cuando continuamente hago trabajos pesados, no se me ha reproducido, por cuyo motivo le autorizo para publicar la presente carta. Quedando de usted atento y seguro servidor, q. e. s. m., **Alejandro Atienza**, Calle S. José, núm. 61, CASTEJON (Navarra).

Si desde un principio hubiese usted llevado aparatos adecuados, posiblemente hoy no necesitaría usted nada. No espere usted que sea tarde para cuidarse racionalmente. Si cansado de sufrir anhela usted su bienestar, adopte sin demora el Método C. A. BOER, que ofrece al HERNIADO más exigente, por grande que sea su hernia y cualquier esfuerzo que haga en todas las posiciones que necesite usted adoptar, la máxima seguridad. Visite con toda confianza al afamado ortopédico en:

- ZARAGOZA, lunes 13 octubre, HOTEL EUROPA.
  - Jaca, martes 14, Hotel Laura Mur.
  - Huesca, miércoles 15, Hotel Petit-Fornos.
  - Barbastro, jueves 16, Hotel San Ramón.
  - Lérida, viernes 17, Hotel Suizo.
- C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo, 60, BARCELONA

**AMPARO POCH** Medicina general para mujeres y niños. CERDAN, 30, 2.º

**EL PLENO MUNICIPAL DE AYER**

**A pesar del voto de confianza que le otorgan los concejales, el alcalde dice que no presidirá más sesiones**

A las cinco de la tarde, se reunió ayer el Pleno municipal en sesión extraordinaria, presidida por el alcalde, don Jorge Jordana.

Asistieron los concejales señores Horno, Sancho Muñoz, Abadías, Briz, Ferer, Guajardo, Merino, Faci, Juste, Vargas, Carbó, García Giménez, Vicente, Carcasés, Campos, Palacios, Baile, Cabeza, Hernando, Arbeloa, Escoriza, González, Soteras, Ferrández Zaporta, Aznar, Sanz, Soláns, Hernández, Gil, Moreno y Guiral.

El secretario de la Corporación procedió a la lectura del acta de la sesión anterior y aprobada ésta, se pasó al orden del día para su discusión.

**Período oficial**

**PLAZAS DE OFICIALES TERCE-ROS**

Dió comienzo con la lectura de un escrito de la Alcaldía sobre la provisión de vacantes de oficiales terceros de la secretaría municipal, que fué aprobado.

**CREACION DE LA PLAZA DE OFICIAL MAYOR**

Se leyó otro escrito proponiendo la creación de la plaza de oficial mayor de la secretaría municipal, en la forma que se indicaba.

Sobre ésta hubo de tratar el señor Horno, oponiéndose, ya que se desvirtúa el artículo 231 del Estatuto por la interpretación distinta que se ha dado en el acuerdo de la permanente y el escrito de la Alcaldía. El dictamen que anteriormente detalló el alcalde fué aprobado con la modificación propuesta por el señor Horno.

**EL PATRONATO COSTA**

Se leyó seguidamente el real decreto de 3 de septiembre último creando el Patronato Costa y el escrito de la Alcaldía relacionado con la necesidad de reformarlo si el Ayuntamiento ha de cumplir su propósito de crear nuevas enseñanzas complementarias. También fué aprobado con un voto de gracias para el alcalde propuesto por el señor Horno.

**LA DIMISION DEL PRESIDENTE DE LA BENEFICENCIA MUNICIPAL DA LUGAR A UN INCIDENTE**

Figuraba en el orden del día un escrito dando cuenta de la dimisión presentada por el concejal don Joaquín Briz de la presidencia de la Beneficencia municipal y Casa de Socorro.

El interesado hizo uso de la palabra, invitado a ello por el alcalde, dando cuenta de las razones por las que tomaba la determinación señalada, refiriéndose a sus atribuciones y al respeto que a ellas se tenía.

El señor Jordana explicó después su proceder en lo referente al tiempo en que el señor Briz había desempeñado la presidencia de la Beneficencia municipal.

Prolongó el debate la intervención del concejal señor García Jiménez, y como de sus palabras dedujera el alcalde inculpación de algún cargo, el señor Jordana pidió al Ayuntamiento se pronunciara para él, con su voto de confianza o de censura, señalando que este último voto lo suponía la admisión, por parte de los concejales, de la dimisión presentada por el señor Briz.

El señor Horno consideró difícil la situación que ello creaba al pleno y en idéntica forma se expresaron

otros concejales. Luego de una discusión prolongada y ante la actitud del Ayuntamiento, favorable al alcalde y al señor Horno, a aquél se le dió un voto de confianza unánimemente, no admitiéndose a este seguidamente la dimisión presentada.

**SE APRUEBAN LAS ORDENANZAS REDACTADAS PARA LA ZONA DE VIVIENDAS PROTEGIDAS**

Entre otros, aprobáronse después los siguientes dictámenes de la Comisión de Gobernación:

Uno proponiendo la designación del concejal don Alejandro Palomar de la Torre para que, en representación del Ayuntamiento, forme parte de la comisión gestora para la declaración de monumento nacional del castillo de la Aljafería.

Otro proponiendo se amortice la plaza de obrero municipal que desempeña Joaquín Gabás Villanueva y se cree con carácter permanente la de ordenanza del laboratorio de Bacteriología y designándole para dicho cargo.

Otro proponiendo normas para la provisión de plazas de obreros especializados y que éstos sean en número de dieciocho, conforme a lo propuesto por el arquitecto e ingeniero municipales.

Otro proponiendo se excluya del requisito de la edad la provisión de plazas de clarinero y timbalero municipales, en vista de haber sido declarada desierta la convocatoria verificada.

Otro proponiendo las condiciones que han de exigirse para el nombramiento de abogado asesor sustituto.

Otro proponiendo que no interrumpa el quinquenio el aumento de cincuenta céntimos diarios concedidos al pesador del Nuevo Mercado, Gregorio Serrano, dando al acuerdo carácter general.

Otro incluyendo en presupuesto la cantidad de 6.000 pesetas para rotulación de calles de denominación nuevas o anterior que lo necesiten; interesando del arquitecto la relación de las calles nuevas del ensanche que todavía no tienen nombre; interesando del archivero la de nombres o hechos para aplicar denominación y de la Guardia municipal la de las calles viejas que requieran colocación de placas.

De Hacienda.—Aprobación de las cuentas del Patronato Azáñez correspondientes a los tres últimos ejercicios.

Finalmente se aprobaron las ordenanzas redactadas para la zona de viviendas protegidas, por la Comisión de Hacienda, como especial nombrada al efecto.

**QUEDA SOBRE LA MESA LA CESION DE UN SOLAR PARA INSTITUTO**

De la Comisión de Propiedades señalamos estos dictámenes:

Uno relativo a la petición formulada por la Unión General de Trabajadores de Zaragoza que solicita ampliación de plazo para edificar en el solar que le fué concedido.

Otro proponiendo la realización de obras en el Laboratorio químico municipal.

Otro proponiendo la concesión de nichos en el cementerio de Torrero.

Otro presentando proyecto de instalación de tuberías para abastecimiento de agua en el barrio de Monzalbarba.

Otro proponiendo la construcción de un evacuatorio en la plaza de la Magdalena.

Otro idem idem en la plaza de Castelar.

Otro dictando normas para el régimen interior del Mercado de Pescados.

Otro desestimando un ruego del señor Palacios que proponía la supresión de plazas de veedores en el Matadero.

Otro proponiendo que por ser considerado lesivo para los intereses municipales, se recabe la propiedad de un solar destinado a Instituto el cual fué cedido al Estado por el anterior Ayuntamiento.

Otro proponiendo ratificación del acuerdo de la Comisión permanente relativo a la instalación de tubería de agua en las Delicias.

El dictamen proponiendo que, por ser considerado lesivo a los intereses del Ayuntamiento, se recabe la propiedad del solar destinado a Instituto y cedido al Estado por el anterior Ayuntamiento, quedó sobre la mesa en atención a no encontrarse presente el autor de la moción, señor Marraco.

**EL PARQUE INFANTIL DE PIGNATELLI Y LA PAVIMENTACION DEL PASEO DE RUISEÑORES**

Presentó varios dictámenes la Comisión de Fomento, de los que citamos estos:

Proyecto de modificación de la línea aprobada para la calle de don Jaime, en su lado izquierdo, a partir de la casa número 3 de dicha calle hasta la de Estebanes.

También se aprobó el proyecto de establecimiento de un parque infantil en el jardín de Pignatelli.

Sobre ello se propuso volviere el dictamen a la Comisión, por haberse presentado ayer una instancia, firmada por quinientos vecinos de aquella barriada solicitando el paso del tranvía ascendente y descendente de torrero por el lado del paseo de las Acacias, mas como el acuerdo tomado no influiría en nada en la petición formulada, fué aprobado el

Otro proponiendo la expropiación

Otro proponiendo la expropiación total de la casa número 11 de la calle de la Manifestación para ensanche de la vía pública.

Otro idem idem la número 11 del paseo de Pamplona, para idem idem.

Otro informando favorablemente la moción de señor Cabeza sobre pavimentación del paseo de Ruiseñores,

**LA VIDA RELIGIOSA**

Santos de hoy.—La dedicación de los Santos Templos Metropolitanos de Zaragoza, San Francisco de Borja y San Luis Beltrán.

Cultos.—En la iglesia de San Pablo celebra sus cultos la cofradía del Rosario perpetuo, con misa de comunión a las siete y media y por la tarde, a las cinco, termina el decenario, con sermón y procesión claustral.

En las dos catedrales, a las nueve, coro, misa solemne y claustró, por la Dedicación.

En las iglesias de Santa Cruz y el Santo Sepulcro, a las tres, ejercicio del Vía Crucis y rosario.

Continúan las novenas a Santa Teresa de Jesús, en los PP. Carmelitas y Descalzas de San José.

Cuarenta Horas.—En la iglesia parroquial de San Pablo.

**UN ACCIDENTE EN MOVERA**

**Es atropellado un vecino por una camioneta**

En la carretera de Barcelona, kilómetro 324, Vicente Recio Serrano fué atropellado y lesionado por la camioneta número 42.195, matrícula de Barcelona.

Su conductor, después del accidente, aceleró la marcha del vehículo y desapareció del lugar del suceso.

Por el médico titular fué curado Vicente de algunas lesiones de carácter leve.

y que dicha vía se incluya en el proyecto de alumbrado de la ciudad, próximo a ejecutarse.

Otro presentando el proyecto de cubrimiento de 54 metros de la acequia existente en la calle de Sobrerbe y que, a tal fin, se incluya en el próximo presupuesto la cantidad de 6.108'34 pesetas.

Abastos. — Escrito dando cuenta de la designación de la Comisión, del nombramiento de Inspectores auxiliares y del funcionamiento del servicio.

Ultimamente fué leído el real decreto publicado en la "Gaceta" de anteayer referente a la cesión por el Estado del edificio de San Juan de los Panetes, dándose por enterado con satisfacción el Ayuntamiento.

**LA BANDERA DE LA CIUDAD**

También se aprobó un dictamen pendiente de la permanente anterior sobre una moción del señor Hernando proponiendo que en la procesión del día del Pilar figure la bandera de la ciudad.

**DESPUES DE LA SESION HABLA EL ALCALDE DE SU PROPOSITO DE DIMITIR**

Terminada la sesión, el alcalde conversó algunos momentos con los concejales acerca de su actitud ante las censuras de que se cree objeto por parte de algunos compañeros del Ayuntamiento.

Todos ellos expresaron al señor Jordana su absoluta conformidad con su gestión municipal, mas aun contando con ello, el alcalde anunció su propósito de dimitir el cargo.

**¡INDUSTRIALES!**  
**¡COMERCIANTES!**  
Encargad vuestros impresos en la imprenta de **Martín Serrano Díaz**  
**PORCELL, 1 - Zaragoza**  
§  
Cartelería de toda clase y tamaños

**¿QUIERE EL MEJOR APARATO DE RADIO?**  
Compre el maravilloso **FHILIPS 2511**  
Es lo mejor.  
Demostraciones gratis.  
**M. GARCIA ALONSO.** ~ Azoque, 10 y 12.-Zaragoza.-Tel. 3603

**Sencillo Potente Elegante Garantizado Facilidades de pago**



**Malas digestiones**  
dolor de estómago, acedías y vómitos, flatulencias, diarreas en niños y adultos, que, a veces, alternan con estreñimiento, inapetencia y demás enfermedades del estómago e intestinos, se curan con el

**ELIXIR ESTOMACAL SAIZ DE CARLOS**  
(STOMALIX)

Venta: Principales farmacias del mundo.



# LA VIDA JUDICIAL

## EL TESTIMONIO DE LOS NIÑOS

El letrado señor Serrano Alconchel, uno de los valores más positivos del foro aragonés, rebatía ayer el testimonio de unos niños que habían depuesto en un juicio oral, a cuyo procesado defendía, recordando lo que ya decía el Rey Sabio sobre la capacidad de los testigos, para que pudieran ser tomadas en cuenta sus declaraciones.

Y recorrió después, cita por cita, artículo por artículo, haciendo alarde de la memoria que tantas veces le hemos envidiado, cómo la legislación positiva venía exigiendo al testigo cierta edad, para su valimiento en los actos contractuales y cómo en la esfera penal era protegido el menor hasta haberlo apartado en cierta edad de la jurisdicción ordinaria, para atraerlo a la especial de los Tribunales tutelares de menores.

Ese refrán popular de que "los niños y los locos dicen las verdades" no había que aceptarlo ni recogerlo en la acepción que las gentes lo admiten.

Porque es difícil que digan la verdad: las legislaciones les negaban aptitud y capacidad para advenir actos de alguna trascendencia.

Convenía a los fines de justicia rebatir el testimonio de los niños; y a fe que el señor Serrano Alconchel consiguió, con su palabra y argumentación sólida, desvirtuar por completo las manifestaciones que esos menores habían hecho en el juicio.

Los dichos de los niños podían aceptarse en cuanto estuviesen controlados por otras manifestaciones; y en este caso, esos niños habían dicho todo lo contrario de otros testigos presenciales de capacidad y sentido plenos, sin tacha alguna para no ser creídos.

Ningún interés les llevaba a estos testigos, para haber dicho que el automóvil que el día 15 de mayo del año último conducía el procesado, por la carretera de Valencia, marchaba a velocidad corriente —40 kilómetros hora— por las cercanías del cuartel de Sanidad Militar.

Algunos soldados que constituían la guardia aquel día eran los testigos que habían depuesto; y realmente se condujeron con sinceridad en sus manifestaciones, sin que se pudiese pensar que otro interés bastardo que no fuera auxiliar a la justicia les guiaba en sus declaraciones.

El de puertas había sido testigo presencial de lo ocurrido; unos niños iban por la carretera, solos, leyendo o jugando, que las dos cosas sonaron, y ese automóvil venía hacia ellos; se oyó el aviso—los niños lo negaron— y se apartaron a un lado, pero el más pequeño quiso reunirse de nuevo con sus amigos y cruzó la carretera en el momento que ya el coche estaba a su altura.

El atropello fue inevitable; la alea izquierda despidió al pobre niño; que fue lanzado a distancia, con el cráneo fracturado; poco vivió el infeliz, pues que a los pocos momentos

de prestarle auxilios en el Hospital falleció a consecuencia de esa horrible lesión.

Pero los niños contaron las cosas de otro modo; y en ese testimonio basaron sus acusaciones el abogado fiscal, señor González Ocampo, y el abogado señor Cavero, a nombre de los padres de la desgraciada víctima.

De ahí, pues, que la defensa del señor Serrano Alconchel se detuviera principalmente en rebatir el testimonio de esos niños, poniéndolo en parangón con el de las personas de mayor juicio, para buscar la verdad única que debía resplandecer en justicia.

Y ya decimos que la fortuna acompañó, como siempre, al letrado, en el razonamiento y en la lógica de su discurso.

Pero no hemos de terminar sin lamentar de nuevo, como siempre, el poco cuidado y la escasa atención que se dispensa a los niños, merecedores de toda diligencia, por los encargados de su educación y por los que con omisiones pueden causarles algún daño.

¡Cuidad de los niños! ¡Cuidad de los niños!...

### FINAL DE UN PROCESO

Ayer se publicó la sentencia recaída en la causa instruida por delito de falsedad en documento mercantil, como medio de cometer una estafa.

El procesado, José Casasús Artero, ha sido absuelto con toda clase de pronunciamientos favorables.

### EL SUMARIO ESPECIAL

Como presumíamos, ayer se hizo cargo del sumario que se instruye por delito de injurias al rey y excitación a la rebelión por los conceptos vertidos en el mitin del teatro Principal el domingo último, el magistrado don Mariano Quintana Bonifaz, en virtud de la comisión especial ordenada por la Sala de gobierno.

Dicho juez especial, que ya lo es para los delitos de imprenta, ha designado para que le auxilie en sus funciones al secretario de Sala, don Francisco Cabrero Gallo, en el sumario citado.

En la otra comisión actúa el secretario judicial, don Manuel Serrano.

ENE

## PROGRAMAS DE FIESTAS

Hemos recibido varios ejemplares del Programa de Fiestas que "Publicata Aragón" ha dado a la publicidad.

El nuevo programa está editado con sencillez y buen gusto, llenando a satisfacción la finalidad que persigue la Empresa editora.

Contiene, además del programa completo de fiestas, una serie de datos interesantísimos de gran utilidad para el forastero.

Agradecemos el envío.

## LA COLONIA ARAGONESA DE MADRID

### Para conmemorar el día del Pilar

La Casa de Aragón, en Madrid, albergue de los aragoneses que en la Corte residen, ha organizado en honor de Ntra. Patrona, la Virgen del Pilar, los siguientes actos:

Día 11, a las diez de la noche, saldrá del domicilio de la Casa de Aragón una gran rondalla, que se dirigirá a saludar a las autoridades y Prensa diaria.

Ofelia de Aragón, la maga de nuestra Jota, se ha ofrecido galantemente a tomar parte en este festejo.

Día 12, a las diez de la mañana, solemne misa a gran orquesta, en la parroquia de Santa Isabel y Santa Teresa (glorieta de la iglesia, Chamberí), estando el panegírico a cargo del muy ilustre señor don Santiago Guallar, canónigo de la S. I. C. de Zaragoza.

A las doce y media, en el local social, se celebrará la apertura de la exposición de cuadros originales del joven pintor aragonés Herminio Herrero, a cuyo acto están invitadas las autoridades.

A las cinco de la tarde tendrá lugar en la Casa de Aragón gran festival artístico, al que aportarán su valioso concurso artistas aragoneses tan eminentes como la bellísima señorita Pilar Cavero, que ejecutará al piano, con su maravilloso arte, algunas obras de su repertorio y acompañará al notable barítono Luis Remacha, que en los comienzos de su notable carrera artística brinda sus primicias a sus paisanos en Madrid.

En el mismo acto la celebrada artista de la pantalla señorita Marina Villalta recitará poesías escogidas de autores aragoneses.

Finalizará el acto con una gran jota interpretada por la rondalla de la Casa de Aragón, en la que tomarán parte aplaudidos cantadores.

A las nueve y media de la noche gran banquete de aproximación aragonesa en el Hotel Nacional; las tarjetas para el mismo podrán adquirirse al precio de 16 pesetas, en la Casa de Aragón, casa Sancho, Hortaleza, 9, y casa Tello, Corredera Baja, 17.

A las once de la noche, en los salones del Hotel Nacional, gran baile familiar, al que podrán concurrir con sus familias todos los socios de la Casa de Aragón.

# MUNDO DEPORTIVO

## CICLISMO

### ¿UN GRAN LOTE DE "PISTARS" PARA EL CAMPEONATO?

Los organizadores del XXX Campeonato de España de Velocidad han recibido noticias muy halagadoras para una probable inscripción de todos los ases nacionales de la pista.

Se cuenta entre ellos al formidable "pistard" José Cebrián Ferrer, el más eterno rival de nuestro paisano Julián Español y que de confirmarse, sería un suceso el enfrentarse de nuevo; sabido es que Español y Cebrián, bien pagados por una empresa catalana, concertaron un desafío que interesó a la afición española, "match" del que, después de gran resistencia por parte de Cebrián, salió triunfante Español. Esto sucedía hace ocho días en el Velódromo de Sans.

Otra de las fuertes inscripciones es la de Juan Bautista Lloréns, de Villarreal, el coloso de la pista que ha ostentado cuatro veces el campeonato de velocidad. Y como complemento, la figura de Farró, el favorito de nuestra afición, y de Senon, otra gran figura catalana.

Estas son las inscripciones que están a punto de formalizarse y que de llegar a efecto presentará el Campeonato, en su XXX edición, como hace varios años no se ha conocido.

### V CIRCUITO DE LA RIBERA DEL JALON

Conforme va avanzándose hacia la fecha de celebración de la gran prueba nacional, crece el interés por ella; son muchos los que han anunciado su participación en el Circuito Ribereño.

Ayer se recibió la inscripción de José Cebrián Ferrer, actual campeón de Cataluña (fondo carretera) sobre 200 kilómetros en lucha con Cañardó, Montero, etc. El domingo fué vencedor en el Campeonato de Sarriá, sobre 150 kilómetros. Es, pues, la inscripción de Cebrián un gran valor para el circuito que una vez más le caracterizará de una de las mejores pruebas españolas.

También se han inscrito los bravos corredores de Almodóvar, Mariano Andrés y Benito Gil, dos terceras categorías participantes en la última Vuelta a Cataluña y que han de reforzar notablemente el grupo regional.

Por la parte de la organización van respondiendo como la importancia de la gran prueba se merece, figurando en la lista de hoy las primeras autoridades militares y eclesiásticas; son estas:

Excelentísimo señor capitán general de la quinta región, un lujoso despertador.

Excelentísimo doctor don Rigoberto Doménech, arzobispo de Zaragoza, un artístico farol, estilo Luis XV.

Cámara Oficial Agrícola, 25 pesetas.

Don Antonio Albero, 25 pesetas.

Se ruega a cuantos han de prestar su apoyo hagan el envío lo antes posible, para los buenos efectos de la organización.

A cuantos quieran seguir la carrera se les notifica que habrán de inscribir el coche y reservar una plaza para un Jurado, al objeto de evitar la ayuda a algún corredor. Sobre este punto el Comité organizador no transigirá y adoptará cuantas medi-

das sean necesarias para cuantos no quieran atenerse a estas órdenes.

## FUTBOL

### LA TERCERA DIVISION DE LA LIGA

Leemos que de conformidad con el trabajo realizado por la Ponencia nombrada en la última Asamblea de Federaciones regionales, Ponencia que la integran los señores Ruiz, de la Vizcaina; Víctor Pérez, de la Guipuzcoana, y López Pérez, de la Castellano-Leonesa, han quedado constituidos algunos grupos de la tercera división de la Liga.

Con arreglo a este trabajo queda dividida la península en tres grupos. Los clubs designados debían enviar antes del 1 de actual su conformidad. La mayoría así lo ha hecho; para los rezagados, la Nacional concede una prórroga, que finaliza el 15 de este mes.

En el primer grupo, constituido por los siguientes clubs, todos han expresado oficialmente sus deseos de jugar la competición. Son éstos: Celta, Racing ferrolano, Gijón, Stadium avilesino, Cultural Leonesa, Real Valladolid, Racing madrileño y Nacional.

En el segundo, los siguientes: Baracaldo, Sestao, Tolosa, D. Logroño, R. Zaragoza y Patria. Nada ha dicho aún el Osasuna, que puede formar parte en este grupo. Y queda por designar en Cantabria el sustituto de la disuelta Gimnástica de Torrelavega.

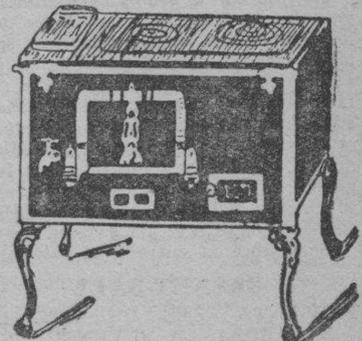
Del tercer grupo, formado con clubs de Cataluña, Valencia, Murcia y Andalucía, en definitiva no se sabe aún su composición pendiente de que sean resueltas algunas reclamaciones.

### EL DOMINGO, EN CALAMOCHA

El próximo domingo, festividad de Nuestra Señora del Pilar, se celebrará en Calamocha un partido amistoso entre los equipos Sporting Rapid Club, de la ciudad de Teruel y el Club Deportivo de Calamocha.

Dada la importancia del equipo tu-

## Estufas ~ Cocinas Calefacciones



## FUMISTERIA MODERNA

Fábrica y almacenes: Pignatelli, 59 y 60

## Para adelgazar



## "MADAME X"

Pl. Constitución, n.º 4 (Hay ascensor) Zaragoza

## COMPRA DE CREDITOS

Representación de Corporaciones y particulares. — Habilitación de Clases Pasivas. — Gestión de asuntos en las oficinas del Estado, Provinciales y Municipales. — Presentación de documentos a liquidación de derechos reales e inscripción en el Registro de la Propiedad. — Obtención de certificados de penales y últimas voluntades. — Administración de fincas.

## PASCUAL GARCIA y C.A, S. de C.

Conde de Aranda, 3 ZARAGOZA Teléfono 40-08

## PENSION MAYORAL DE PRIMER ORDEN TODO CONFORT

Excelente cocina.—Agua corriente, fría y caliente.

Teléfono en todas las habitaciones

En el centro de la ciudad.—Recien retormada.

PRECIOS REDUCIDOS TELEFONO N.º 14.680

Rambla del Centro, Plaza Real - Entrada calle Colón, 3 BARCELONA

**CRONOMETROS Y TAQUIMETROS SUIZOS**

**FLEURUS**

GENEVE AL CONTADO

LOS MEJORES QUE SE FABRICAN Y LOS MAS GARANTIZADOS

Y A PLAZOS GRANDES FACILIDADES DE PAGO

PIDAN CATÁLOGO ILUSTRADO GRATUITO Y BOLETIN DE COMPRA SIN COMPROMISO PARA Vd. 8 DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA APARTADO III - SAN SEBASTIAN

**RADIO**

**ULTIMAS NOVEDADES 1930-31**

¿Es Ud aficionado a la música?

Puede Ud, oír los conciertos de las principales estaciones emisoras europeas, adquiriendo un aparato **NORA** enchufable a la corriente alterna, de máxima pureza y selectividad por el increíble precio de **Ptas. 369.** Solicite una demostración en casa de los agentes exclusivos para la Región:

**NORA**

GIMENO y BLONSO. Independencia, 20-Teléfono 23-15-Zaragoza

## ACADEMIA

## LA IGLESIA - CONDE

Para ingreso en la GENERAL MILITAR. Última convocatoria, ingresados el 80 POR CIENTO de los presentados, la mayoría EN UN CURSO, OBTENIENDO EL NUM. 4. Pidan detalles y reglamentos. EXCELENTE INTERESADO

**MAYOR, número 43 ZARAGOZA**

rolense, el partido promete ser un acontecimiento local.

**NATAACION**

**I CAMPEONATO UNIVERSITARIO**

Mañana, a las once, en la piscina del Iberia se celebrará el I Campeonato Universitario de Natación, organizado por la F. U. E.

En este Campeonato participarán los cadetes de la Academia General Militar, además de un crecido número de estudiantes de nuestras Facultades y Escuelas.

El programa constará de las siguientes pruebas: 100 metros, libre; 100 metros, braza de pecho; 200 metros, libre; 100 metros, espalda; relevos 3 por 33, estilos (espalda, braza de pecho y crawl); 400 metros, libre; relevos 4 por 33 y saltos de trampolín.

En la prueba de saltos se harán cuatro obligatorios (ángel y carpa, sin y con impulso) y cuatro voluntarios.

El Jurado estará constituido por dos profesores de la Academia General Militar, el capitán don Joaquín Calvo y dos miembros de la F. U. E.

Será indispensable para participar en las distintas pruebas el traje de baño completo.

Para este Campeonato han dado premios los señores doctor Lozano, don Jorge Fernández de Heredia, don Francisco Franco, Academia General Militar, Sección de Natación del Iberia, don José María Garrayre, doctor Val Carreres, don Pedro Ferrando, señor Usón, "Armas y Deportes" y Casa Rived y Chóliz.

La entrada será libre. Se ruega a los concursantes la más puntual asistencia.

**ATLETISMO**

**UN FESTIVAL DEL REGIMIENTO DEL INFANTE**

Mañana, de nueve a once de la mañana, tendrá lugar en el campo de deportes del Iberia S. C., cedido galantemente por su Junta directiva, un concurso gimnástico-deportivo con arreglo al siguiente programa:

1.º Ejercicios de esgrima colectivos.

2.º Las pruebas finales de saltos (altura, longitud, triple, pértiga y con apoyo); lanzamientos (peso, jabalina, barra y disco), y carreras 110 metros vallas, 100 metros lisos y 500 metros.

3.º Boxeo, 2 combates exhibición y lucha de tracción a la cuerda por los equipos finalistas, los que se disputarán la copa del regimiento.

4.º Todos en formación, ejecutarán diversos ejercicios de gimnasia educativa. A continuación se cantará la "Canción del soldado" y el "Himno del regimiento", efectuándose luego el reparto de los premios de este concurso y del de tiro que se celebró en San Gregorio el día 9 de este mes. Será libre la entrada al campo.

**BASKET-BALL**

**PRESENTA ESTE DEPORTE EN ZARAGOZA LA JUVENTUD CATOLICA**

Con motivo de celebrarse la segunda Asamblea Nacional de Juventudes

**LOS TEATROS Y LOS CINES**

**GACETILLAS**

**HOY, ESTRENO DE "LA ROSA DEL AZAFRAN"**

**Teatro Circo.** — Esta noche se presenta en la escena de este teatro la gran Compañía lírica del teatro Calderón, de Madrid, en la que figuran artistas y cantantes tan eminentes como Felisa Herrero, Ramona Galindo, Flora Pereira, Eduardo Marcén, Alba, Baldrich, Valentín González, Pablo Gorgé, Delfín Pulido y Redondo del Castillo.

Debuta la Compañía con "La rosa del azafrán", el último gran éxito del maestro Guerrero, obra que se representó por estos mismos artistas en Madrid más de doscientas veces consecutivas. El estreno de esta obra ha despertado expectación.

Mañana, grandes funciones de tarde y noche.

**DEBUT DE LA COMPAÑIA DEL MAESTRO SERRANO, Y ESTRENO DE "LA DOLOROSA"**

**Teatro-Cine Parisiana.** — Esta noche, a las diez y cuarto, con asistencia de los autores, don Juan José Lorente y el maestro Serrano, que dirigirá la orquesta, se presenta la Compañía lírica que dirige el gran actor Anselmo Fernández, y de la que forma parte el divo de moda, Emilio Vendrell.

El debut se hace con la zarzuela "Las hilanderas" y el estreno de "La Dolorosa", uno de los mayores éxitos del insigne Serrano, con letra de Juan José Lorente.

**COMPANIA PINO-THUILLIER**

**Teatro Principal.** — Una de las más interesantes formaciones hechas este

católicas, se ha organizado para mañana un acontecimiento deportivo para Zaragoza, por ser el primer partido oficial de basket-ball que se celebra en nuestra ciudad, entre los equipos University S. A., de Mataró, y el A. Sportivo, de la misma localidad, arbitrado por el internacional señor Muscat, de Barcelona.

En este partido se disputará una copa donada por la Juventud Católica española.

Antes de este partido se celebrará un encuentro de fútbol entre los equipos de la Juventud Católica de Teruel y de Zaragoza, disputándose también una preciosa copa donada por la Unión Diocesana de J. C. de Zaragoza.

La hora del comienzo del festival será a las tres y media.

La entrada al campo será por rigurosa invitación, pudiéndolas recoger los señores asambleístas en las oficinas de la comisión organizadora, exceptuándose los señores socios del Iberia, que podrán hacerlo mediante la presentación del recibo del mes corriente.

La alineación de ambos encuentros se dará mañana.

Ambos partidos se celebrarán en el campo de deporte del Iberia S. C., cedido galantemente por sus propietarios.

año es la que acaudilla los prestigiosos artistas Rosario Pino y Emilio Thuillier, legítimas glorias de la escena española.

Esta Compañía es la que actuará durante toda la temporada de fiestas, y con ella habrá un solo abono a cuatro matinales-moda, que se celebrarán en los días 16, 18, 20 y 21 del actual.

El debut de esta Compañía tendrá lugar mañana, sábado, en función de noche, con el reestreno de la interesante comedia de Juan Ignacio Luca de Tena "La condesa María", gran triunfo de Rosario Pino y Emilio Thuillier.

**CARIELERA**

**TEATRO CIRCO.** — Compañía lírica del teatro Calderón, de Madrid.

Noche, a las diez y media: "La rosa del azafrán".

**TEATRO PRINCIPAL.** — Compañía Rosario Pino-Emilio Thuillier.

Debut, mañana, sábado. Noche, a las diez y media: "La condesa María".

**TEATRO - CINE PARISIANA.** — Compañía lírica del maestro Serrano. Noche, a las diez y cuarto: "Las hilanderas" y "La Dolorosa".

**CINEMA ALHAMBRA.** — Revista Metro, sonora: "Blanco y Negro", cantos argentinos; y "Forasteros en Escocia". Último día.

**CINEMA ARAGON.** — "Vida nocturna", grandioso éxito de Oliver Hardy y Stan Laurel, hablada en español. ñol.

**CAFE AMERICAN BAR "GOYA"**. Conciertos todos los días a las horas de café y aperitivos. Próxima apertura de servicio restaurant.

**EL DIA EN HUESCA NOTAS MILITARES**

**INCENDIO DE UN PAJAR**

En la aldea Vinacua, del término municipal de Santa Cilia, de Jaca, se incendió un pajar propiedad del vecino José Ascaso Martínez, de 58 años, casado. El fuego destruyó el edificio, reduciendo a cenizas aperos de labranza y gran cantidad de paja. Las pérdidas materiales ascienden a 5.000 pesetas.

Se cree que el siniestro ha sido casual.

**UNA NOVILLADA BENEFICA**

La Peña Taurina, simpática sociedad que goza en Huesca de generales simpatías, anda estos días la mar de ocupada en la organización de una novillada que se celebrará el próximo domingo a beneficio de los niños que asisten al Asilo de San José. Como la idea no puede ser más humanitaria y más simpática, en la población ha sido acogido el rasgo de la Peña Taurina con gran satisfacción y aplauso.

Los organizadores han adquirido cuatro hermosos novillos de la ganadería de Ejea de los Caballeros. Son grandes, bien puestos y de magnífica estampa. Dos de ellos serán muertos por el torero de la tierra "Baturrico", que ha actuado con éxito en importantes plazas andaluzas y que viene dispuesto a quedar bien ante sus paisanos. El tercer novillo lo pasaportará Rafael Albergo, joven oscense, valiente y entusiasta de los toros, que quiere subir a todo trance, y con el último harán las delicias del público Charlot-Pamplinas y el Hombre Gordo, aplaudida cuadrilla madrileña que cuenta los éxitos por actuaciones.

Presidirán la fiesta varias niñas del Asilo de San José, a las que acompañarán otras de la buena sociedad oscense.

El público oscense, que sabe ser caritativo cuando la ocasión llega —y nunca más propicia que la presente— acudirá a la plaza para asistir a la fiesta, por todos conceptos simpática y atrayente.

**EL TRIUNFO DEL TENOR ANTONIO LATORRE**

En el Teatro Odeón continúa actuando con éxito la notable Compañía de Zarzuela del maestro Serrano. Ayer debutó en Huesca, cantando magistralmente "La Dolorosa" el notable tenor hijo de Almuédvar, Antonio Latorre. Demostró sus grandes aptitudes como cantante de primera fila y sus progresos como actor.

Repitió algunas romanzas y fué constantemente ovacionado.

También obtuvo un éxito franco cantando "Los Claveles", del mismo maestro Serrano.

Por la noche se estrenó la zarzuela de Juan José Lorente y el maestro Serrano "Los de Aragón". Cora Raga y Emilio Vendrell obtuvieron un éxito rotundo y definitivo. Vendrell repitió todos los números ante las ovaciones cerradas del auditorio que llenaba la sala. Fué un triunfo personal, pocas veces igualado.

Hoy se despiden las huestes del maestro Serrano, que han hecho una brillantísima campaña en nuestra ciudad.—LACASA.

**Doctor A Pérez Albert**  
Enfermedades de los niños

Rayos X. — Electricidad. — Lámpara de cuarzo. — Horas: de once a una y de tres a cinco

Alfonso I, 28, entlo.—Teléf. 26-23

entre suboficiales para proveer una plaza en el Colegio de María Cristina.

**LOS PLAZOS DE LAS CUOTAS**

Por real orden telegráfica de ayer se autoriza para ingresar el primer plazo de cuato hasta mañana, día 11, a los reclutas que lo tengan solicitado, debiendo los gobernadores militares poner en conocimiento de las Cajas correspondientes los nombres de los que hayan presentado las cartas de pago, a fin de que tales organismos los excluyan del sorteo que ha de efectuarse el día 12 del presente mes.

**Boletín meteorológico**

**EL TIEMPO QUE HACE**

Apenas si ayer hubo variación digna de mención.

Se disfrutó de una buena temperatura, durante el día y primeras horas de la tarde, luciendo sol despejado y temperaturas moderadas.

Al anochecer refrescó el ambiente, sin estridencias.

La máxima ayer registrada, fué de 26 grados y la mínima 12 grados.

**LA SITUACION ATMOSFERICA EN EUROPA**

Casi toda América del Norte, Méjico, América Central, las Antillas y Guayanas aparecen hoy bajo el influjo de presiones débiles relativas que producen mal tiempo de variable intensidad, según el sector en que se encuentran. Al Oriente de la península del Labrador existe una zona de altas presiones que se extiende sobre el Atlántico hasta el Meridiano 30. También sobre la península ibérica, extendiéndose hacia Canarias, existe un anticiclón bien definido. La borrasca del mar del Norte se corre al Báltico, intensificándose bastante, por lo cual el tiempo empeora por el Norte de Europa. Existe una borrasca de carácter secundario entre las Azores y la península ibérica.

**COTIZACIONES DE PRODUCTOS AGRICOLAS A PLAZO**

Servicio especial para LA VOZ DE ARAGON  
De A. Sauras, representante de R. Noblom, de Barcelona  
En Zaragoza: La Gasca, 6 -- Teléfono 376

Día 8 de octubre de 1930

	Anterior	Cierre
<b>TRIGOS</b>		
CHICAGO (Centavos por bushel)		
Marzo	82 7/8	81 3/8
Mayo	80 3/4	83 1/4
Julio	"	"
Septiembre	"	"
Diciembre	78 7/8	77 1/4
WINNIPEG (Centavos por bushel)		
Mayo	80 3/4	79
Julio	"	"
Octubre	7 1/8	70 5/8
Diciembre	74 3/8	72 3/4
LIVERPOOL (Chelines por cental)		
Marzo	"	"
Mayo	"	"
Julio	"	"
Octubre	5-11-1/2	5-11-1/2
Diciembre	5-10-1/2	5-10-1/2
<b>MAIZ</b>		
CHICAGO (Centavos por bushel)		
Diciembre	84 1/4	81 1/2
Marzo	85 1/4	82 3/4
Mayo	87 1/8	84 5/8
Julio	"	"
Septiembre	"	"
<b>CAFE</b>		
NUEVA YORK (Centavos por libra)		
Diciembre	7.03	7.60
Marzo	6.24	6.26
Mayo	6.04	6.10
Julio	5.90	6.90
Septiembre	"	"
<b>CAUCHO</b>		
LONDRES (Peniques por libra)		
Enero-Marzo	4	4-1/8
Julio-Septiembre	"	"
Octubre-Diciembre	3 3/4	3-5/8
<b>ALGODON</b>		
LIVERPOOL (Peniques por libra)		
Enero	5.57	5.64
Marzo	5.69	5.75
Mayo	5.79	5.85
Julio	5.80	5.93
Octubre	5.42	5.48
NUEVA YORK (Centavos por libra)		
Enero	10.42	10.38
Marzo	10.62	10.60
Mayo	10.52	10.78
Julio	"	"
Octubre	10.09	10.11
Diciembre	10.32	10.29

NOTA.—Bushel = 27,5 kg. Cental = 10 lb.

**HERNIAS (¿Cómo pueden curarse?) Nos dirigimos al público inteligente y decimos:**

1.º Que hay un procedimiento eficaz para esa curación, y consiste (los más insignes autores así lo reconocen) en **contener la hernia total y permanentemente**. Esto se logra con un aparato que, como el nuestro, tenga los mecanismos para fijarlo y adaptarlo, acomodados de propósito a las particularidades de ella, lo cual es cosa bien contraria de los bragueros o vendajes corrientes.

2.º Que por lo mismo que es indispensable construirlos para cada caso, hay necesidad de ver previamente al herniado, sin cuya condición no podemos servir en conciencia a nadie, sean cualesquiera los datos que nos den.

3.º Que ponemos a la disposición de quien desee comprobarlos innumerables testimonios de curaciones obtenidas en los treinta y tres años que llevamos aplicando nuestro sistema, distinto, en su parte esencial, de cuantos se conocen.

4.º Que garantizamos aquella perfecta contención en todos los casos, por gravísimos que sean, incluso en las hernias que, habiendo sido operadas, se han reproducido después, haciéndose más voluminosas. Sobre la seguridad de este éxito aceptamos los encargos y nos comprometemos con nuestros clientes.

Y, por último, que para dar facilidades a las personas de modesta posición les concedemos que vayan pagando nuestros trabajos en varios meses. Es esta otra nueva demostración de buena fe, acerca de la cual debieran reflexionar todos.

**Caída del estómago** Aparatos hipogástricos (de nuestra invención) para corregir esta dolencia. Son de compresión elástica y rotatoria, susceptible de ser desarrollada por grados, en la dirección y en el punto fijo que el médico prescriba, propiedades esencialísimas que no reúnen las fajas ni los cinturones.

**GABINETE ORTOPÉDICO de Jerónimo Farre** Horas de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avda. Conde de Peñalver, 19 (Gran Vía, entrada por Víctor Hugo), Madrid  
En ZARAGOZA, HOTEL EL SOL, fijamente el día 25 y la mañana del día 26 del actual mes de octubre.

# NOTICIAS DE ULTIMA HORA

## El Gobierno está dispuesto a prohibir energicamente las declaraciones de huelga sin seguir los trámites legales

El estado de las conflictos sociales en Logroño, Vitoria y Málaga

### Ampliación al Consejo SE APLAZAN MEDIDAS EXCEPCIONALES QUE EL GOBIERNO IBA A ADOPTAR

MADRID. — El Gobierno se dedicó al examen de la situación política y social de España.

Durante el Consejo se recibieron noticias de los gobernadores de Lugo y Málaga, dando cuenta del curso favorable de los conflictos, y ante estas noticias se acordó aplazar las medidas excepcionales que el Gobierno iba a adoptar.

El Gobierno no se cansa, pero llega a cansarse, no existiendo motivos para hacerle desistir de sus propósitos contando con el apoyo de la opinión pública sensata y de la Prensa.

### EL GOBIERNO ESTA SATISFECHO DE CONTINUAR EN EL PODER POR PRESTAR UN SERVICIO A LA PATRIA

El Gobierno se satisface de continuar en el Poder, pues están convencido de que presta un servicio a la Patria, y ser una solución conveniente en los momentos actuales.

### NO DIMITA EL MINISTRO DE ESTADO

El duque de Alba manifestó que son completamente inexactos los rumores circulados acerca de su dimisión.

### CONTINUARA EN EL GOBIERNO EL SEÑOR ESTRADA

El ministro de Justicia dijo que no deja la cartera y que no está apartado del criterio del Gobierno, pues ahora más que nunca todos los ministros están identificados.

### MANIFESTACIONES DEL SEÑOR WAIS

El ministro de Hacienda ha manifestado la buena impresión que ofrecía hoy la Bolsa, donde la peseta ha reaccionado.

Añadió el señor Wais que en breve facilitaría una nota concretando las operaciones realizadas con arreglo a las últimas disposiciones.

### LA EXPORTACION DE NARANJA

El ministro de Economía dijo que se había aprobado un decreto referente a la exportación de la naranja. Después serán aprobados otros decretos referentes a las conservas y al aceite.

La exportación de la naranja ha sido en estos últimos siete meses de 289 millones de pesetas, a pesar de que Inglaterra se ha mostrado descontenta con la calidad del fruto.

En vista de esto, el Gobierno acordó nombrar un comité de inspección para controlar los embarques.

Finalmente se acordó tener en cuenta la reclamación elevada por Italia referente a los derechos arancelarios.

### NOMBRANDO REPRESENTANTES EN UNA CONFERENCIA INTERNACIONAL

El día 15 del corriente se celebrará en Roma una Conferencia Económica internacional.

Representarán a España en la citada Conferencia el conde de la Viñaza y don José Torroba.

### EL NUEVO PRESIDENTE DE LA SALA PRIMERA DEL TRIBUNAL SUPREMO

Ha sido nombrado presidente de la Sala primera del Supremo don Diego Medina.

### TODAVIA NO HA SIDO NOMBRADO PRESIDENTE DEL TRIBUNAL SUPREMO

Para la presidencia del Supremo no será designado nadie hasta que no pase el novenario de luto por la muerte del señor Marín de la Bárcena.

### VISITA DE UN MINISTRO FRANCÉS

A la llegada del ministro francés señor Maginot a Madrid será observado con un banquete en el palacio real y con otro en el palacio del duque de Alba.

Después hará excursiones a Toledo y Zaragoza, a esta última población

con objeto de visitar la Academia General Militar.

### IMPORTANTES DECLARACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO

MADRID.—El presidente del Consejo ha hecho a un periodista importantes declaraciones.

El general Berenguer ha manifestado que había comunicado instrucciones categóricas a los gobernadores para la aplicación estricta del Código, castigando toda excitación de rebeldía y cualquier declaración de huelga sin previo aviso.

La sociedad española—dice—puede estar segura de que el Gobierno tiene los medios necesarios para defenderla.

Si los gobernadores no cumplen serán relevados.

El Gobierno no retrocederá en el camino de las libertades concedidas, porque está dispuesto a no consentir ni una sola extralimitación, pues para ello cuenta con toda clase de medios y además con la confianza del pueblo, que sabe no retrocederá ante ninguna revolución.

### Otras noticias

#### EN MALAGA CONTINUA ALTERADA LA SITUACION SOCIAL

MALAGA. — Continúa todavía la sensación de intranquilidad. Los comercios permanecen cerrados y en algunos hoteles no tienen servidumbre.

Por las calles patrullan fuerzas de la Guardia civil y de Seguridad con tercerolas. Las calles céntricas están completamente desiertas.

Cualquier motivo de alarma ocasiona incidentes y carreras.

Hoy no ha entrado al trabajo ningún obrero de la sección de Tracción de los ferrocarriles andaluces, habiendo permanecido cerrada la taquilla de facturación.

Solamente ha circulado un tren con un maquinista anciano y dos soldados.

El convoy estaba formado por tres vagones y un furgón de cabeza y otro de cola.

Varios grupos de obreros se presentaron en la estación, tratando de impedir las maniobras, pero se retiraron al ser invitados por la Guardia civil.

Un grupo de huelguistas se personó en las oficinas de la Compañía, invitando a los empleados a abandonar el trabajo, habiendo cumplimentado éstos la indicación sin oponer la menor resistencia.

La policía ha detenido a cinco sindicalistas llegados de Sevilla anteayer.

También se ha incautado la policía de los automóviles en que hicieron el viaje, hallando gran número de pistolas y municiones y hijas de propaganda sindicalista.

Los patronos del muelle han paralizado los trabajos por la muerte de un obrero que fué agredido durante los últimos incidentes.

No se ha trabajado en las imprentas de los periódicos ni han salido a la calle los carros encargados de la recogida de basuras.

A las doce y media se organizó una pequeña manifestación que se pudo disolver sin violencia.

Se ha verificado el entierro del obrero Juan Gutiérrez, pero por ignorarse la hora de la conducción del cadáver ha asistido escaso número de personas.

Han sido interrogados los sindicalistas detenidos, habiendo confesado su filiación y uno de ellos sus ideas anarquistas.

#### PARECE QUE EN LOGROÑO SE ABRIRA MAÑANA EL COMERCIO

LOGROÑO. — Continúa el conflicto en igual estado. Permanecen cerrados los comercios.

Hoy han vuelto al trabajo los obreros de la Fábrica de Tabacos. Han celebrado una reunión los dependientes de comercio y parece que existe la tendencia de abrir mañana los establecimientos.

El gobernador ha llamado a la Junta del Centro Obrero, recomendándole prudencia.

No han ocurrido incidentes y la tranquilidad es completa.

No se han publicado los periódicos.

#### EN VITORIA SE HAN REGISTRADO CHOQUES ENTRE LA BENE-MERITA Y LOS OBREROS DESPUES DE HABERSE DECLARADO LA HUELGA GENERAL

VITORIA. — Continúa la huelga del ramo de construcción. Hoy se han repartido hojas que se creen pertenecientes al Sindicato Unico pidiendo a los obreros que secunden la huelga.

Ha sido clausurado el local del Sindicato.

Se han practicado algunas detenciones.

Como a los obreros se les negó permiso para reunirse lo hicieron en el campo. Cuando se hallaban cabiando impresiones se presentó la fuerza pública, dando cargas y practicando detenciones.

A las dos de la tarde quedó declarada la huelga general de todos los gremios.

Los obreros desfilaban por las calles. El gobernador publicó un bando aconsejando la vuelta al trabajo.

A las ocho de la noche se celebraba municipal, cuando se oyeron algunos silbidos, formándose además algunos grupos.

Rápidamente se destacaron fuerzas de Seguridad y de policía que dieron cargas y detuvieron a algunos revoltosos.

Los ánimos se excitaron y se organizó una manifestación que pidió la libertad de los detenidos.

Llegaron refuerzos y la fuerza pública cargó repetidas veces. Los huelguistas, en la plaza de la Virgen Blanca apedrearon las farolas. Los agentes continuaron cargando. Se oyó un disparo y la Guardia civil, para repeler la agresión, hizo una descarga. Los huelguistas desaparecieron por las calles adyacentes y por el casoc viejo de la población.

Se practicaron más detenciones. A las once y media reanuda la tranquilidad.

Han resultado muchos contusos por sablazos.

#### EL COMANDANTE FRANCO DICE QUE ES REPUBLICANO

CORDOBA. — El diario político "Política" publica unas manifestaciones del comandante Franco. El dice que es republicano. Analiza los desastres de España. Combate a la Dictadura, puesta en manos de un hombre impetuoso, incapaz, incompetente y audaz, ayudado por otro hombre igual.

La Dictadura arruinó la Hacienda, destruyó el Ejército y elevó a las mayores dignidades a los peores elementos.

Hizo grandes negocios: La Telefónica, el Monopolio de Petróleos. En la aviación se realizaban grandes negocios.

Todos saben a quién convenía la Dictadura, donde nació y cómo halló amparo, y por eso soy republicano y deseo la implantación de un sistema que remedie estas cosas y haga justicia. Estoy conforme con Alcalá Zamora.

El republicanismo se ha ido extendiendo en el pueblo, en las moradas humildes, en los palacios, en las Universidades y en las aldeas.

#### EL FUTURO CONTRINCANTE DE INDALECIO PRIETO

BILBAO. — Parece cosa acordada que el exdiputado don Esteban Bilbao será presentado por la Unión Monárquica Nacional candidato por Bilbao en las próximas elecciones de diputados a Cortes, frente a la candidatura de izquierdas, formada por Indalecio Prieto

#### VISITAS AL GOBERNADOR Y A LA COMISION LIQUIDADORA

SEVILLA. — El gobernador ha manifestado a los periodistas que carecen de fundamento los rumores de huelga general.

También le visitaron varias comisiones de obreros, tratando de la solución de las cuestiones de trabajo, solucionándose al mismo tiempo el conflicto planteado en las minas de Castillo de las Guardas.

Una numerosa comisión de industriales y comerciantes que tienen cuentas pendientes de cobro por servicios a la Exposición, han visitado a la comisión liquidadora, la cual les ha aconsejado aguarden las gestiones que realizarán en Madrid después que terminen las gestiones del Pleno municipal.

#### PARA REMEDIAR LOS DAÑOS DE UNAS INUNDACIONES

PAMPLONA. — La Diputación sigue concediendo subvenciones a los pueblos perjudicados por las últimas inundaciones a consecuencia del desbordamiento del Ebro.

En la sesión de hoy ha acordado conceder una subvención de 13.333 pesetas al Ayuntamiento de Milagro, para remediar, en parte, los daños causados en el regadío, y un anticipo de igual cantidad para la reconstrucción de las obras destruidas, cantidad que será reintegrada en el plazo de tres años.

#### VISITA DE MEDICOS SANTANDERINOS

OVIEDO. — El sábado son esperados en Oviedo los médicos que forman parte de la Casa Salud Valdecilla.

El viaje obedece a una invitación de los médicos de la Beneficencia provincial de Oviedo, y también por corresponder a la visita que los médicos asturianos hicieron a Santander.

#### MULTAS A LOS HARINEROS

VALLADOLID. — El gobernador ha manifestado a los periodistas que había impuesto multas a algunos fabricantes de harinas por haber adquirido trigo a precio más bajo que el de tasa.

Ha añadido que también se les instruye expediente a otros almacenistas por haber incurrido en dicha falta.

#### EL GOBERNADOR NO TIENE NOTICIAS DEL VIAJE DE LA U. M.

SANTANDER. — Había circulado con bastante insistencia el rumor de que los de la Unión Monárquica Nacional proyectaban un mitin en esta capital.

Interrogado el gobernador por los periodistas, ha manifestado que no sabe nada de lo que se dice, y que, por lo que atañe a su autoridad, ni se le ha pedido permiso para la celebración del acto, ni tiene la menor orientación en ese sentido.

#### CONFLICTOS SOLUCIONADOS

SAN SEBASTIAN. — Dicen de Tolosa que hoy se ha solucionado la huelga de los Talleves, planteada desde hace bastantes días.

Han quedado pendientes de contestación las bases presentadas por los obreros de las pescaderías.

#### UNA TORTUGA QUE PESA UNA TONELADA

L'ABLES-DE-OLLONES. — Cuando se dedicaban a las faenas de la pesca varios marineros de Moriseau observaron que avanzaba hacia la embarcación un verdadero monstruo marino.

Rápidamente dispararon sus armas contra el supuesto monstruo, y le dieron muerte, resultando ser una enorme tortuga marina que pesaba una tonelada.

puerto han recibido los afortunados Ni que decir tiene que al llegar al pescadores numerosas propuestas de compra.

#### UNA ESTADISTICA MACABRA

LONDRES. — Los periódicos recuerdan las catástrofes ocurridas a otros dirigibles que son las siguientes:

En octubre de 1913 se produjo la explosión del dirigible alemán "Zeppelin-Z-2", en Johanisthall (Alemania), resultando 28 muertos.

En 1919 se incendió en Baltimore un dirigible de la marina americana.

En el mismo año estalló sobre el mar del Norte "Sehingham" el dirigible británico "N.-S.-11", resultando siete muertos.

En 1920 estalló cerca de Chicago un dirigible del ejército americano, resultando once muertos.

En 1921 el dirigible británico "R. 34", cayó al mar cerca de Howden y el propio año el dirigible también británico "R. 38", que era el mayor de aquel entonces, cayó e hizo explosión en el mar cerca de Hull, resultando 44 muertos.

En 1922 el dirigible semirrigido "Roma", vendido por Italia a los Estados Unidos, hizo explosión en

Norfolk (Estados de Virginia), re-de reparaciones de guerra "Dixmulsultando 34 muertos.

En 1923 el exzepelin entregado por Alemania a Francia en concepto de reparaciones de guerra "Dixmude" naufragó frente a Sicilia, muriendo sus 52 tripulantes.

En 1924 se incendió el dirigible japonés "S. 3", muriendo cinco hombres. El propio año hizo explosión el dirigible americano "T-C-2", con cinco heridos.

En 1925 el dirigible americano "Shenadoah" fué derribado por un rayo, muriendo 14 hombres. La tragedia del "Italia", fresca en la memoria, precede a la del "R. 101" en la trágica lista de las catástrofes de dirigibles.

## NOTAS LERIDANAS

### CONTRA LA IMPORTACION DE MAIZ

Por la vicepresidencia de la Junta Social del Canal de Aragón y Cataluña se ha cursado al Ministerio de Economía Nacional un telegrama pidiendo la prohibición de importar maíz, o en su defecto que se mantenga el actual tipo arancelario para la ya decretada importación, por los perjuicios de carácter grave que ocasionaría a los millares de labradores de la zona del Canal, que han de realizar gastos considerables, al transformarse sus terrenos en regadío para ponerlos en condiciones de intensificar los cultivos.

### FALLECIMIENTO REPENTINO

En el campamento de dormir que la Compañía de Riegos y Fuerzas del Ebro tiene establecido en Gabet, falleció repentinamente el obrero Andrés Ros Llovera, de 41 años de edad, natural de Ibiza.

### LA FIESTA DEL PILAR

Han comenzado en la iglesia parroquial de San Juan Bautista los actos religiosos organizados por la Cofradía de Nuestra Señora del Pilar y colonia aragonesa, en honor de la Patrona de Aragón, la Virgen del Pilar.

Todos los días hay rosario y plática. El día 12, por la mañana, habrá misa de comunión general; luego misa solemne cantada a gran orquesta, y por la tarde sermón, terminando con el himno a la Virgen.

Los actos religiosos se ven sumamente concurridos.

### UNA NOTA OFICIOSA DE LA DIPUTACION

En la secretaría de la Diputación provincial ha sido facilitada a los periodistas la siguiente nota oficiosa:

"Con relación al caso Maciá la Comisión provincial permanente, en su última sesión, acordó telegrafiar al excelentísimo señor presidente del Consejo de ministros haciéndole presente que la Comisión provincial comparte la creciente aspiración de un pronto restablecimiento de garantías que aseguren los derechos de los ciudadanos".

### UN EXTRAÑO SUCESO

Sobre las nueve de la noche, al regresar a esta ciudad, en las inmediaciones de la misma, junto a la acequia denominada de Torres, un vecino apellidado Serra fué sorprendido por tres enmascarados que, después de golpearle le quitaron unas 50 pesetas que llevaba.

Pretendieron luego atarle y al oponer resistencia Serra le dieron un empujón, tirándole a la acequia, de la que salió milagrosamente.

La policía practica pesquisas para poner en claro este extraño suceso.

### ATROPELLADO POR UN AUTO

En los Campos Eliseos, un autocamión atropelló a Francisco Ortiz, de 77 años de edad, natural de Málaga y habitante en al calle de San Andrés, de esta ciudad. Su oficio es paraguero.

Resultó con la fractura de la tibia y contusiones en diferentes partes del cuerpo. Fué asistido de primera intención en la Casa de Socorro, pasando luego al hospital provincial.

### NOVILLADA DE LA PRENSA

Para el día 19 del actual ha sido señalada la fecha en que ha de celebrarse la novillada a beneficio de la Asociación de la Prensa.

En el cartel están incluidos los novilleros aragoneses Lázaro Obón y Manuel Compes "Manolé". Actuará también el novillero Manuel González.

El cartel ha causado buena impresión en la afición leridana.

# ANUNCIOS ECONOMICOS

# QUEREIS LA SALUD?

**VARIOS**

**SE VENDE** sobre dos cajas de uvas negras. Dirigirse a Felipe Salog. La Puebla de Alfindén (Zaragoza).

**PATHE-BABY:** El cine que ha dejado de ser un juguete. Proporciona la mejor enseñanza a los niños y es recreo de mayores. Las mejores películas de los grandes salones as tendrá en su "Pathé-Baby". Visite "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco. Teléfono 3.324.

**MASADORAS,** hornos prensas. Maquinaria para chocolates, para fideos, para ladrillos, para aceite y vino. Molinos harineros. Transmisiones y motor. Fundiciones y talleres Hijos de Juan Guitart, San Agustín, 5.

**SE VENDE** un grupo motor bomba de gasolina para riego, de 3 y medio caballos. Dirigirse Vicente Budría, Ramón y Cajal, Quinto.

**VENDO** hermoso piano, dos camas y varias cosas. Paz, 6, principal.

**MOTORES** aceites pesados "Robson" Agricultura, Industria, Riegos, los más sólidos, arranque frío. Presupuesto. The Spanish Trading, Rambla Cataluña, 78. Barcelona.—Zaragoza, San Agustín, 5. Fundición Guitart.

**¿QUEREIS** ganar pesetas? Ahora tenéis ocasión. Traspaso bar en punto céntrico muy bien aparrado por 15.000 pesetas. La Peninsular, San Blas, 7 y 9.

**MODERNO** salón de peluquería Bella Easo, Loscos, 2 (travesía de Roda y Manifestación). Servicio esmerado, lociones nacionales y extranjeras, etc. Reservado para señoras. Corte de pelo, ondulación Marcel, etc. Roda, 29 (entrada por el portal de la casa).

Lea usted «La Voz de Aragón»

**COMPRA-VENTA** de hierros usados, metales. Hierros comerciales. Chapas cortadas a medida. Recorte para herraduras, balcones y tuberías. Mariano Meavilla, plaza del Pilar, 7. Teléfono 3121.

**FONOGRAFOS** y discos. El mayor surtido en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco, teléfono 2.324. Oiga usted en nuestros gabinetes independientes los discos de moda. Como propaganda, un fonógrafo y seis discos, a elección, por 90 pesetas.

**MATERIALES USADOS,** chapas onduladas para tejados, tubos de varios diámetros, recorte para herraje, chapas cortadas sobre plantilla o medida, planchuelas. Pascual Nogueras Ramón y Cajal, 51.

**OCCASION.** Molineros: En mil ochocientas pesetas se vende una pareja de piedra La Ferté, de mil trescientas, nuevas, con sus herrajes modernos, y un torno cernedor entelado. Dirigirse a Marcial Arfio, en Villarroya de los Pinares (Teruel).

**GRAN LIQUIDACION** de muebles. Armarios comedor y de luna a precios baratísimos. Sillas, a 4 pesetas; entredoses, 45 pesetas; comedores, desde 250 pesetas. Goya, 13.

**BAILES** modernos de salón para señoritas y caballeros, americanos. Para artistas. Enseñanza rápida. Precios económicos. También a domicilio. Profesor Soler. Razón, San Blas, 20, segundo.

**VENDO** caballo extranjero seis años, a toda prueba y berlina. Valenzuela, 7.

**MUEBLES.** Unicamente Almacenes Martín, Coso, 133, los encontraréis lujo y económicos con grandes descuentos por venta directa de su fábrica. Puente Pilar, 8.

Y anuncie en esta sección

**SOCIO** admitiría para negocio fabricación, aporte de 1.000 a 5.000 pesetas, o préstamo de 1.500 al 10 por 100. Señor González, San Blas, 7 y 9, segundo izquierda.

**PARTICIPACIONES** de enlace. Ultimos modelos en tarjetones, carnets y trípticos fantasías de París y Viena. Impresiones de gusto. Consulte siempre a LA VOZ DE ARAGON.

**GRATIFICARE** a la persona que me proporcione piso pequeño, que rente sobre 18 a 23 duros, entre las cayes adyacentes a los paseos de Sagasta o Pamplona. Informes, en esta Administración.

**VENDO** hermoso piano, dos camas, uniforme de cuota y varias cosas. Paz, 6, principal.

**IMPRESOS COMERCIALES.** Cartas, facturas, recibos, talarionarios, etiquetas, papeles de embalaje timbrados, catálogos, folletos, propagandas, etcétera, etcétera. Impresiones de arte. Importante partida de sobres para imprimir, en todos los colores y tamaños, a precio de saldo. Consulte a LA VOZ DE ARAGON.

**RADIO-REPARACIONES**

**LABORATORIO** y taller reparación todos tipos. Electrificación con alterna o continua. Construcción de amplificadores gr n potencia. Pardo, Lagasca, 4, primero derecha. **FOTOGRAFIA,** cine, radio y fonógrafos. Reparación de toda clase de aparatos, en FOTO PALACIO. Coso, 87, teléfono 23-24 (junto al estanco).



Cura primaveral de la sangre. Reconstituyente único, eficaz aperitivo, higiénico

Venta en farmacias y droguerías

DEPOSITO:

**JUAN MARTIN--Alcalá, 9---MADRID**

**SOMBREROS FIELTRO CONFECCION**

Todo el colorido  
**PRECIO UNICO, 15 PTAS.**  
SITIOS, 7, PRAL.

**"OLIMPIA"**

**RESTAURANT**  
Cervecería, Café Bar

Servicio permanente a la carta. Abierto toda la noche. — Gabinetes individuales. El que mejor sirve y más económico. — Café Exprés a 0'30. Los jueves y domingos, especiales callos a la madrileña.  
**OSAU, número 8**

**Seamos buenos españoles**

Imagamos lo que hacen los extranjeros con lo suyo. Compren el poderoso insecticida en líquido. **ORION,** que es orgullo de la industria española, y harán tres cosas buenas: matarán toda clase de insectos. serán buenos patriotas y sus pesetas quedarán en España.

**EL MEJOR INSECTICIDA** **ORION** **EXTERMINA EN EL ACTO TODOS LOS INSECTOS**

OLOR AGRADABLE - INSUPERABLE PRODUCTO NACIONAL

**Camisería SANZ**  
DON JAIME I, 27

La casa que ofrece siempre las últimas novedades  
Visítadla antes de hacer las compras. - Inmenso surtido

**VENTA DE UN MONTE**

Se vende un monte sito en Veruela, a 11 kilómetros de estación ferrocarril, de 252 hectáreas próximamente. Poblado de carrasca, roble, etc. Vedado de caza. Fino de hierbas y buenos abrevaderos. Para informes y tratar: **Manuel Dessy,** Tarazona de Aragón.

**Señoras:** El FLUJO BLANCO y las enfermedades de la matriz se curan siempre con las irrigaciones del **DR. VALLEY**

**AGENCIA DE PRESTAMOS POR EL**  
**Banco Hipotecario de España**  
Amortizables en 50 años.-Interés 5'75 % anual  
Esta entidad facilita préstamos a los propietarios de fincas, en todas las poblaciones de España.  
**NO SE PAGA IMPUESTO DE UTILIDADES**  
Nuestra Agencia se encarga del expediente y la rápida tramitación de los préstamos hasta su completa terminación.  
**Agencia Armisén**  
Alfonso I, núm. 12. - ZARAGOZA. Teléfono 4551

**Fábrica de Muebles**

Venta directa del fabricante al consumidor. Antes de efectuar compras, visite esta casa. Armario comedor, 95 pesetas.

Paseo María Agustín, 23, interior

**ORTOPEDIA**

**PRESERVATIVOS**  
PLAZA SAN ROQUE, NUM. 1 (junto a Valenzuela)

**MINIMAX**  
EXTINTOR DE INCENDIOS

J. A. Carrión, S. Miguel, 23

**CLINICA MURO**

filis - Venéreo - Impotencia  
Aplicación de los procedimientos más modernos

Mártires, 16, pral. Zaragoza  
Arco de Cinegio

**J. FERRER ALLUE**  
Aparato respiratorio - Rayos X  
SAGASTA, 25  
De 12 a 1 y de 4 a 6, menos viernes, sábados y domingos

**Banco de Aragón**  
**ZARAGOZA**

CAPITAL. . . 20.000.000 de pesetas  
RESERVAS. . . 6.000.000 " "

Sucursal en MADRID: Avda. Conde Peñalver, 13  
" en VALENCIA: Pl. de Emilio Castelar edificio de «La Equitativa»  
27 sucursales en otras capitales y plazas importantes

BANCA - BOLSA - CAMBIO

CAJA DE AHORROS  
al 4 por 100 de interés anual

Saldo en 30 de septiembre de 1930: 49.629.716'70 pesetas

Departamento especial de Cajas fuertes de alquiler.

Oficina de servicio de cambio de moneda en la estación internacional de CANFRANC.

Préstamos con garantía de fincas rústicas y urbanas por cuenta del "BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA" LIBRES DE COMISION

Sección "VIAJES HISPANIA"

# Sección de anuncios económicos

**OFERTAS Y DEMANDAS** { Hasta 25 palabras, 3 días, TRES Ptas. (Incluido el timbre)  
Por cada palabra más, diez céntimos por día.

## ARRIENDOS

**SE ARRIENDA** piso principal, con cocina económica y cuarto de baño, en 125 pesetas mensuales. Hermanos Ibarra, 7, primero (travesía Coso a San Miguel) Horas para verlo, de once a una.

**HIERBAS.** Se arriendan dos corralizas juntas, propias para ganado lanar, limpias y con agua abundante y corriente, en término de Artajona. Dirigirse a don Rafael Huarte, en Artajona.

**SE ARRIENDA** un hermoso granero y cuadra para ocho vacas o caballerías, como convega. Buena entrada carro y abundante agua. Razón, Alfonso XIII, núm. 31. Delicias.

**ARRENDAMOS** piso en 80 pesetas, cinco dormitorios, comedor, cocina, despensa, galería, water, lavadero. Viernes, 27 (Hernán Cortés). Agencia Cabastré, Cuatro de Agosto, 27, primero.

**SE ALQUILAN** dos amplios pisos, espléndido sol y muy ventilados. Razón, Cervantes, 4, portería.

**PISO SEGUNDO,** 80 pesetas, inmejorables condiciones higiénicas, agua, mosaicos, cocina económica, instalación eléctrica, timbres, galería, sol todo el año. Escuelas, 2 (Torre). Villa Luisa, informarán.

**SE ARRIENDA** un segundo piso en 80 pesetas, en la calle de Agustina de Aragón, núm. 39. Para verlo, en la misma, de once a una y de tres a seis.

## COLOCACIONES

**SE NECESITA** dependiente molinero, práctico en piedras, que sepa guiar carro. Dirigirse a José Pérez. Gelsa.

**SE DESEA** cebadero para el Castillo de Paules, casado, condiciones. Coso, 15, portería.

**AGENTES** de publicidad hacen falta en importante empresa, grandes rendimientos. Dirigirse por escrito al gerente M. P. de Nos, Ramón y Cajal, 73, segundo izquierda.

**BARBEROS.** Hace falta dependiente que sepa su obligación. Informes, Manuel Guillén, practicante. Santa Eulalia del Campo (Teruel).

**HACE FALTA** agente propagandista. Modernos trabajos de ampliaciones fotográficas. Gran venta. Buena comisión. Rufas 19. La Favorita.

**DEPENDIENTE** ultramarinos se ofrece. Razón, Camino San José, calle de Castelar, número 15.

**HACE FALTA** un aprendiz para estelería. Coso, 56.

**SE NECESITA** medio-oficial de modista. San Pablo, 55, cuart piso.

**SE NECESITA** aprendiz para carnicería. Informarán, Miguel Servet, 23. Sin buenas referencias, excusa presentarse.

**IMPRESA** Baillo. Se necesitan aprendices con y sin principios y comisionista para la plaza. Prudencio, 19 y 21.

**DEPENDIENTE** ultramarinos se ofrece. Razón, Estebanes, 4, tercero derecha.

**HACE FALTA** aprendiz en la pescadería de César. Mártires, 8 (Arco de Cineja).

**SE NECESITA** chico para botones de despacho, de 12 a 15 años. Razón, Cerdán, 33, primero.

**SE NECESITA** mandadera. Razón, Parra, 2, carros. Casa Valero.

**SE NECESITAN** aprendices o aprendizas de sastrería, con o sin principios. Trabajo fino todo el año. San Lorenzo, 20, tercero.

**SE NECESITA** aprendiz o medio dependiente. Ultramarinos y semillas. Mercado, 18 y 20. Casa Gavín.

**SE OFRECE** conductor práctico mecánica pruebas, para arrendar camión, auto o tractor, con ventaja "Fordson". Conozco maquinaria agrícola Saldria fuera provincia. Paseo del Ebro, 66, segundo.

**HACEN FALTA** oficiales y aprendiza de modista. Candelija, 3 y 4.

**RADIO PHILIPS:** Aparatos, enchufables a la corriente y altavoces desde 95 pesetas, en "Foto Palacio", Coso, 87, teléfono 2.324, junto al estanco. Combinación de fono y radio en altavoz.

**SE NECESITAN** instaladores que sepan su obligación. Sin buenos informes excusan presentarse. Razón, Avenida Central, 30. Horas: tarde, una a dos; noche, ocho a nueve.

**SE NECESITA** muchacha para limpieza de cuartos y ayudanta. Ganará buen sueldo. Flores, 4.

**OFRECESE** ama 22 años, abundante leche, para criar en casa de los padres. Razón, Independencia, 16, principal izquierda.

**MUCHACHAS:** El tiempo es oro; no perderlo buscando casa. Acudid a "Rocandí" que, preferido por distinguidísima clientela, tiene centenares de peticiones. Plaza Pueblo, 8, tercero.

**HACE FALTA** buen mecánico, que sepa reparar toda clase de automóviles. Se preferirá sea soltero y tenga carnet de primera clase. Dirigirse por escrito al Garage Charles. Alagón.

**PARA PORTEROS** se desea matrimonio con hijas mayores. Cervantes, 7, principal.

**APRENDICES** faltan en la Agencia Jañol, Don Jaime, 33. Con buenas referencias, presentarse de nueve a diez de la mañana.

**SE NECESITA** portero. Útil presentarse sin referencias. Paseo Pamplona, 11.

**SE NECESITAN** aprendices con buenas referencias. Espinosa y Monzón. Torre Nueva, 39.

**BARBEROS.** Se necesita un medio oficial. Dirigirse a Feliciano Rodrigo, practicante. Cetina.

**URGE** buen oficial de barbería. Ganará buen sueldo y abundantes propinas. Dirigirse a Manuel Román, barbería, Alagón.

**SASTRERIA** Escalada, Don Jaime I, núm. 5. Se necesitan destajista y medio costurera, para el taller.

## ENSEÑANZAS

**METODOS** modernos de enseñanza individual. Aulas independientes para señoritas. Clases selectas para personas respetables. Mecanografía, Ortografía, Aritmética 1.º y reforma letra, 6 pesetas. Contabilidad, 15. Taquigrafía, 10. Correspondencia, 10. Francés, 10. Inglés, 15. Colocación de los alumnos capacitados. Academia Kühnel. Mártires, 1.

**10 ANTIGUA DE DIEZ ACADEMIA DE ESTUDIOS COMERCIALES**

**D. EDUARDO DIEZ**  
Contabilidad - Comercio  
Mecanografía - Bancos  
CLASES ESPECIALES PARA SEÑORITAS  
Horas: OCHO mañana a DIEZ noche  
CLASE DIARIA  
ENSEÑANZA PRÁCTICA INDIVIDUAL  
COSO, 22, 2º  
TELÉFONO 15-33 ZARAGOZA

**CLASES,** noras compatibles para obreros ambos sexos, preparaciones contabilidad, partida doble, repaso de signaturas, dibujo geométrico, niños, niñas y aprendices. Colegio San Agustín, Mayor, núm. 57.

**CENTRAL** de Corte y Confección Sierra. Enseña dicho arte en un mes, profesorado tres meses. Clases económicas. Venta Método Sierra para aprender sola. Manifestación, número 82.

**PREPARACION** para Bachiller, Magisterio, Comercio, dictada por maestra superior y profesor mercantil. Clases particulares: Contabilidad, Taquigrafía, Caligrafía. Coso, 210, primero, centro.

**MAESTRO** de primera enseñanza, competente profesor de francés, da lecciones particulares a domicilio. Dirigirse por escrito a G. Alegre, Boggiro, núm. 66, segundo.

**MAESTRA** primera enseñanza y profesora de francés da lecciones en casa y a domicilio. Informes, Canfranc, 3, cuarto izquierda.

**LECCIONES** para ambos sexos da maestro de primera enseñanza. Eficaces resultados. Dirigirse a esta Administración G. D.

**ACADEMIA RODRIGO.** Coso, 33, segundo (plaza Constitución). Comercio. Contabilidad. Bancos. Taquigrafía. Mecanografía. Ortografía. Reforma letra. Correspondencia comercial. Idiomas. Clases especiales para señoritas y dependientes comercio. Horas de clase: ocho mañana a diez noche. Director, don Bernardo Rodrigo, Profesor Mercantil. Tema de esta Academia: ¡HECHOS Y NO PALABRAS!

**CANTO.** Solfeo, Piano. Profesora Betoré, procedente Conservatorio Milán, imposición de voz, escena, lecciones colectivas e individuales, en refianza especial a profesionales preparación exámenes piano Cadena, 10.

**PREPARACION** seria y eficaz de matemáticas, ingreso en Bancos, Escritorios, Contabilidad, Cálculos mercantiles, Mecanografía. Ingreso en Bachillerato y Normales de ambos sexos. Lecciones especiales. Democracia núm 80 principal derecha.

**MECANOGRAFIA,** taquigrafía, enseñanza en tres meses. Precios económicos. Se hace toda clase de escritos a máquina. Méndez Núñez, 35 y 37. Centro Mecanográfico.

## COMADRONAS

**RAFAELA MUSTIENES,** profesora en partos del Hospital provincial. Pensión autorizada para embarazadas. Terraza, jardín, cuarto de baño. Consulta de tres a cinco. Delicias, núm. 4. Teléfono 26-93. Zaragoza.

## FINCAS

**EN EJEA** de los Caballeros, junto a la Plaza, véndese casa, con gran local para industria o tienda. Se puede disponer en el momento de comprarla. Tratar, don Miguel Franca, en Ejea.

**COMPRAVENTA** de fincas rústicas y urbanas, préstamos hipotecarios. Admito órdenes de compra y venta de fincas, traspasos y administración de fincas. Eduardo Golet, corredor matriculado desde el año 1920. Calle Bureta, 12, principal.

**NO DEIS PASOS** en balde, si queréis comprar fincas rústicas y urbanas de ocasión. Dirigirse a la Peninsular, San Blas, 7 y 9. Teléfono 2341.

**VENDEMOS** casa próxima Coso. Renta 550 pesetas mensuales. Se dará en 73.000 pesetas. Otra calle Heroísmo, 12.000 pesetas. Otra próxima Universidad. Renta libre pesetas 7.429 año. Precio, 90.000 pesetas. Y otras varias con buenas rentas y buenos puntos. Torres desde 8.000 pesetas. Bolsa de la Propiedad.

Méndez Núñez, 35, entresuelo. Teléfono 1505.

**VENDO** casa próxima calle Alfonso, en 80.000 pesetas. Gran rendimiento. Renta 8.000 pesetas libres al año. La Peninsular. San Blas, 7 y 9. Teléfono 2341.

## HUESPEDES

**SE DESEA** un caballero estable para habitación exterior. Darán razón. Don Jaime I, núm. 54, escalera derecha, principal izquierda.

**SE NECESITAN** huéspedes para estar como en familia. Buenas habitaciones; sol todo el día. Cadena, 5, tercero derecha.

**SE DESEA** un huésped de buenos antecedentes. Estebanes, 14, piso tercero.

**ADMITENSE** huéspedes estables, gabinetes individuales o para dos. Todos balcon a la calle. Pardo Sastrón, 9, tercero (antigua Romero).

**SE NECESITAN** huéspedes para estar como en familia. Trato esmerado. Informarán, Armas, 10, segundo izquierda.

**SE DESEAN** huéspedes, trato excelente, habitaciones con armario luna, a toda pensión o sólo para dormir. Mayor, 59, primero derecha.

**SE DESEAN** huéspedes estables para estar en familia. Informes, Alfonso I, núm. 20. Administración de Loterías.

**VIAJEROS.** Hospedados en la Pensión Aragón. Pensión, pesetas; cubierto, 250 Fijos, condiciones especiales. Mesitas individuales. Habitaciones soleadas independientes. Plaza Constitución, 5, segundo. Teléfono 2997.

**SE DESEAN** señoritas para estar hospedadas como en familia. Trato esmerado y pensión económica, y también se ofrece señorita de compañía. Razón, Palomar, 8, primero derecha.

## NAVEGACION

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA



**SERVICIO** rápido de vapores correos para Norte, Centro Sud-América, Egipto y Australia. Soliciten folletos ilustrados y itinerarios. Despacho de pasajes de cámara. Agencia Italia América. N. C. I Plaza de las, número 4

S. GENERALE TRANSPORTS MARITIMES



**SERVICIO** rápido de vapores correos. Salida de Barcelona el 21 de octubre para Las Palmas, Dakar, Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires, el magnífico trasatlántico "FLORIDA"

Siguiente salida el 21 de noviembre el vapor "CAMPANA"

Salde Valencia el 6 de Noviembre el vapor "ALSINA"

Consignatario en Barcelona, don Juan Salvador Bech.

Solicite folletos y pasajes al Agente don Vicente Usón Ibarra, calle Alfonso I, núm. 16. Zaragoza.

**EN LA IMPRESA DE ESTE PERIODICO SE VENDE PAPEL A TRES PESETAS ARROBA**

## PERDIDAS

**RUEGO** al que haya encontrado libreta de cuentas con notas de importancia, la devuelva a Armas, 53, ultramarinos y despacho de leche. Se gratificará.

**PERDIDA** cartera documentos de auto matrícula Z. 2.683, se ruega devolución. Armas, 50, primero, y se gratificará.

**RUEGASE** a persona que haya recogido saquete conteniendo ropa y documentos de interés, extraviado día 1 desde estación Norte al paseo del Ebro, devuélvase a dicho paseo, 30, gratificándose.

## TRASPASOS

**PELUQUERIA** parroquiada, en lo más céntrico de la capital, se traspasa por no poderla atender. Informarán en esta Administración.

**TRASPASO** ultramarinos mucha clientela, calle céntrica y muy transitada, local amplio y pocas existencias. Informarán, Pignatelli, 13, peluquería.

**URGE** traspaso local, instalación moderna, sitio céntrico. Se dará baratísimo. Informes, Paseo Sagasta, 14.

**TRASPASO** calle céntrica ultramarinos con existencias. Tomándola antes del 15, por 12.500 pesetas. Produce 22 pesetas diarias. Informarán, Caballo, 6, carbonería.

**TRASPASO** tienda ultramarinos con habitación o sin ella, poco presupuesto, bien aparroquiada, por no poderla atender. Razón, calle de la Parra, 3, tienda de comidas.

## VENTAS

**VENDO** puertas de entrada de casas de habitaciones y cocinas, balcones y ventanas, con o sin reja, buena calidad. Precios muy baratos por ser construido en grandes series y por encargo. San Pablo, 97, carpintería Miguel Ferrando.

**RENDER** y echarse piel, sin estrenar, véndense por todo. Informarán, Goya, 12, principal derecha.

**SE VENDE** coche Europeo con 10 HP., conducción interior, a toda prueba, seminuevo. Para verlo y tratar, Garage España. Soberanía Nacional.

**ARMARIO** luna 125 pesetas; comedor, 95; ropero, 70; mesa comedor, 30; mesillas, 14; lavabo completo, 17; entredós, 35; sillas, 3'80. Venta mismo taller. Paseo María Agustín, 23, interior.

**RADIO** y fono de ocasión para corriente alterna. También radio de ocasión electrificada, corriente continua. Lagasca, 4, primero derecha.

**JABONES** de Emilio Vicente. Precios de fábrica, aceites de Saviñán. Despacho, plaza de San Antón, 10.

**SE VENDE** cabeza de máquina de coser Singer, en muy buen estado. Se dará barata. Razón, F. Artigas, paseo del Ebro, 62, segundo, centro.

**SE VENDE** caldera de vapor vertical, de hervideros cruzados, de cinco caballos, con todos sus accesorios, en muy buen estado de conservación. Razón, Emilio Sahún, paseo del Ebro, 62, Zaragoza.

**SE VENDE** caballo bretón alazán, de tres años y 1'58 de alzada, propio para tiro y labranza, a toda prueba. Razón, Emilio Sahún, paseo del Ebro, 62, Zaragoza.

**SE VENDE** dos camas maderas, un armario ropero y un aparato de luz. Torre Nueva, 41, tercero.

**VENDO** Buick cinco plazas, conducción interior, modelo 1927, en muy buen estado. Sagasta, 24, segundo derecha, de dos a cuatro.

**SE VENDE** camioneta marca "Ford", seminueva, para transportar mil quinientos kilos; a toda prueba. Para verla y tratar, Eulogio Loaso, Miguel Servet, 3, garage. Zaragoza.

**SE VENDE** un vehículo cerrado, de cuatro ruedas, propio para feriantes. Paseo Ebro, 40, carretera.

**LOS "MUEBLES CASTILLA"**, dada su presentación y cantidad insuperable, se recomiendan por sí solos. Ventas al contado y a plazos, de la forma que desee el comprador. Calle de San Jorge, antigua Casa de Co-reos

**HIERROS** de lance. Chapa ondulada para tejadillos. Pies banco jardín. Balcones. Tuberías. Cortadillo para herraduras. Chapa cortada sobre medida. Compraventa de chatarras. Cervero y Falde. Agustina de Aragón, 57.

**VENDO** carro 3.000 kilogramos de fuerza, o se cambia por vacuno. Razón, Hospitalito, 10 y 12, tercero izquierda.

**DATHE-BABY.** Reparación de toda clase de cines en "Foto Palacio", Coso, 87, junto al estanco. El mayor surtido en películas y aparatos.

**PRESNAS** para vino de varios sistemas. Presnas para aceites. Turbinas hidráulicas. Molinería. Maquinaria de panadería. Fundación Avery, sociedad anónima. Paseo María Agustín, núm. 17. Zaragoza.

**MUEBLES** Sicilia. Grandes rebajas de precios. Méndez Núñez, 17 y 19 Zaragoza.

**ELEVACIONES** agua todos caudales y alturas, grupos notobombas, bombas centrifugas alta calidad y rendimiento, motores gasolina, aceites pesados modernos. Presupuestos gratis. Precios sin competencia. Talleres A. Talamás. Lapuñe, 68 (Torre)

**LANAS ESPECIALES** para colchones, miraguano, crin vegetal y borra. Se confeccionan colchones a la inglesa. Democracia, 19. Teléfono 26-13. Joaquín Rasal

**SALTO DE AGUA** de 200 caballos de fuerza, con terrenos y edificio adecuados para cualquier industria, se vende con facilidades de pago. Informes en este periódico.

**FABRICA** de harinas con salto hidráulico propio, se vende al contado o a plazos. Razón, en esta Administración.

**VENDO** dos tinós de roble para vino, de cuarenta alqueces de cubida, con sus correspondientes bancos. Informes, viuda de F. Charles. Alagón.

**SEÑORA:** Café selecto, 7'50; salchichón, 9'50; galletas surtidas, 1'95 kilo; mermeladas surtidas 0'85; guisantes finos, 0'65 lata medio kilo; champán, 3'25 botella. Baltasar Pueyo, Coso, 111 y 113.

**CITROEN** 5 HP. y una partida de teja nueva, a 110 pesetas millar. Razón, señor Castillo. Mercedes, núm. 11, taller.

**AUTOMOVIL** Chenard Walcker, diez caballos, conducción interior, cuatro puertas, cinco plazas, seminuevo, se vende Garage Aventin.

**VENDO** gramola mueble, 25 discos, barata. Otro maleta. Vendo 40 discos a 1'50, o cambio por otros. Mayor, núm. 54, tienda.

**VENDO** estanterías, mostradores, armarios, despacho, pupitres, montacargas, tableros nogal, cajas viajantes, prensa copiar, reloj pared, géneros saldo, juguetería. Todo barato. Razón, Don Jaime, 40, tienda.

**VENDO** dos automóviles seminuevos, verdadera ocasión. Conducción interior. Uno de ellos con taxímetro y patente de servicio público en condiciones para trabajar desde el día. Informarán, Libertad, 12.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

TRIMESTRE . . . 6 PTAS.

AÑO . . . . . 24 .

NÚMERO SUELTO: 10 CTS.

# La Voz de Aragón

Fundador: Francisco Aznar Navarro

Sociedad Anónima

AÑO 1930

Número de 16 páginas

## Ayer regresó a Madrid el príncipe de Asturias

Ayer, por la mañana, poco antes de las diez, se congregaron en el Gran Hotel Zaragoza, para despedir al príncipe de Asturias, el capitán general, don Jorge Fernández de Heredia; arzobispo de Zaragoza, doctor don Rigoberto Doménech; gobernadores civil, don Juan Díaz Caneja, y militar, general don Agustín Gómez Morato; alcalde de Zaragoza, don Jorge Jordana; rector de la Universidad, don Antonio de Gregorio Rocasolano; presidente de la Audiencia, presidente de la Diputación Provincial, don Francisco Blesa; fiscal, don Julio Díaz Sala, y delegado de Hacienda.

Don Alfonso se despidió de las autoridades y montó en su automóvil sobre las diez y cuarto, acompañado de su mayordomo mayor, marqués de Camarasa; ayudante de órdenes, capitán de corbeta señor Bobadilla y el doctor Elósegui.

En su automóvil le acompañó el gobernador civil señor Díaz Caneja, acompañado del teniente coronel jefe

de la Comandancia de la Guardia civil.

### LA SATISFACCION DEL PRINCIPE

Unos cuatro kilómetros continuó el gobernador civil acompañando al príncipe de Asturias, con quien conversó sobre diversos asuntos y al despedirse le mostró don Alfonso su gran satisfacción por las deferencias recibidas, tanto de las autoridades, Corporaciones, entidades y pueblo durante su breve estancia en Zaragoza.

Le rogó que así lo hiciera presente y recogiera la Prensa local sus sentimientos de gratitud a todo el vecindario.

### DOS TELEGRAMAS COMUNICANDO EL VIAJE

El gobernador civil, señor Díaz Caneja, envió ayer dos telegramas comunicando al ministro de la Gobernación y al director general de Seguridad que había salido el príncipe de Zaragoza con dirección a Madrid a las diez y cuarto.

## Médicos franceses a nuestra ciudad

Correspondiendo a la visita hecha por los médicos zaragozanos a los colegas de Pau, llegará mañana, a las 2'45 de la tarde, una nutrida representación de la clase médica que integra la Société Médicale de Pau.

El viaje lo harán unos por carretera y otros por la estación del Arrabal.

El Colegio de Médicos de Zaragoza tiene organizado, en honor de sus distinguidos visitantes, el siguiente programa:

Día 11.—Visita a los Museos, Castillo de la Aljafería y visita a las catedrales.

A las seis, sesión en la Real Academia de Medicina, y a las ocho de la noche un banquete en el restaurant Ruiseñores, con baile.

Día 12.—A la una de la tarde, comida típica en la Posada de las Almas. La procesión podrán presenciarse desde los balcones del Centro Mercantil, cedidos galantemente por dicha entidad. Por la noche función de gala en el teatro Principal.

Se invita a todos los médicos colegiados cooperen a la mayor brillantez de todos los actos, a los cuales están invitados.

Las tarjetas para el banquete del día 11 podrán recogerse en el Colegio de médicos hasta las siete de dicho día, el precio de 18 pesetas, y también en el restaurant La Maravilla, hasta la misma hora.

## Lo que queda del famoso dirigible "R-101"



del "R.101": Un montón informe de Esto es lo que queda de la arrogancia hierros y maderas, entre el que se e buscan los restos de las víctimas. (Foto. Contreras y Vilaseca)

## Un simpático festejo del Pilar

### LAS CARRERAS DE AUTOMOVILES INFANTILES

Prometen estar muy concurridas las carreras de automóviles infantiles que tendrán lugar en el paseo de la Reina María Cristina el miércoles, 15, a las once de la mañana, a juzgar por el número de pequeños sportmans que se han inscrito en las oficinas de la Comisión de festejos.

Esta se ocupa estos días de adquirir preciosos juguetes que servirán de premio en las carreras.

### NACIMIENTOS

Francisco Lerín Quílez, María Yagüé Larrán, Rosario Ferrer Díaz, Pilar Sodeto Moyano, Cipriano Valtueña Lainez, María Polo Baillo, Josefina Polo Abós, Rosario Capapé Teresa, Fernando Chueca Hernández, Celia Felipe Millán, María Montañés Satué, Agustina Vela Moreno.

### DEFUNCIONES

Felisa Cubero, 41 años, Hospital civil; José Fernández, 32 años, Casablanca, 101; Feliciano Francés, 3 meses, Avenida de América, 15; Carmen Melero, 1 día, Coso, 115; María Luisa Lartiga, 11 meses, Palafox, 9; Enrique Yarza, 56 años, Miralbueno, 18.

## Por amenazar de muerte a un convecino

En Terror fué detenido por la Guardia civil Ignacio Herrez Blasco, de veinticinco años.

Motivó su detención haber dirigido amenazas de muerte a su convecino Felipe Luis Gil, de veintiséis años, a consecuencia de una cuestión surgida entre ambos por el despido de un dependiente.

El detenido quedó a disposición del Juzgado municipal.

### ACCIDENTE FERROVIARIO

## De la estación de Zuera se escapan catorce vagones

Ayer, por la mañana, de la estación de Zuera, durante unas maniobras, se escapó un corte de un tren de mercancías formado por catorce vagones.

En su rápida marcha llegaron hasta la estación de Villanueva de Gállego, penetrando por la vía del muelle, donde descarrilaron cinco unidades que sufrieron grandes averías. Afortunadamente no se registraron desgracias personales.

Del accidente se dió cuenta por telégrafo al gobernador civil.

### UN LAUDO DEL GOBERNADOR

## Ha quedado resuelta la proyectada huelga de tranviarios

### OBREROS Y EMPRESA ACEPTAN EL LAUDO DICTADO POR EL GOBERNADOR

Anoche, poco después de las diez, recibió en su despacho oficial a los periodistas el gobernador civil, don Juan Díaz Caneja.

—Acabo de resolver—les dijo—la anunciada huelga de tranviarios. La Empresa y los obreros tuvieron la deferencia de confiarme su resolución, y después de estudiar cuanto ambas partes manifestaron en pro de sus respectivas opiniones he dictado un laudo que por unanimidad han aceptado. Ya he comunicado sus conclusiones a los obreros, que me han visitado, y mañana lo participaré a la Empresa.

Seguidamente el señor Díaz Caneja dió lectura de su laudo a los reporteros.

Consta de dos resultados y seis considerandos, deduciendo dos conclusiones.

En el laudo recoge el gobernador las peticiones de los obreros concernientes al pago de la gratificación correspondiente al año 1929, aumento de una peseta en el jornal y abono de los domingos.

Estas peticiones no fueron aceptadas por la Empresa fundándose principalmente en la existencia de un contrato de trabajo que obligaba por igual a Empresa y obreros hasta final de julio de 1930.

El señor Díaz Caneja hace una exposición relativa a las obligaciones de las partes afectadas por el contrato de trabajo y también a la gratificación concedida por la Empresa le da el verdadero alcance y significado que le corresponde.

En su consecuencia dicta estas dos conclusiones, donde se concretan deberes, derechos y obligaciones de obreros y Empresa y solución obligada en esta forma:

—Primera. Que la Sociedad Tranvías de Zaragoza debe entregar a todos los empleados que en el día prestan servicio en la referida Empresa el importe de la gratificación correspondiente al año 1929, la que debió ser entregada en el año 1930 (primeros meses del mismo) y que, por lo tanto, Tranvías de Zaragoza ha de satisfacer, consignando, seguidamente a la notificación de este laudo,

## Para la estabilización de la peseta

MADRID.—A la salida del Consejo se facilitó a los periodistas una nota de Hacienda en la que se espe-

cifican las medidas que adoptará el Gobierno para la estabilización de la peseta y que estarán condensadas en varias disposiciones.

El Gobierno presentará a la firma del rey un decreto en cuya parte positiva se dice que se imponen medidas para mejorar y estabilizar los cambios.

Para liquidar los créditos extraordinarios se emitió un empréstito oro que no logró extinguir definitivamente los descubiertos. Además, ofuscados, comerciantes e industriales, importadores y banqueros, por el señuelo de una rápida revalorización, transformaron a plazo las operaciones al contado mediante dobles, que alcanzan la cifra aproximada de 30 millones de pesetas.

El Gobierno está resuelto a no prolongar los vencimientos, liquidándolos en el extranjero y centralizándolos en el Banco de España.

Hace constar la holgura del Tesoro, diciendo que las reservas metálicas en el Banco exceden de 600 millones oro y de 450 plata.

\*\*\*

La parte dispositiva del decreto dice:

Artículo 1.º Se autoriza al ministro, por medio del Banco de España, para centralizar las operaciones de dobles en el extranjero, en la forma y cuantía que requieran las circunstancias y que en cada caso se determinará por real orden acordada por el Consejo de ministros.

De los fondos se llevará una cuenta especial, sin poder destinarse a otras atenciones o servicios del Estado.

Art. 2.º El Banco participará en igual proporción que el Tesoro, de las operaciones autorizadas por el mismo, de estos fondos con las limitaciones establecidas por la ley de Ordenación bancaria.

La participación del Estado se abonará al capítulo 5.º, art. 6.º, del presupuesto de "Ingresos", si el resultado de la operación es favorable, y siendo adversa se llevará a la sección 10 del presupuesto de "Gastos" por el concepto de "Diferencia de cambio".

El capítulo correspondiente se considera ampliado para que comprenda el crédito que exige estas atenciones en lo que resultase insuficiente el oro del Tesoro y los ingresos del mismo metal procedentes de los derechos de Aduanas que no estén afectos a otras obligaciones.

De este decreto y del uso que se haga de él se dará cuenta a las Cortes.

## Los grandes negocios Por Teixi



—Acabo de poner esta tienda. ¿Qué te parece?  
—Te felicito. Veo que lo entiendes.